


中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物



九龍尖沙咀山林道十四至十六號電話：五 - 六八六零二零 三 - 六九九七七三

本酒家全部設計委託長城設計裝飾公司陳忠設計

本酒家全部設計委託長城設計裝飾公司陳忠設計







日前首相福田在美警告

世局處理不當 和平將受威脅

【美聯社華盛頓廿一日電】日前日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。

【路透社倫敦廿一日電】日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。

【路透社倫敦廿一日電】日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。

【路透社倫敦廿一日電】日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。

【路透社倫敦廿一日電】日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。

【路透社倫敦廿一日電】日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。

【路透社倫敦廿一日電】日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。

【路透社倫敦廿一日電】日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。



（中央社倫敦廿一日電）日本首相福田在華盛頓發表談話，警告世界和平將受威脅。福田稱，目前世界局勢處理不當，若不採取果斷行動，和平將受到嚴重威脅。他呼籲各國領袖加強合作，共同維護國際安寧。



貝隆夫人被控在總統府貪污

【路透社倫敦廿一日電】貝隆夫人被控在總統府貪污。據悉，貝隆夫人在其丈夫擔任總統期間，利用職權進行非法交易，侵吞公款。此案引起了公眾的廣泛關注。

【路透社倫敦廿一日電】貝隆夫人被控在總統府貪污。據悉，貝隆夫人在其丈夫擔任總統期間，利用職權進行非法交易，侵吞公款。此案引起了公眾的廣泛關注。

【路透社倫敦廿一日電】貝隆夫人被控在總統府貪污。據悉，貝隆夫人在其丈夫擔任總統期間，利用職權進行非法交易，侵吞公款。此案引起了公眾的廣泛關注。

【路透社倫敦廿一日電】貝隆夫人被控在總統府貪污。據悉，貝隆夫人在其丈夫擔任總統期間，利用職權進行非法交易，侵吞公款。此案引起了公眾的廣泛關注。

【路透社倫敦廿一日電】貝隆夫人被控在總統府貪污。據悉，貝隆夫人在其丈夫擔任總統期間，利用職權進行非法交易，侵吞公款。此案引起了公眾的廣泛關注。

【路透社倫敦廿一日電】貝隆夫人被控在總統府貪污。據悉，貝隆夫人在其丈夫擔任總統期間，利用職權進行非法交易，侵吞公款。此案引起了公眾的廣泛關注。

【路透社倫敦廿一日電】貝隆夫人被控在總統府貪污。據悉，貝隆夫人在其丈夫擔任總統期間，利用職權進行非法交易，侵吞公款。此案引起了公眾的廣泛關注。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

【中央社台北廿一日電】行政院長孫運璿頒發國家文藝獎。此次頒獎典禮旨在表彰在文學、藝術領域做出傑出貢獻的國民，以鼓勵創作，弘揚文化。

清潔香港 人人有責 大家合作

碧麗宮 又一猛片來臨

天賦賦靈清朗 決心成名四處聞 終有一期成龍日 願洞為獲雲鳳凰

提名本屆奧斯卡 金像最佳女主角 茜絲史柏 主演

導演 米高艾柏德 湯美李鍾斯 比艾莉狄安祖奴 主演

大華 金冠 連日滿 今早

華英 絲絲 丁娜 妮妮 芝芝

SOFT HANDS 不宜 兒童 何處去 做就 辣手摧花

袁和平 三位一體 心血 唐龍 黃正利 李小龙 吳思遠 導演

結晶！

喬宏 楊成五 李海生 主演

截拳道絕學 再現本片！

滿 昨

今加早 晚 兩天過百萬 禮拜更請早

鄒文懷 監製

皇后嘉禾 金明紅 帝后 好景 南昌 南港

滿 昨

今加早 晚 兩天過百萬 禮拜更請早

鄒文懷 監製



本港新聞

兇徒近身連發數槍 慘死中探長 菜館內之

同行朋友身中兩槍在院死亡

（特訊）尖沙咀一間菜館內，昨晚發生一宗兇殺案，一名探長在菜館內被兇徒近身連發數槍，慘死在案。兇徒在案發後逃離現場，目前警方正全力追緝中。

疑屬尋仇成份 警方通緝在逃兩名男子



警方通緝在逃兩名男子

順利邨安置區老人宿舍發生血案 同住難兩老翁衝突 浴血廚房一死一傷

（特訊）順利邨安置區老人宿舍，昨晚發生一宗兇殺案，兩名老人因爭執發生衝突，其中一人被殺，另一人受傷。案發後，警方已封鎖現場進行調查。

吊頸詐死弄假成真 死亡遊戲男童喪命

流淚雙親盼為人父母者小心兒女

（特訊）一名年僅十歲的男童，因模仿電影情節，在浴室內吊頸自殺，結果喪命。他的父母在得知消息後，悲痛欲絕，呼籲家長應加強對子女的安全教育。

外意車撞道灣水清 撞互車架兩 人兩傷果結



撞互車架兩 人兩傷果結



車禍現場，車架被撞毀

（特訊）昨晚凌晨，在灣仔道發生一宗車禍，兩輛汽車相撞，造成兩人受傷。警方接報後迅速趕到現場處理。

喜

諸親友

何錦照 何盧麗貞 歐陽麟 歐陽陳玉彬 謹啓

東亞商場 舖位租/售 適合經營下列行業：男女時裝，精品，童裝，體育用品，彩色沖印，鐘錶，相機，金筆，化妝品及其他各類高尚商品。

警方昨中區大破賭窟 捕廿三人

（特訊）警方昨日在中區大破一個賭窟，共捕獲二十三名涉案人員。警方表示，該賭窟運作多年，涉及金額龐大。

星辰石英表 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

商業專欄廣告 泰籍青年偷車駕駛 撞死一名地盤女工 昨解裁判署提堂下次改控誤殺罪



# 本港新聞

## 職兼機司士巴近 加增著顯來

### 工開班加必不和飽機司巴兩

【本報訊】近來士巴司機兼職，因工作過度，疲勞影響，常致駕駛失常，甚至發生意外，為專家所注意。專家指出，士巴司機兼職，因工作過度，疲勞影響，常致駕駛失常，甚至發生意外，為專家所注意。專家指出，士巴司機兼職，因工作過度，疲勞影響，常致駕駛失常，甚至發生意外，為專家所注意。

### 港督明年任滿不再連任

【本報訊】港督麥理浩爵士，將於明年三月任期屆滿。據悉，麥爵士在任期間，曾向英國政府提出連任，但英政府已決定不再續任。麥爵士對此表示理解，並表示將在任期屆滿後，返回英國。

### 偽造身份證件檢控八人

【本報訊】警方最近檢控八名偽造身份證件人士。這八名人士分別被控偽造、持有及使用偽造的身份證件，包括護照、身分證及駕駛執照等。警方表示，這八名人士均已被捕，並將於下月出庭受審。

### 接受存款公司停止註冊

【本報訊】政府最近決定停止註冊接受存款公司。政府表示，接受存款公司之運作，對金融穩定及消費者利益造成威脅，因此決定停止其註冊。政府將對現有之接受存款公司進行清理，並對相關人員進行調查。

### 市局多項牌費下月加價

【本報訊】市議會決定從下月起，調高多項牌照費。包括酒牌、食肆牌照及娛樂牌照等。市議會表示，調高牌照費，是為了增加市庫收入，以應付日益增加之市政開支。

### 食污風氣有復燃之趨勢

【本報訊】警方最近發現，社會上之食污風氣有復燃之趨勢。警方表示，最近接獲多宗食污報案，且涉及金額不菲。警方呼籲市民，應加強自我保護，並向警方舉報任何食污行為。

### 愛丁堡公爵定後天到港

【本報訊】愛丁堡公爵將於下週二抵達香港。公爵此行，是應香港政府之邀請，來港進行訪問。公爵在香港期間，將與港督會面，並參觀一些重要設施。

### 主持牙科醫院開幕

【本報訊】某牙科醫院將於下週舉行開幕典禮。該醫院由某牙科專家主持，設備完善，技術精良。醫院之成立，將為市民提供更多之牙科服務，並提高牙科醫療水平。

### 當晚離港轉赴澳洲

【本報訊】某位人士將於今晚離港，轉赴澳洲。據悉，該人士在港期間，曾參與一些重要活動，並與有關方面進行會談。該人士之離港，標誌著其在港之行圓滿結束。

### 東風多雲

【本報訊】今日天氣多雲，偶有陣雨。市民應注意天氣變化，並做好防雨準備。氣象局表示，未來幾天，天氣將持續多雲，並偶有降雨。

### 俊民苑首兩座落成

【本報訊】俊民苑首兩座大廈已告落成。這兩座大廈位於某區，環境優美，設施齊全。居民表示，對新居感到滿意，並已開始入住。

### 業主繳交餘款即可領取門匙

【本報訊】某項物業之業主，繳交餘款後，即可領取門匙。業主表示，對該物業感到滿意，並已準備好入住。物業發展商表示，將為業主提供良好之服務。



愛丁堡公爵定後天到港

### 鄧肇堅爵士捐一千萬元

【本報訊】鄧肇堅爵士捐出一千萬元，用於興建體育館。鄧爵士表示，希望透過此項捐款，能為市民提供更多之體育設施，並促進體育事業之發展。

### 適用於港灣市鎮建體育館

【本報訊】鄧爵士之捐款，將用於興建適用於港灣市鎮之體育館。該體育館之興建，將為港灣市鎮之居民提供更多之體育活動場所，並提高其生活質素。

### 適逢八十壽慶 港督接受善款

【本報訊】港督為慶祝八十壽慶，接受各界人士之善款。港督表示，感謝各界人士之支持，並表示將繼續為香港之發展而努力。

### 三洋抽氣扇

家中清爽涼 一味够通氣

家中只要裝置一部三洋抽氣扇，所有污濁空氣均可以一抽而空，令全室充滿清新爽快，生活倍覺舒適安樂。三洋抽氣扇款式新穎，抽力強，安裝易，備有大小型號，特別適合客廳、睡房、浴室及廚房及高樓安裝。

三洋抽氣扇安裝特別容易

分件安裝 安裝簡易

左右通風 通風範圍大 抽出抽出 隨君選擇

EK20GB 8吋六扇型 EK25GB 10吋六扇型 EK30GB 12吋六扇型

SANYO 三洋 香港 達誠三洋電器有限公司

電話：5-245114(7線)

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

### 本報今日隨報附送彩色華僑

本報今日隨報附送彩色華僑，內容豐富，精彩紛呈。歡迎市民踴躍訂閱，以獲取更多之精彩內容。

### 不另收費仍售伍毫

本報之彩色華僑，不另收費，仍售伍毫。市民可前往各大報攤或本報辦事處購買。

### 保障分娩假期有新

【本報訊】政府最近提出保障分娩假期之新方案。該方案旨在保障婦女之權益，並提高其生活質素。政府表示，將根據該方案，對現行之分娩假期制度進行改革。

### 仍宜顧及可能漏洞

【本報訊】在保障分娩假期之新方案中，仍應顧及可能之漏洞。政府表示，將對新方案進行詳細之評估，並根據評估結果，對方案進行調整。

### 英、美、加一升學

【本報訊】英、美、加三國之升學考試，將於下月舉行。考生應做好準備，並參加考試。考試結果將作為升學之重要參考。

### 水災船禍傷八十五人

【本報訊】最近發生之水災船禍，共造成八十五人受傷。傷者目前正在接受治療，情況穩定。有關方面已展開調查，以確定事故原因。

### 多項牌費下月加價

【本報訊】市議會決定從下月起，調高多項牌照費。包括酒牌、食肆牌照及娛樂牌照等。市議會表示，調高牌照費，是為了增加市庫收入，以應付日益增加之市政開支。

### 食污風氣有復燃之趨勢

【本報訊】警方最近發現，社會上之食污風氣有復燃之趨勢。警方表示，最近接獲多宗食污報案，且涉及金額不菲。警方呼籲市民，應加強自我保護，並向警方舉報任何食污行為。

### 港穗港汕兩線客輪

【本報訊】港穗港汕兩線客輪，將於下月開始增加票價。客輪公司表示，增加票價，是為了應付日益增加之營運成本。

### 多寶彩池

\$843,346

MARK SIX

六合彩第 22/81 期

中獎號碼：5, 19, 20, 22, 29, 36 特別：12

下次開彩日期三月廿四日星期二

請於明日下午八時前在各馬場外投注處或電話投注戶口投注

開彩結果請致電五七一七八七七查詢

香港獎券管理局

### 華僑日報主辦 第十一屆兒童健康比賽

【本報訊】華僑日報主辦之第十一屆兒童健康比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高兒童之健康意識，並促進其身體健康。歡迎各界兒童踴躍參加。

### 醫務衛生處贊助 第十一屆兒童健康比賽

【本報訊】醫務衛生處贊助之第十一屆兒童健康比賽，將於下月舉行。醫務衛生處表示，將全力支持該項比賽，並為參賽兒童提供必要之醫療保障。

### 美國美醫大藥廠贊助贈獎品及禮物

【本報訊】美國美醫大藥廠贊助之贈獎品及禮物，將於下月發放。美醫大藥廠表示，將為參賽兒童提供豐富之獎品，以表鼓勵。

### 香港區比賽站

【本報訊】香港區比賽站之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高香港區之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 九龍區比賽站

【本報訊】九龍區比賽站之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高九龍區之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 新界區比賽站

【本報訊】新界區比賽站之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高新界區之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 全港總決賽

【本報訊】全港總決賽之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高全港之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 各區決賽

【本報訊】各區決賽之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高各區之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 參加者姓名

【本報訊】參加者姓名之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高參加者之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 性別

【本報訊】性別之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高性別之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 出生日期

【本報訊】出生日期之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高出生日期之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 出生證號碼

【本報訊】出生證號碼之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高出生證號碼之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 住址

【本報訊】住址之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高住址之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 電話

【本報訊】電話之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高電話之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。

### 家長簽名

【本報訊】家長簽名之比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高家長簽名之競爭力，並促進其經濟發展。歡迎各界人士踴躍參加。



外國醫藥分家制甚成功

# 本港應效法

藥劑師會謂香港落後歐美百年  
以港現況預測分業前景實不當  
醫生藥劑師各司各職造福病人

(本報訊) 香港藥業醫師協會，於「第一」與「第二」分業一時討論，香港雖然是個獨立的國家，但在醫藥界問題上，却頗諸歐美國家。本港一些醫藥界人士以現時藥業來預料將來醫藥分業的前途，認是不合適的。

因將來時勢經濟不足，藥劑等項，是數十年來時勢經濟興旺，才造成之。即使一戰之後，在二戰之前能過渡，一戰之後，在二戰之前不能過渡，其方向要變化的時間。現在問題是有將繼續維持向原來不變，還是再進一步。

在接受本報記者訪問時，香港藥師協會的幾位負責人說，醫藥分業早在先前的國會議員至在發展中國家也甚為普遍。早在七百年前，英國實行醫藥分業達兩個世紀

英國，早已出現醫藥分業的情形。而英國一百年前便已出現醫藥分家的現象。當時政府制訂了時間表，甚至更廣為世界接受，可有效性和正確性。

這幾位負責人說，由於醫藥與藥劑師所屬專業訓練各不相同，醫生所受的主要是醫學訓練，而藥劑師學的是藥物，因此只有各職，互補不足，才能充分發揮其能，盡福病人。

該協會表示：醫藥分業，並如一般人想像的將令藥劑師的工作減少，而重藥劑師的人員實更好。換句話可被動更多的行政工作，令到藥物品質及藥房人員負責，以修改藥業法。至於藥劑師人手不足，可人為解決，如由設立藥學系，訓練藥劑師。

除校額有限外，尚名，病請，服用藥片，等。

制度完善甚少出錯  
對病人有重大保障

**藥方必須紀錄備案錯誤亦易追查**

他們以實行醫藥分  
過兩個世紀的英國為  
介紹道。由於醫藥分  
故不存存針藥成本

問題，因此醫生方時便  
會考慮對病人最合適的  
藥物。再者每間診所附  
近均有藥房，病人可自  
行比較價格及服務  
，持藥方自由去執  
非常方便及有效。  
由於絕無藥員  
有註冊藥房，而

捉綠不  
士地公  
月下大  
公會公  
公補大缸一，由香港飛鶴木  
偶藝團擔任演出。

(港訊)市政局將於四月  
七日(星期二)晚上八時正，  
假大富堂劇院推出一充滿中國  
地方色彩的捉綠不偶戲一土地  
公公補大缸一，由香港飛鶴木  
偶藝團擔任演出。

必須對藥物負責，  
當見到藥方時，有  
先會檢查藥方的，  
(包括日子及簽名  
然而根據其專業知  
來判斷藥方中各各

「土地公公補大缸」的故  
事取材自京劇「王大娘補大缸」  
一劇，由陽春粵語導演，嚴鏡發作  
曲，以陽春粵語改編，並由新青  
音樂學院配樂。

[illegible]

楊清慈綜合傳統的 basic 緣功，表現推車，扛石，尋傘，合扇，補缸，罩雲等近代技巧，俾而依法。

楊清慈綜合傳統的 basic 緣功，表現推車，扛石，尋傘，合扇，補缸，罩雲等近代技巧，俾而依法。

同時，該劇將以粵語演出。

門券分五元，十元及十五元三種，現已在火車巴士小巴及四層服務處發售。

新界特別交通

**方便清明掃墓**  
各墳場外不准泊車違例車  
(港訊)四月五日(星期日)為清明節,距在特別交通

只有兩星期，掃墓人士將於本週末開始陸續前赴新界各區之墳墓拜祭先人，因此警方將於今日（六）至六日（星）在新界安排特別措施，以便掃墓人士和家屬交通。

同時，鑒於清明節期內，前往新界掃墓人士日見增多，故警方提醒市民慎守中規，切勿因一時之忿而釀成憾事，以免後悔莫及。

合石道將於三月（六）廿九日（星期六）至六日（星期日）及七日（星期一）封閉，除靈車及導人迎和合石寶樹外，其餘車輛均不准進入。

此外，警方又呼籲市民盡量採用公共交通工  
路前往各區之墳場，而火車、巴士及小巴屆時亦  
加強服務。

他又提醒衛墓人士，各墳場外將不准停泊車  
輛，如有違例，一經發現，定必拘捕。

在維多利亞山墳場，警方呼籲市民盡量採用  
公共交通前往，而火車、巴士及小巴屆時亦加  
強服務。

他又提醒衛墓人士，各墳場外將不准停泊車  
輛，如有違例，一經發現，定必拘捕。

，還有違例泊車，當局會把車輛拖走而不加以拖告。

[illegible][illegible][illegible]

份報告。要求該會繼續  
及貨車在港過境。及  
汽車全數行駛。該  
實施通商措施。則將  
港務局人員昨日已  
案及貨車之轉化。刻  
據一項指出。對  
對該項通商人爭執。對  
是港府的一個特別  
經的一份外。該會  
成員包括船務。工務  
或具有關係員。  
一。指出。自港府  
南部平台。將設於  
地。絕望及其他  
清潔香港。  
人人有責。  
亞洲首間  
便利  
吸引  
目前  
(一) 香港  
易中心。即鑽石  
石寶山。中形。象  
據香港鑽石  
名列世界之石貿易  
則永久之石貿易  
州區首間石交易  
或以上。而在舊  
亦下降至十二  
而短者。即鑽石  
即大小。而定  
度。不過幾一珠  
方法。在近年  
係以作禮物。年  
市則長亦將繁  
而且據該會  
與該公司發言人表  
其詳情。目下

[illegible][illegible]

政府  
通措施  
車行走

有就及實車只可以  
當局求其他方法解決  
施行項方法後仍無法  
私家車停架造成混亂  
嚴重指出，政府不應  
局一旦實施這項措施，  
政府，採用「開式」  
交通指揮是指助的行  
向四車道，四行交通  
導車輛由東向西行車  
由西向行車所有車站  
符實車除所有車站  
走，方便實施一輛本  
車站。

事館請願  
鄧小平

困擾香港  
赴美已遭拒

宗鄉友世威姻紳官  
誼親 昨  
哀

謝

前首 大醫醫醫 風水 有知 且上 後山水 福臨

[illegible][illegible]

糾紛·開解  
三署人員  
會辦研討會

日前居住美  
國，月前赴英倫  
果，現又轉赴美  
非法移民發生，

步上美國領事館講廳

君之喪

出殯辱承  
隆情殷存均

關露珍  
譚雲霞

關達文  
關流芳  
劉祖

泣血

關雲  
關時

探婿柏慕利  
探婿譚桂立

婦胡銀好

又關貽書

大關健棠  
周英全  
關作偉

**合伙老人**  
**職責重**  
**介紹輔導技**

此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。

**於感**

此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。

**橫動**

此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。

**海運**

此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。此項合夥人，不論國籍，凡有志於此項技術者，均可參加。

[illegible][illegible][illegible]



# 本港新聞

## 房委會解釋屏道網球場理由

### 實與市局安排換地

#### 舊運動場建興公屋

【本報訊】房委會發言人表示，屏道網球場之興建，實與市局安排換地有關。該網球場之興建，是為了配合市局在該地興建公屋之需要。發言人指出，該網球場之興建，是為了配合市局在該地興建公屋之需要。該網球場之興建，是為了配合市局在該地興建公屋之需要。

## 五年來維修工程費用逾一千萬

### 居民昨請願要求優先改善環境

【本報訊】居民昨請願要求優先改善環境。居民昨請願要求優先改善環境。居民昨請願要求優先改善環境。居民昨請願要求優先改善環境。居民昨請願要求優先改善環境。

## 車縫鞋面工人不足

### 影響本港鞋業發展

【本報訊】車縫鞋面工人不足，影響本港鞋業發展。車縫鞋面工人不足，影響本港鞋業發展。車縫鞋面工人不足，影響本港鞋業發展。車縫鞋面工人不足，影響本港鞋業發展。

## 影響本港鞋業發展

### 加強訓練工人及擬向外招工

【本報訊】影響本港鞋業發展，加強訓練工人及擬向外招工。影響本港鞋業發展，加強訓練工人及擬向外招工。影響本港鞋業發展，加強訓練工人及擬向外招工。

## 兒童住院服務工作小組

### 正審核兒童訓練所功能

【本報訊】兒童住院服務工作小組，正審核兒童訓練所功能。兒童住院服務工作小組，正審核兒童訓練所功能。兒童住院服務工作小組，正審核兒童訓練所功能。

## 華僑日報讀者捐款

### 濟助意外死者家屬

【本報訊】華僑日報讀者捐款，濟助意外死者家屬。華僑日報讀者捐款，濟助意外死者家屬。華僑日報讀者捐款，濟助意外死者家屬。

## 三院歷屆主席會

### 選出新一屆主席

【本報訊】三院歷屆主席會，選出新一屆主席。三院歷屆主席會，選出新一屆主席。三院歷屆主席會，選出新一屆主席。

## 工務局現正招標

### 進行地盤整理工程

【本報訊】工務局現正招標，進行地盤整理工程。工務局現正招標，進行地盤整理工程。工務局現正招標，進行地盤整理工程。

## 香港業餘劍擊總會

### 新員舉行就職禮

【本報訊】香港業餘劍擊總會，新員舉行就職禮。香港業餘劍擊總會，新員舉行就職禮。香港業餘劍擊總會，新員舉行就職禮。

## 金銀表面處理展覽

### 明起舉行五天

【本報訊】金銀表面處理展覽，明起舉行五天。金銀表面處理展覽，明起舉行五天。金銀表面處理展覽，明起舉行五天。

## 從業員訓練新技術

### 工務局訓練班明日開課

【本報訊】從業員訓練新技術，工務局訓練班明日開課。從業員訓練新技術，工務局訓練班明日開課。從業員訓練新技術，工務局訓練班明日開課。

## 黃學海稱有三任務

### 福特今次訪問北京

【本報訊】黃學海稱有三任務，福特今次訪問北京。黃學海稱有三任務，福特今次訪問北京。黃學海稱有三任務，福特今次訪問北京。

## 市局辦復活節餐舞會

### 門票今起大會堂發售

【本報訊】市局辦復活節餐舞會，門票今起大會堂發售。市局辦復活節餐舞會，門票今起大會堂發售。市局辦復活節餐舞會，門票今起大會堂發售。

## 百福酒家今揭幕

### 影視紅星米雪剪綵

【本報訊】百福酒家今揭幕，影視紅星米雪剪綵。百福酒家今揭幕，影視紅星米雪剪綵。百福酒家今揭幕，影視紅星米雪剪綵。

## 台北香港象棋對抗賽

### 今晚修頓場舉行

【本報訊】台北香港象棋對抗賽，今晚修頓場舉行。台北香港象棋對抗賽，今晚修頓場舉行。台北香港象棋對抗賽，今晚修頓場舉行。

## 新力樂開到處風行

### 慶祝功宴招待同業

【本報訊】新力樂開到處風行，慶祝功宴招待同業。新力樂開到處風行，慶祝功宴招待同業。新力樂開到處風行，慶祝功宴招待同業。

## 林忠昆季丁父憂

### 定本月廿五日舉殯

【本報訊】林忠昆季丁父憂，定本月廿五日舉殯。林忠昆季丁父憂，定本月廿五日舉殯。林忠昆季丁父憂，定本月廿五日舉殯。

## 通告

### 先秉律師事務所

【本報訊】通告，先秉律師事務所。通告，先秉律師事務所。通告，先秉律師事務所。

## 國際地產拍賣商

### 寶士維公司 (Rippon Boswell & Company) 聯同

【本報訊】國際地產拍賣商，寶士維公司 (Rippon Boswell & Company) 聯同。國際地產拍賣商，寶士維公司 (Rippon Boswell & Company) 聯同。國際地產拍賣商，寶士維公司 (Rippon Boswell & Company) 聯同。

## 公開發賣

### 十八至二十世紀珍貴稀有東方地產

【本報訊】公開發賣，十八至二十世紀珍貴稀有東方地產。公開發賣，十八至二十世紀珍貴稀有東方地產。公開發賣，十八至二十世紀珍貴稀有東方地產。

## 北辰商品 (香港) 有限公司

### 地址：灣仔非道四四四號十四樓

【本報訊】北辰商品 (香港) 有限公司，地址：灣仔非道四四四號十四樓。北辰商品 (香港) 有限公司，地址：灣仔非道四四四號十四樓。

## 天氣驟變

### 宜防咳嗽

【本報訊】天氣驟變，宜防咳嗽。天氣驟變，宜防咳嗽。天氣驟變，宜防咳嗽。

## 百利保投資有限公司

### 配售新股

【本報訊】百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。

## 百利保投資有限公司

### 配售新股

【本報訊】百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。

## 百利保投資有限公司

### 配售新股

【本報訊】百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。

## 百利保投資有限公司

### 配售新股

【本報訊】百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。

## 百利保投資有限公司

### 配售新股

【本報訊】百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。百利保投資有限公司，配售新股。



# 昨日八場賽馬熱門天下 朴仕能兩捷表現佳 見習騎師賽大熱勝

【本報訊】昨日（廿二日）下午二時，在沙田馬場舉行八場賽馬，全日共有一萬二千餘名觀眾到場觀看。全日賽馬，第一場（二點）由「三寶」領銜，第二場（二點四十分）由「三寶」領銜，第三場（三點）由「三寶」領銜，第四場（三點二十分）由「三寶」領銜，第五場（三點四十分）由「三寶」領銜，第六場（四點）由「三寶」領銜，第七場（四點二十分）由「三寶」領銜，第八場（四點四十分）由「三寶」領銜。

## 何鑑森朴仕能 分別停賽兩天

【本報訊】昨日（廿二日）下午二時，在沙田馬場舉行八場賽馬，全日共有一萬二千餘名觀眾到場觀看。全日賽馬，第一場（二點）由「三寶」領銜，第二場（二點四十分）由「三寶」領銜，第三場（三點）由「三寶」領銜，第四場（三點二十分）由「三寶」領銜，第五場（三點四十分）由「三寶」領銜，第六場（四點）由「三寶」領銜，第七場（四點二十分）由「三寶」領銜，第八場（四點四十分）由「三寶」領銜。

## 場外彩池派彩表

【本報訊】昨日（廿二日）下午二時，在沙田馬場舉行八場賽馬，全日共有一萬二千餘名觀眾到場觀看。全日賽馬，第一場（二點）由「三寶」領銜，第二場（二點四十分）由「三寶」領銜，第三場（三點）由「三寶」領銜，第四場（三點二十分）由「三寶」領銜，第五場（三點四十分）由「三寶」領銜，第六場（四點）由「三寶」領銜，第七場（四點二十分）由「三寶」領銜，第八場（四點四十分）由「三寶」領銜。

## 四重彩熱門天下 複式每派三千三

【本報訊】昨日（廿二日）下午二時，在沙田馬場舉行八場賽馬，全日共有一萬二千餘名觀眾到場觀看。全日賽馬，第一場（二點）由「三寶」領銜，第二場（二點四十分）由「三寶」領銜，第三場（三點）由「三寶」領銜，第四場（三點二十分）由「三寶」領銜，第五場（三點四十分）由「三寶」領銜，第六場（四點）由「三寶」領銜，第七場（四點二十分）由「三寶」領銜，第八場（四點四十分）由「三寶」領銜。

## 本港新聞

### 葵涌郵局高擲物得人驚 五桶櫃從天降 擊傷一名老翁 清潔工人勿忽疑是鬧禍者

【本報訊】葵涌郵局昨日（廿二日）下午二時，發生一宗意外，一名老翁被從天而降的五桶櫃擊傷。據悉，該名老翁在郵局附近行走時，突然聽到一聲巨响，隨即感到頭部疼痛，隨即倒地不起。經送院救治，目前情況穩定。

### 市局辦兒童節嘉年華會 大型音樂活動 培養兒童興趣 加插遊戲繪畫節目

【本報訊】市局昨日（廿二日）下午二時，舉行兒童節嘉年華會，活動內容豐富，包括大型音樂活動、遊戲、繪畫等。參加人數眾多，場面熱鬧。

### 循道衛理中心 設自修室服務 學生在「水手館」溫習

【本報訊】循道衛理中心昨日（廿二日）下午二時，設立自修室，為學生提供溫習場所。該中心表示，將繼續為學生提供各類服務，促進其學習和成長。

## 六合彩頭獎無人中 累積八十四萬 二獎七注中各派十二萬 三獎七注中各派一萬

【本報訊】六合彩昨日（廿二日）下午二時，頭獎無人中，累積獎金達八十四萬。二獎有七注中，每注派發十二萬。三獎有七注中，每注派發一萬。

## 何文田將建遊樂場 康樂設施會有改善 康樂設施會有改善 康樂設施會有改善

【本報訊】何文田地區將興建一座大型遊樂場，屆時該地區的康樂設施將得到顯著改善。該遊樂場將設有各種遊樂設施，為居民提供一個休閒娛樂的好去處。

## 小販在梯間遇劫 被劫三十萬元玉石 被劫三十萬元玉石 被劫三十萬元玉石

【本報訊】一名小販昨日（廿二日）下午二時，在梯間遭遇劫匪，被搶走價值三十萬元的玉石。警方接報後，正全力追緝嫌犯，並呼籲市民提供線索。

### 1981 中學會考試題預習專欄

#### 中國語文 (二十四)

明德出版社 周淑嫻 提供資料

甲、課文分析：散文三試(下) 新以 寄情和快樂，生命與愛，希望的花

乙、語文練習：(一)閱讀理解：(二)寫作練習：(三)語法練習：(四)翻譯練習：(五)其他練習：







**金**

五  
場  
早

**可方神聖**

計場早







中女南韓旗鼓相當今戰精彩可期

下午六時  
 中共對韓國（女子隊）  
 新伊館

華都酒店舉行  
會成立二十周年

「之夜」，以慶祝亞洲籃球協  
會各隊及籃球界有關人士將  
晚上六時半  
晚上八時正  
中港

對馬來西亞  
晚上十時正  
閉幕式

月薪千五元另加佣金。













第廿三屆  
香港學校音樂節特輯

息氣土鄉滿充曲文中式壹小  
人驚鳴一午下華基  
冠桂奪勇小雖齡年

訣要唱合懂已唱獨上加好制控聲柔讚判評  
軍冠校德華唱合曲文中四三小

（特輯）昨午的舞台上，一場天壤之別的小組歌唱比賽，正熱烈地進行着。他們是來自華基小學的「小華基」合唱隊，他們在評審團面前，唱了一首「小英雄」，這是一首由華基小學音樂老師創作的，歌詞充滿了愛國情懷，曲調激昂，唱得真像小英雄一樣。他們在舞台上，動作矯健，神情專注，贏得了評審團的一致好評。這支合唱隊是由學校音樂老師指導的，他們在比賽中，展現了極高的音樂素養和團隊合作精神。他們在比賽中，不僅唱出了自己的才華，也展現了華基小學的音樂教育成果。

聖心衛冕成功

蘇浙雖敗猶榮

（特輯）參加音樂節的第三屆六歲以下組歌唱比賽，在昨午的舞台上，也展開了激烈的競爭。聖心學校的小組歌唱隊，在比賽中，展現了極高的音樂素養和團隊合作精神。他們在比賽中，不僅唱出了自己的才華，也展現了聖心學校的音樂教育成果。蘇浙學校的小組歌唱隊，雖然在比賽中，未能衛冕成功，但他們的表現也非常出色，贏得了評審團的一致好評。



音樂節優勝者音樂會

下月八起大會堂舉行

由香港音樂節籌委會主辦的第三屆優勝者音樂會，將於下月八日起，在大會堂舉行。這是一場為期三天的音樂會，將展示在音樂節中獲獎的小組歌唱隊和個人歌唱家的精彩表演。音樂會將分為三個部分，分別是：第一屆優勝者音樂會、第二屆優勝者音樂會和第三屆優勝者音樂會。每場音樂會都將有精彩的節目，包括小組歌唱、個人歌唱和樂器演奏等。音樂會將由香港音樂節籌委會主席主持，並邀請多位知名音樂家擔任嘉賓。

聖若瑟區錫邦三級跳

四級鋼琴賽甲組冠軍

（特輯）昨午的舞台上，一場鋼琴比賽，正熱烈地進行着。聖若瑟區的小組鋼琴隊，在比賽中，展現了極高的音樂素養和團隊合作精神。他們在比賽中，不僅彈出了自己的才華，也展現了聖若瑟區的音樂教育成果。四級鋼琴賽甲組冠軍，由聖若瑟區的小組鋼琴隊獲得。

兩個小提琴發揮高度合作

朱炳恒陳浩斌以技高勝出

（特輯）昨午的舞台上，一場小提琴比賽，正熱烈地進行着。朱炳恒和陳浩斌的小提琴隊，在比賽中，展現了極高的音樂素養和團隊合作精神。他們在比賽中，不僅彈出了自己的才華，也展現了他們的音樂教育成果。他們在比賽中，以技高勝出，獲得了評審團的一致好評。

中級小提琴二重奏評判盛讚拍子好

開段及尾段流暢自然帶強烈音樂感

（特輯）昨午的舞台上，一場中級小提琴二重奏比賽，正熱烈地進行着。評審團對參賽隊伍的表現，給予了高度評價。他們在比賽中，不僅彈出了自己的才華，也展現了他們的音樂教育成果。他們在比賽中，以技高勝出，獲得了評審團的一致好評。

八歲以下德瑞兩項成績卓越

兒童國際歌唱比賽

（特輯）昨午的舞台上，一場兒童國際歌唱比賽，正熱烈地進行着。八歲以下組的參賽隊伍，在比賽中，展現了極高的音樂素養和團隊合作精神。他們在比賽中，不僅唱出了自己的才華，也展現了他們的音樂教育成果。他們在比賽中，以技高勝出，獲得了評審團的一致好評。

人人有責

清潔香港

（特輯）昨午的舞台上，一場清潔香港宣傳活動，正熱烈地進行着。人人有責，清潔香港，這是活動的主題。活動旨在提高市民的環保意識，鼓勵大家共同參與清潔香港的行動。活動中，多位知名人士和藝人，紛紛登台發言，呼籲大家共同為清潔香港貢獻力量。

四級鋼琴乙組賽

戰力仍傷弄指手

（特輯）昨午的舞台上，一場四級鋼琴乙組比賽，正熱烈地進行着。參賽隊伍在比賽中，展現了極高的音樂素養和團隊合作精神。他們在比賽中，不僅彈出了自己的才華，也展現了他們的音樂教育成果。他們在比賽中，以技高勝出，獲得了評審團的一致好評。

手弄指力仍傷戰

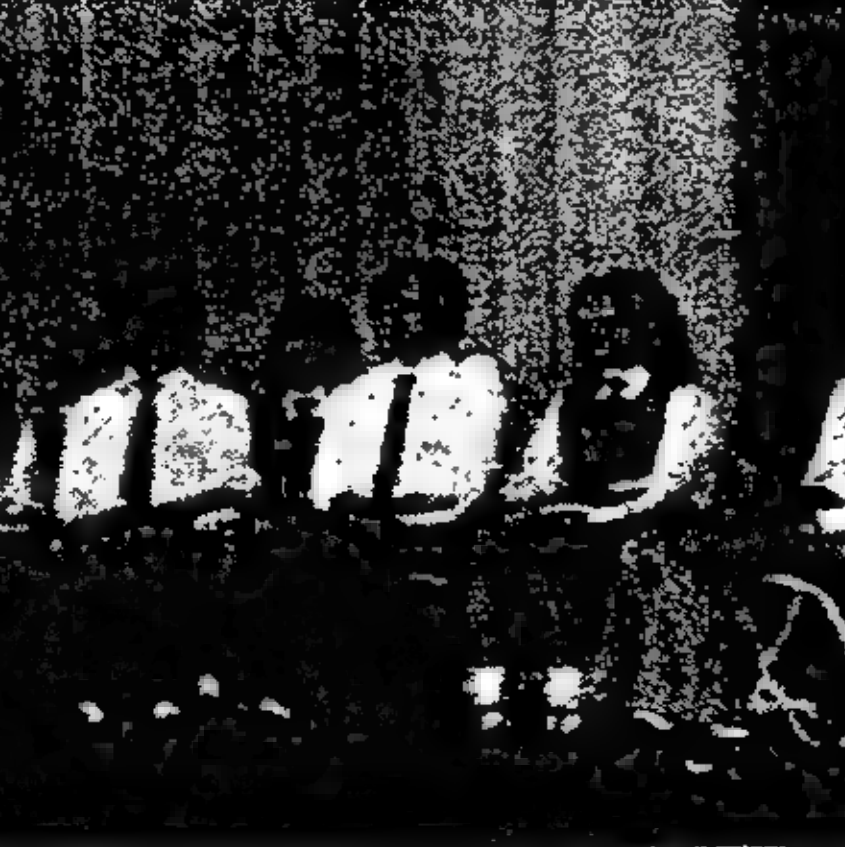
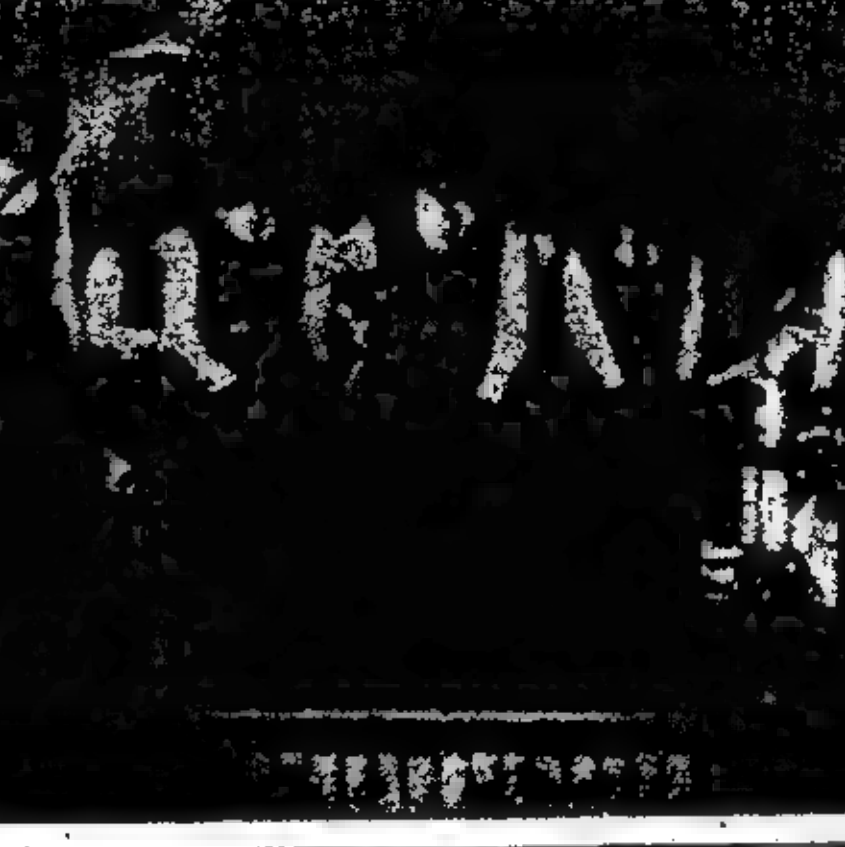
出勝心信烈秉甄

（特輯）昨午的舞台上，一場甄秉烈鋼琴比賽，正熱烈地進行着。甄秉烈在比賽中，展現了極高的音樂素養和團隊合作精神。他在比賽中，不僅彈出了自己的才華，也展現了他的音樂教育成果。他在比賽中，以技高勝出，獲得了評審團的一致好評。

四級鋼琴乙組賽

戰力仍傷弄指手

（特輯）昨午的舞台上，一場四級鋼琴乙組比賽，正熱烈地進行着。參賽隊伍在比賽中，展現了極高的音樂素養和團隊合作精神。他們在比賽中，不僅彈出了自己的才華，也展現了他們的音樂教育成果。他們在比賽中，以技高勝出，獲得了評審團的一致好評。













多倫多  
5521.  
TO.  
CANADA

太華書院  
2888110  
樓

描  
油  
法  
畫

及水墨畫  
及水彩畫

畫院

日僑華

360	931	431	479	1147	1194	1574	<b>珠寶</b> <b>光石</b> <b>453101</b> <b>453111</b> <b>電話</b>	<b>珠寶</b>	<b>招生</b> 逢星期日 晚上課 學務：盧明 學務：賴水和	<b>二拾第</b> 屆手力治療班招生 九八號六 電話：753872 地址：士嘉堡	師資最好★學科最多★教授嚴認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打米西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 滿教道554號•K—849248	陳國富主 譚新增員 義超梁波 蔡光榮儀 鄭國輝活 解慶龍中 級高橋三 班及格發 尼詩道二 九八號六	★★★★★★ 誠聘香港中、晚、技師加拿大 立中、技師請來函寄到： MR. SOMNITH, BOX STATION A, TORO ONTARIO, M 5W 1X
362	933	432	484	1150	1196	1584							
364	942	434	486	1151	1198	1585							
366	945	435	488	1153	1439	1586							
370	946	438	489	1157	1415	1589							
371	947	439	490	1158	1426	1591							
381	966	440	493	1159	1430	1593							
383	967	442	497	1116	1441	1594							
386	969	443	488	1165	1442	1596							
387	976	447	500	1167	1455	1599							
389	977	450	511	1169	1448	1606							
391	978	456	509	1167	1459	1609							
393	993	458	544	1171	1463								
	997	459	549	1172	1464								
		460	536	1174	1467								
		461	644	1175	1467								
			698	1176	1471								
			758	1177	1484								







周家文又向他一看，向張子頂，等閒也難得見我，於是進門。——

我爸爸，你還是這樣，硬死治這個人，也可能有缺材，到了這年紀，既然找不到心上人，是的，但留口話，是萬萬不能放在心上的。

要不然，也使眼高于頂，硬碰硬的條件苛，對像，以她看來，這個人如何能知道，或是無法發覺的，相見一面，或喝喝漸漸斷絕，才不會投出來，要不然，世上怎會有這麼多不情投意不，又怎會離婚。——陳莽絲說

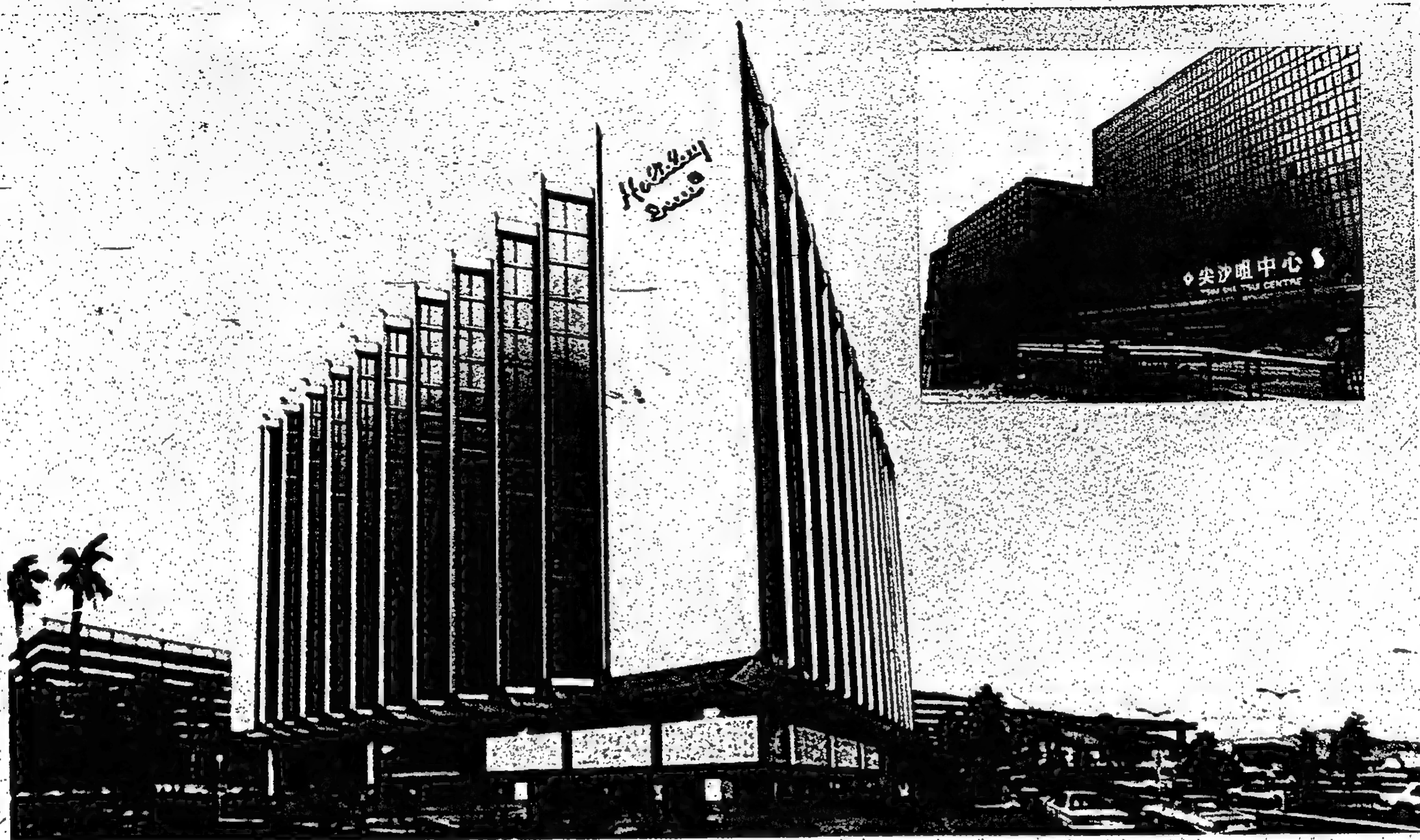
自己在心上的，會不知怎樣，對張在茫然若自己覺得那快。

大部份的，都不是第，對戀人，在，有了後，又要賣斷新鮮了，所，很少大家都是一次戀愛便結婚的，今天則不然，漸漸覺得這說法，愛得也是變幻的東西，去。



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八一年三月廿二日



封面專題：尖沙咀的新旅遊區

本世紀最偉大的運動員  
比利話：

20"

KV-2022HK型



「我最欣賞  
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

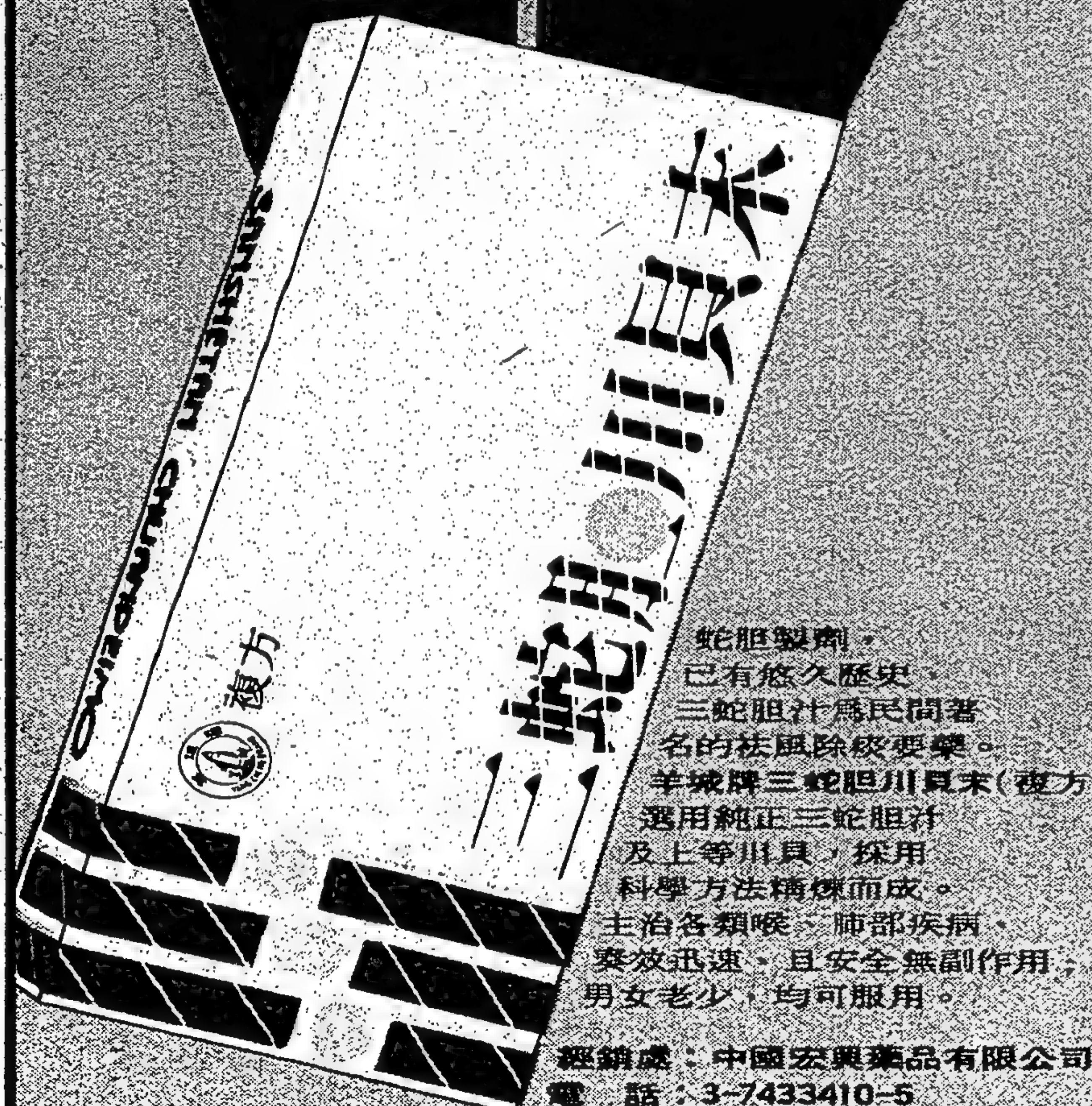
新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY.



總經銷：中原電器行有限公司



# 真正好月



蛇胆製劑，已有悠久歷史。三蛇胆汁為民間著名的祛風除痰要藥。羊城牌三蛇胆川貝末（複方）選用純正三蛇胆汁及上等川貝，採用科學方法精煉而成。主治各類喉、肺部疾病，奏效迅速，且安全無副作用，男女老少，均可服用。

經銷處：中國宏興藥品有限公司  
電話：3-7433410-5

三蛇胆、靚川貝、祛風除痰有佢唔得！

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第234期  
一九八一年三月廿二日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費  
華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116號  
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

### 目錄

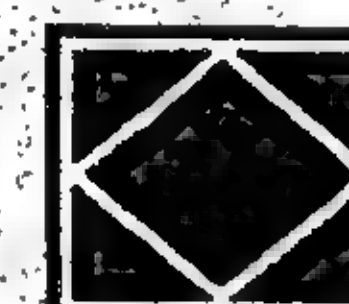
封面專題：	
尖沙咀的新旅遊區.....	11
世界坐在人口計時炸彈上.....	2
太空時代放風箏.....	2
戰爭促進科學發展.....	3
美化房間巧設計.....	4
食經.....	6
私奔（星期掌篇）.....	8
歐陽佩珊想學潛水.....	12
鄭裕玲變發燒友.....	13
古銅色的新性星.....	14
電視節目表.....	15-21
八一年女士新髮型.....	22
美麗的音符.....	23
漫談「咽音」練聲法.....	24
周書紳的「抒情歌曲集」.....	25
拉斯維加斯（旅遊之頁）.....	26
兒童週刊.....	29-35
得勝桂冠2000四門房車.....	36
十二星座本週運程.....	22

## 筆有兩頭利？



### 斑馬牌雙頭螢光筆

輕輕一劃 一目了然  
斑馬牌螢光筆是專為方便各界人士閱讀、翻查及記憶而創製。  
斑馬牌螢光筆備有七種顏色，筆桿兩端有粗幼不同筆咀；只要在看書、筆記或檢閱文件時，輕輕一劃，重要的文字句子，就會突現紙上，令你翻查和閱讀一目了然，更可幫助記憶，實在是工商學界的恩物。



總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：5-441104





# 世界正坐在

## 人口計時炸彈上

(本報專用新聞週刊中文版版權)

世界正坐在人口爆炸的計時炸彈上，當前的經濟和能源危機正是人口越來越多的，資源越來越枯竭的反映。

在今年年初，世界人口總數約為四十一億四千萬，目前每年增加大約七千萬，亦即每日增加一十九萬二千人。

「世界注視」組織的一篇題目為「資源趨勢與人口政策：一個重估的時候」報告中，作者布朗要求人們留意基本的能源、糧食和其他天然資源有限，恐怕難以應付人口的爆炸。

「世界注視」是一個總部設在華盛頓的組織，專門研究今後五十年的地球問題。

布朗說：「瞭解世界人口的多少，與地球維持生命系統的支持能力之間的關係，是制定有意義的人口規則的一個先決條件。」

現有的聯合國規則說，一百年後，地球上的人口將增至一百二十億，但這個規則可沒有提到那時候世界是否能夠養得起這麼多人口。

布朗推測，世界人口維持在六十億左右，人口還不敢怎樣嚴重，還可以勉強應付得來。

他提出警告說，即使世界人口將來最多也不過六十億，但如果沒有大大改善了的生物學系統的管理，沒有普遍的定量配給，嚴厲的能源措施，廢料的收回，必須的資源如糧食、土地和汽油的比較公平的分配，要適當地維持六十億人口的生活，是沒有可能辦得到的事。

照現在的情形來看，世界資源正在枯竭中。當世界人口總數處於三十億至四十億之間的時候，按每個人口計算的漁產量，農林產量和羊肉產量已處於崩潰的邊緣。世界人口為四十億時，牛肉產量已達到最高點，而穀物生產亦達到它的最高水平。

世界人口繼續增加下去的話，地球的有限資源實在難以支持他們生存。在過去四十年間，人工合成產品代替天然產品，已經變得普遍起來。今年四十億消費者們穿的衣服有三分之一是人工合成製品。但這是否能夠繼續下去，要看將來石油供應情況而定，因為這東西是石油副產品，如果石油供應短缺，人工合成衣料的供應必然緊張。

布朗預料，通貨膨脹和貨幣特別是美元的將來幣值不穩，可能使石油生產減半，在一九九〇年的時候，石油生產會走向下坡。

伊朗革命本身和與伊拉克戰爭，已使它的石油產量萎靡不振。若干個產石油國的產量已達到頂點，如今趨向下滑，原因是它們的蘊藏量減少了，或者希望慢一點，以延長採用的歲月。

過多人對資源需求所造成的最早訊號之一，是通貨膨脹，甚至富裕的國家也覺得難以抵制物價。蘇聯亦在前年宣佈一夜之間汽油價格上漲一倍，原因是西伯利亞的偏僻油田開發困難，成本日增。

布朗指出：「通貨膨脹可能成為強烈的避孕藥，應付物價日益上漲的一個辦法，是限制家庭的人，和購物的需要。」

與經濟增長的放緩有密切關係的，是失業增加。在七十年代初期，由於能源成本飛漲，失業率亦隨之而告上升。

布朗說：各國政府未能控制通貨膨脹和失業，不是因為經濟專家無能，而是由於人類的天然資源需求壓力日大所致。

世界已經積極處理人口問題，不少國家實行全國性的節制生育計劃。中國

擁有耕地僅佔全國土地的面積八分之一，而人口却佔世界人口總數四分之一，所以人口問題是中國的一個迫切問題。

中國是全世界第一個國家承認遏止人口增長的重要性。

印尼希望把它的口增長率由一九七七年的百分之二點六，到一九八一年的百分之二點三。新近參加節制人口行

在今天的香港，由於建築物蓬勃發展，觸目皆是高層大廈，很少曠地，在市區內，小童以至童心的成年人難得有個地方放風箏。

上了年紀的人無不知道，在幾十年前，風箏在香港漫天飛舞。放風箏是老幼咸宜的遺興，許多人樂此不疲。在當年，每到夏末秋初，將近黃昏的時候，風箏迷帶著他們心愛的風箏，放上半天，風箏款式繁多，點點一紙鸞咁簡單。

許多不放風箏的人也樂於目擊風箏在半空飛舞。

談起好風箏，歷史悠久，漢代早已有了風箏出現，風箏本名「紙鸞」，又據「詢超錄」載五代李鄴，於宮中作紙鸞，引線飛風箏為戲，後於南唐，以竹為笛，使風入竹，聲如箏聲，故曰風箏。於風箏這個樂無窮的玩意，是由中國傳到世界各地。

今天已是太空時代，人們仍然像他們的祖先一般，愛好風箏。不過，今天人們放風箏除了是玩之外，還予以利用，為他們的利益或目的服務。以前的風箏是用樹葉造的，紙造的，絲造的，現在有用塑膠來造了，這是時代的進步。

如今，有人利用風箏來捕魚，窺探敵情，發出訊號，探測天氣，觀察大氣層，繫上相機拍攝地面，拖動小艇，為

國人用飛機襲擊英國，促使弗洛里和希利找尋灼傷的更好療法。

科學能救人，也能殺人。它有好的一面，也有壞的一面。

間接促成發展盤尼西林的「反面人」燒成武器被普遍認為是科學的「反面人物」，而且軍事野蠻行為的象徵。

凝固汽油彈那個名詞，使人一聽到，就聯想到身體被灼傷，發出慘厲呼救聲的兒童，然而，為一種「底脂防酸鹽」被用來使汽油濃化的凝固汽油，絕不是由一個戰爭機器發明的，它是來自美國哈佛大學。

戰爭是侵略性和恐懼性的一個表現。它們是推動人類行為的兩股最強大力量。因而，它能夠集合一個國家的資源，從事一大規模的戰爭，如果是太平盛世，是無法一下子動用如此龐大的資源的。

但是，戰爭沒有科學參與的話，雙方只能夠用棍棒刀劍之類武器來打。所以，科學家就因為有戰爭而大大得益。例子是多到說不完的。科學家最近在等

這些文件是來自伊利諾州農業部研究中心的，以前從未發表過的第二次世界大戰的檔案。

照歷史書來看，盤尼西林是在一九二八年的時候，給蘇格蘭細菌學家亞歷山大·法林明偶然地在麵包的霉菌中發現的。

但盤尼西林當時很難生產出來，成本非常昂貴，所以，隨着法林明發現這種霉菌後的十三年間，又因為難產而差不多被人們遺忘了。

然而，由於納粹德國用飛機向英國猛烈襲擊，牛津大學兩個科學家弗洛里和希利認定，大量盤尼西林可能有助於打贏這場戰爭。

一位美國科學家希爾後來這樣寫着：「如果不是因為戰爭，盤尼西林就不會成為今天家喻戶曉的一個名詞。德

# 太空時代放風箏

(本報專用新聞週刊中文版版權)

商品造廣告，投擲炸彈，將男女送上天去談情說愛。還說明了今天的人類比他們的祖先是聰明得多了，當然，這也是說明了時代的進步的標誌。

最近幾年間，美國經濟儘管不景，風箏業或是一枝獨秀，銷量逐年大有增加。一九六五年開張的美國第一間獨沽一味賣風箏的紐約曼哈頓區「去放風箏公司」，今天已經搬到了曼哈頓區了。該公司是在去年就賺了二百萬美元。

有一句不雅聽的俗語，叫做「鼻屎好食，鼻挖穿」。今天在美國各地，獨沽一味專門賣風箏的公司超過九十間。美國一本唯一的專門介紹風箏雜誌「風箏」的編輯認為，「作為一種藝術，一門科學和一種成年人的遊戲，風箏已經日趨複雜化，日益受到重視。估計今年有一億五千萬隻風箏在美國售出，而美國人口僅為二億多些，幾乎是人人都有風箏在手，可知放風箏在今天的美國，是達到什麼程度了。

不像其他玩意，放風箏可沒有標準化的裝備和規格，隨人喜歡怎樣也可以，不但是乳臭未乾的小童玩得開心，就算是滿頭「銀髮」的科學家亦為之着迷。放風箏的吸引力，實在是太大了，幾乎無人可以抗拒的。

待美國太空船「旅行者」把它拍攝到的土星近鏡照片傳回地球。如果戰爭犯人希特拉不是堅持要進行研究製造V二型「復仇武器」而發明了火箭的話，又何必有些照片？如果美蘇不是進行軍備競賽的話，又何必有太空探險計劃。

我們有許多人都認為太陽是天然的，良性的，一貫和平的能源，可是，現時已在設計中用以產生商業電力的巨型陽光集中器有軍用價值，這是有過先例的。

據說古希臘數學家兼物理學家阿基米得斯，利用這個原理，用許多面細小鏡子的協助，把陽光集中起來，在西西里島東部的塞拉古斯港，燒燬一枝來犯的羅馬艦隊。

將來戰爭可能用激光和粒子光。美蘇兩國會動用數以億計的金錢來研究這種死光武器。但激光和粒子光束有廣泛的和平用途，可用以改善人類的生

科學本無好壞，它給用來殺人和破壞，那是操縱科學的人的罪過。

科學能救人，也能殺人。它有好的一面，也有壞的一面。

間接促成發展盤尼西林的「反面人」燒成武器被普遍認為是科學的「反面人物」，而且軍事野蠻行為的象徵。

凝固汽油彈那個名詞，使人一聽到，就聯想到身體被灼傷，發出慘厲呼救聲的兒童，然而，為一種「底脂防酸鹽」被用來使汽油濃化的凝固汽油，絕不是由一個戰爭機器發明的，它是來自美國哈佛大學。

戰爭是侵略性和恐懼性的一個表現。它們是推動人類行為的兩股最強大力量。因而，它能夠集合一個國家的資源，從事一大規模的戰爭，如果是太平盛世，是無法一下子動用如此龐大的資源的。

但是，戰爭沒有科學參與的話，雙方只能夠用棍棒刀劍之類武器來打。所以，科學家就因為有戰爭而大大得益。例子是多到說不完的。科學家最近在等

特別介紹 超值產品

# 騰龍

超級袖珍微距神鏡



TAMRON ADAPTALL-2 Series 2 35-70mm F3.5/4.5

- 採用 SP 35-80 超級性能袖珍微距神鏡之最新基本設計，具有世界首創之 MOD 選擇系統。
- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身，鏡身全長只有2.4吋。
- 由35mm至70mm之任何焦距，均可選擇不同最近主體距離進行拍攝，完全克服了一般傳統性短型變焦鏡，只限於廣角一端才可以進行微距攝影之缺點。
- 選用70mm焦距時最近主體距離為9.8吋，放大率為1:2.8。

請到各大攝影器材公司參觀選購

香港郵箱56號，騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部，請將騰龍35-70mm超級袖珍微距神鏡說明書寄往下列為荷：

姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_



# 學以致用 樂趣無窮

請參加家政中心  
四/五月新課程



姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

香港家政中心舉辦的各項家政課程，科科實用，易學易精，使妳的家居生活更添無窮樂趣。在四月份內，家政中心又開設多項新課程，歡迎參加。

家政中心設備完善，課程全部精心編選，並由名師教授。修畢課程，並可獲頒證書，如欲索取課程手冊，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

## 烹飪科課程

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(二)速成班
- ☐ 家常宴客小菜
- ☐ 高級中菜速成班
- ☐ 家常小菜(一)
- ☐ 簡易菜式精選
- ☐ 微波電爐烹飪班
- ☐ 中式點心
- ☐ 砵仔菜速成班
- ☐ 麵飽精選班
- ☐ 西式餅點速成班
- ☐ 西菜精選速成班
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 二小時精選課程
- 特別興趣科課程**
- ☐ 節日化妝班
- ☐ 日常及社交禮儀



- ☐ 家庭園藝(一)
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 時裝設計入門
- ☐ 針帶藝術—廚房點綴飾物
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁剪初級班
- ☐ 針織(一)
- ☐ 繩結藝術(三)
- ☐ 繩結藝術(四)
- ☐ 絲帶頭飾設計班
- ☐ 絲帶染色花

- ☐ 瓶景、花卉合植班
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 鉤織
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)



## 兒童興趣科

- ☐ 兒童繪畫班
- 英語主講課程**
- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 微波電爐烹飪班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)

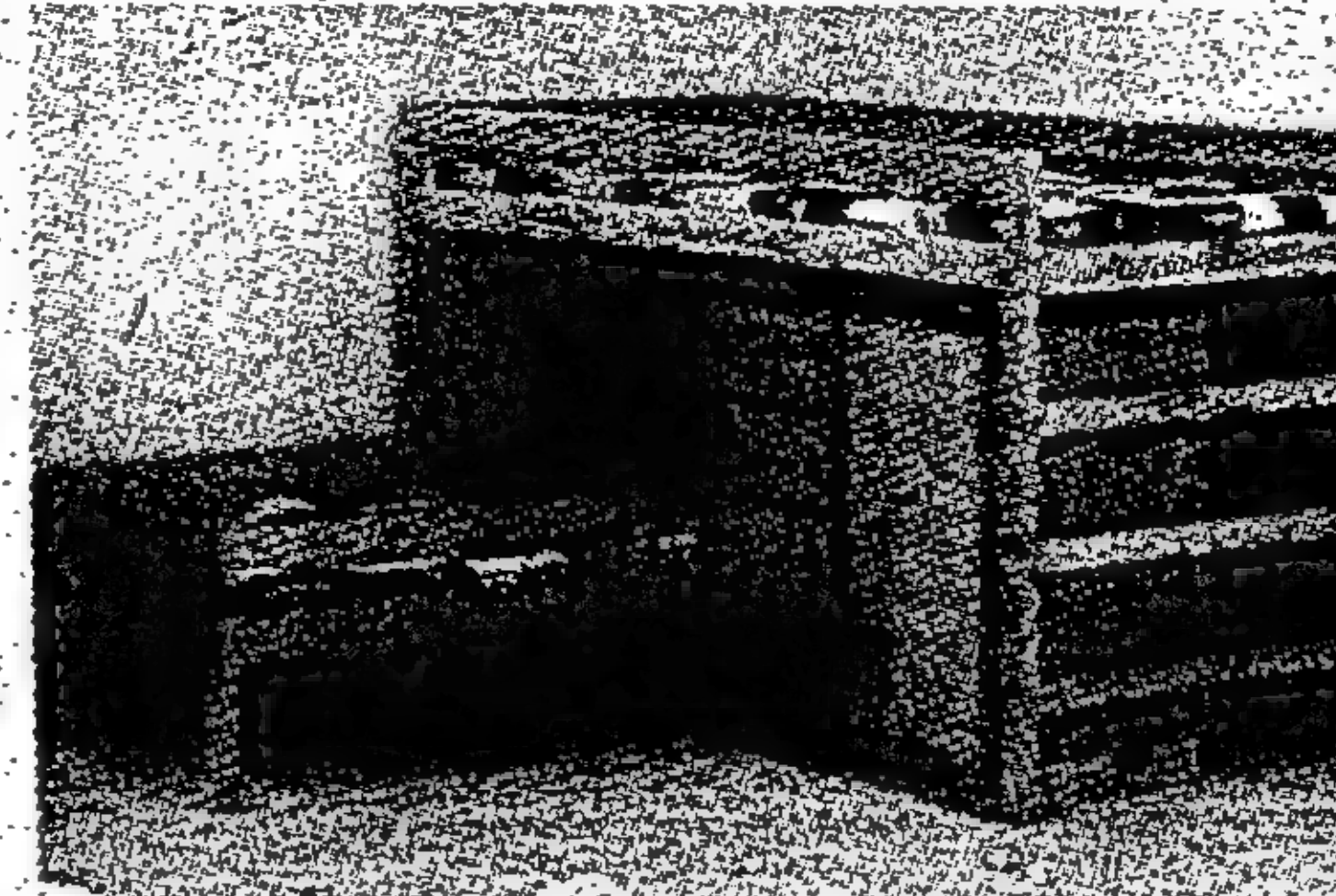


香港家政中心 香港電燈集團

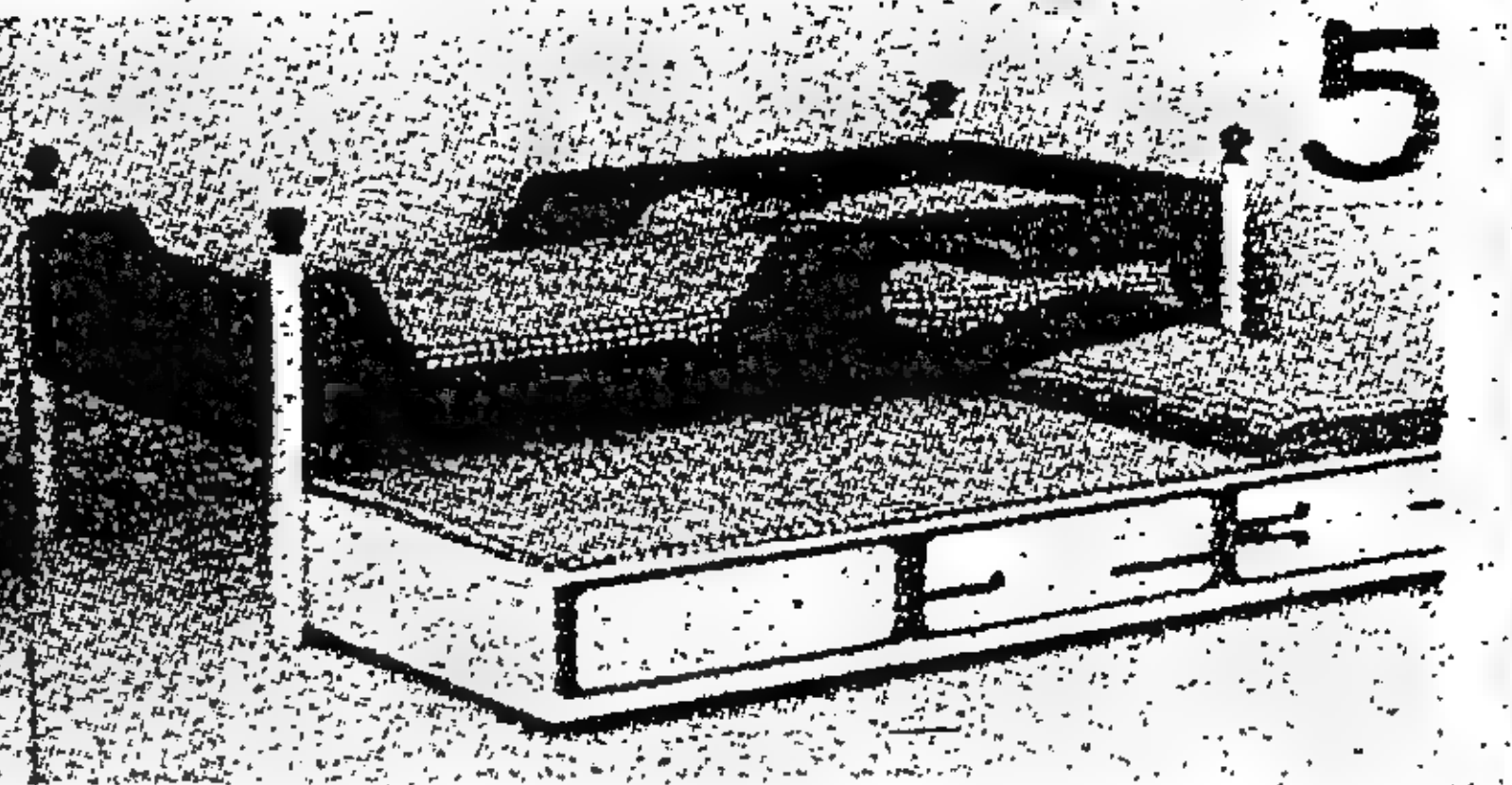
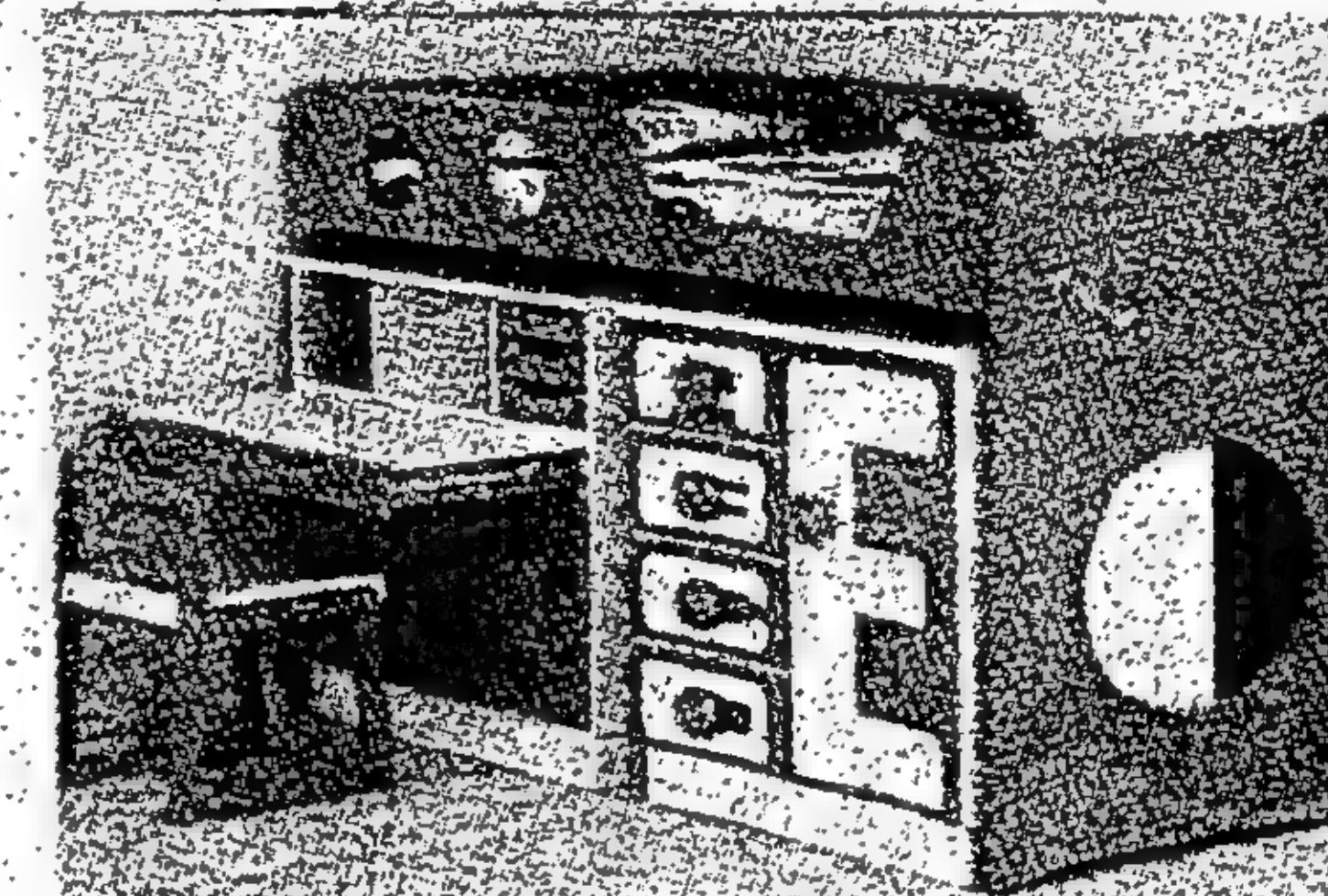
香港銅鑼灣希慎道一號二樓(翠園樓上) 電話：5-7906535

子孩的你為

## 計設巧間房化美



4



5



3

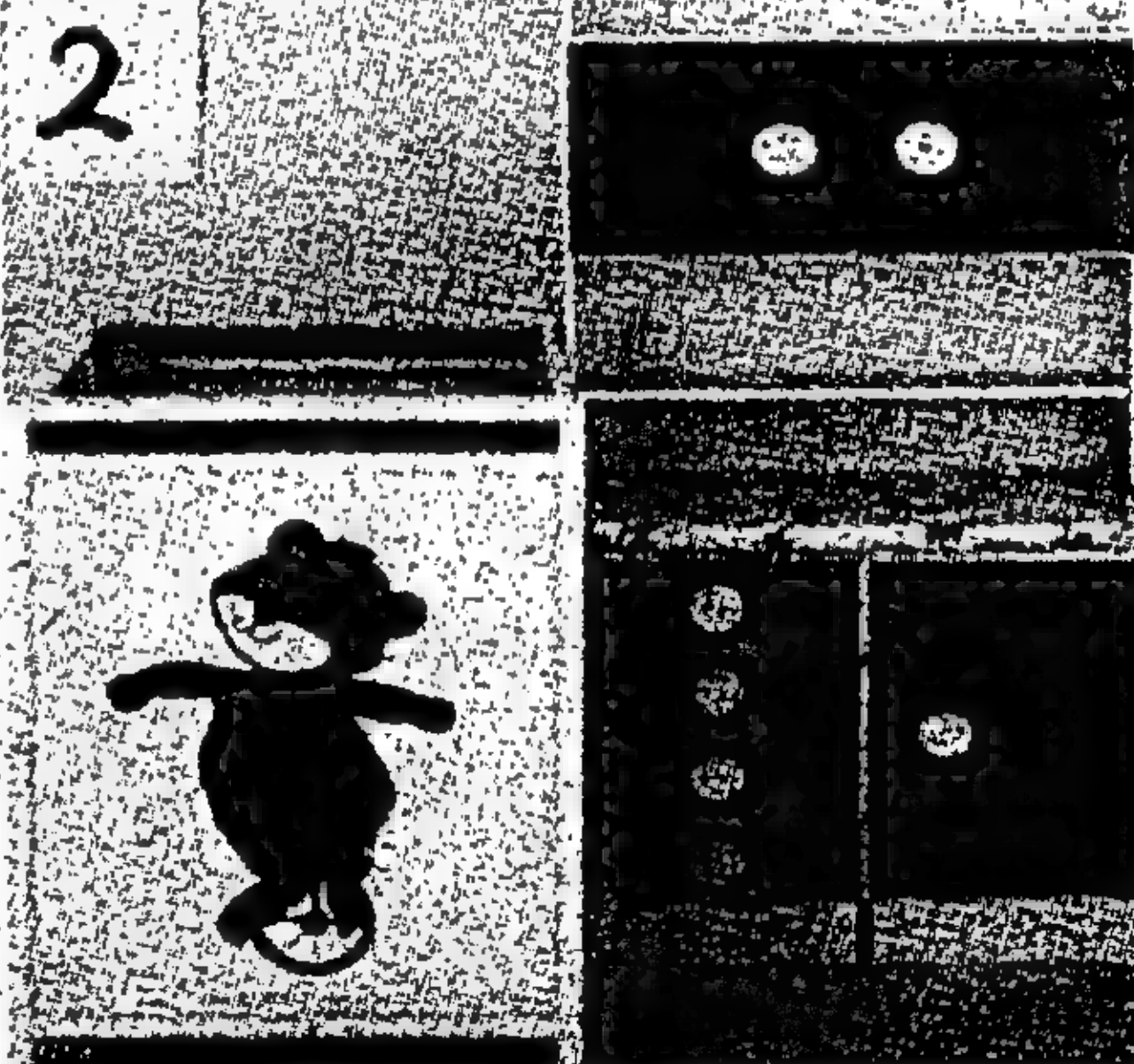
香港居住面積雖然細小，但孩子們也應該有個舒適的睡覺地方。兒童心理學家們常說：環境刺激對影響孩和兒童智能發育很有幫助。故此兒童朝夕相對的房間，應該着重怎樣去設計，除注意實用之外，還要講究顏色鮮艷，構圖活潑可愛，以吸引孩子們喜歡，使他們快樂！

香港新設有專替兒童美化房間的公司，一切傢俱盡量以省地方為原則，裝修及傢俱還可以分期付款，父母每月只需付百餘元，孩子們就有舒適的享受。下面介紹幾款省地方的兒童新穎傢俱：

圖(一)：兩個孩子睡房。上下格睡床成丁字形安放，上床底空下來的地方剛好套一個衣櫃，旁邊還設有書架，坐椅，顏色鮮艷，配搭靈活。

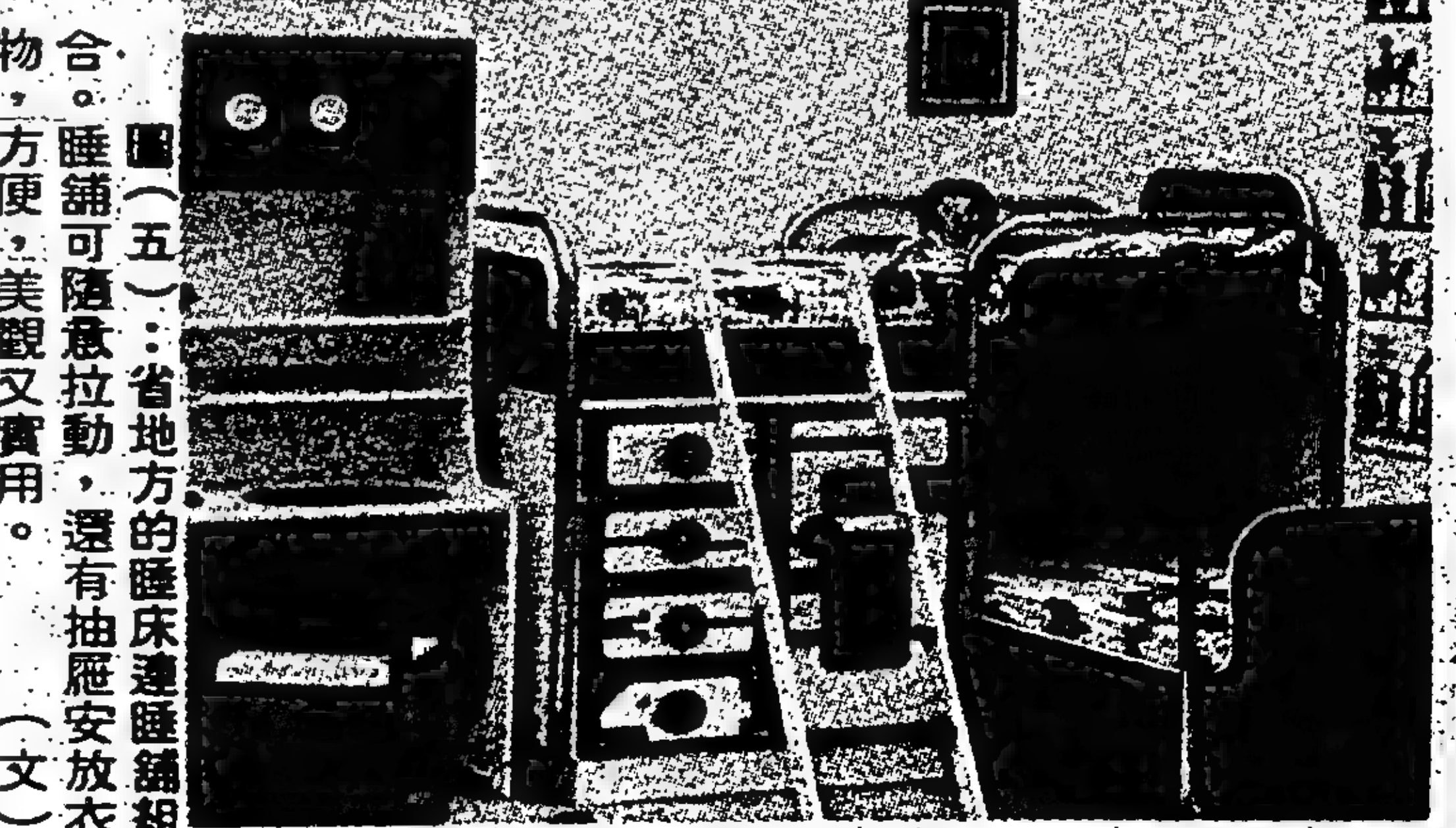
圖(二)：嬰兒睡床和牆櫃全套。這個特別為照料嬰兒而設的牆櫃，中間格最好放尿布，櫃面寬闊，鋪上墊墊，是替嬰孩換尿布，穿衣服最方便的地方。

2



圖(三)：三個孩子的組合睡床。除了上下格之外，下床底還可以抽出一個睡鋪。日間要省地方，就把睡鋪推進床底去。這樣的設計，可算別出心裁。

圖(四)：多種用途的組合設計。除上下格丁字床配衣櫃組合外，下面一款更具備書櫃配搭。而這個實用的書櫃又裝有活動板，可當書桌之用。



圖(五)：省地方的睡床連睡鋪組合。睡鋪可隨意拉動，還有抽屜安放衣物，方便、美觀又實用。

英國嘉比大藥廠  
H. & T. KIRBY & CO. LTD.  
之鵝仔痔丸 "Pile Tablets"  
現已換上新裝  
(現名: Anaderm Pile Tablets)

新裝 + 新配方

功效更快  
更佳  
更滿意



總經銷：丹比有限公司





## 突破科技 精心設計

「名望」眼鏡框，時尚款式，名貴大方，男女合用，無論設計及品質，均經過嚴格出廠檢驗，保證舒適耐用。凡購買「名望」眼鏡框，可獲一年保用服務。

眼鏡框之家

# MONB

總代理：佳士(遠東)有限公司  
電話：5-444083

名望

下列及其他眼鏡公司均有代售：

九龍：尖沙咀-萬成眼鏡公司、萬寶隆眼鏡公司、日內瓦眼鏡公司、希爾頓眼鏡公司、悅目眼鏡公司、精華眼鏡公司、  
永恆眼鏡公司、旺角-巴黎眼鏡公司、九龍城-雅仕眼鏡公司、紅磡-雅仕眼鏡公司、偉昌眼鏡公司、土瓜灣-  
華達眼鏡公司、香港：中環-皇后眼鏡公司、九龍-劉氏眼鏡公司、萬邦眼鏡公司、精益眼鏡公司、上環-  
通利眼鏡公司、西環-寶城眼鏡公司、銅鑼灣-梅花眼鏡公司、世界眼鏡公司、北角-適光眼鏡公司、灣仔-永光眼鏡公司

## 中華美食精藝薈萃

### 錦江名廚在港獻技

香港希爾頓於前年四月期間，曾首次舉辦「中華美食精藝薈萃」，獲廣大入仕之讚賞及好評。因此，希爾頓酒店在三月五日至十四日，在鳳巢夜總會，再次隆重舉辦「中華美食精藝薈萃」。

希爾頓酒店重金禮聘中國上海錦江飯店之十位國宴廚師來港，每晚在鳳巢夜總會精製京、滬、湘、川等美食名菜十七款，如京烤羣翅、錦江烤鴨、淮安湯包、移、川燒青魚、一品官燕竹笙湯、手切銀絲麵等。

在此同時，十位特別挑選過之國宴侍應，亦隨團來港，將會殷勤侍候在則有如致身於國宴中。此外，數百款價值不菲之明、清古瓷餐具，亦於同時用以盛菜款客。

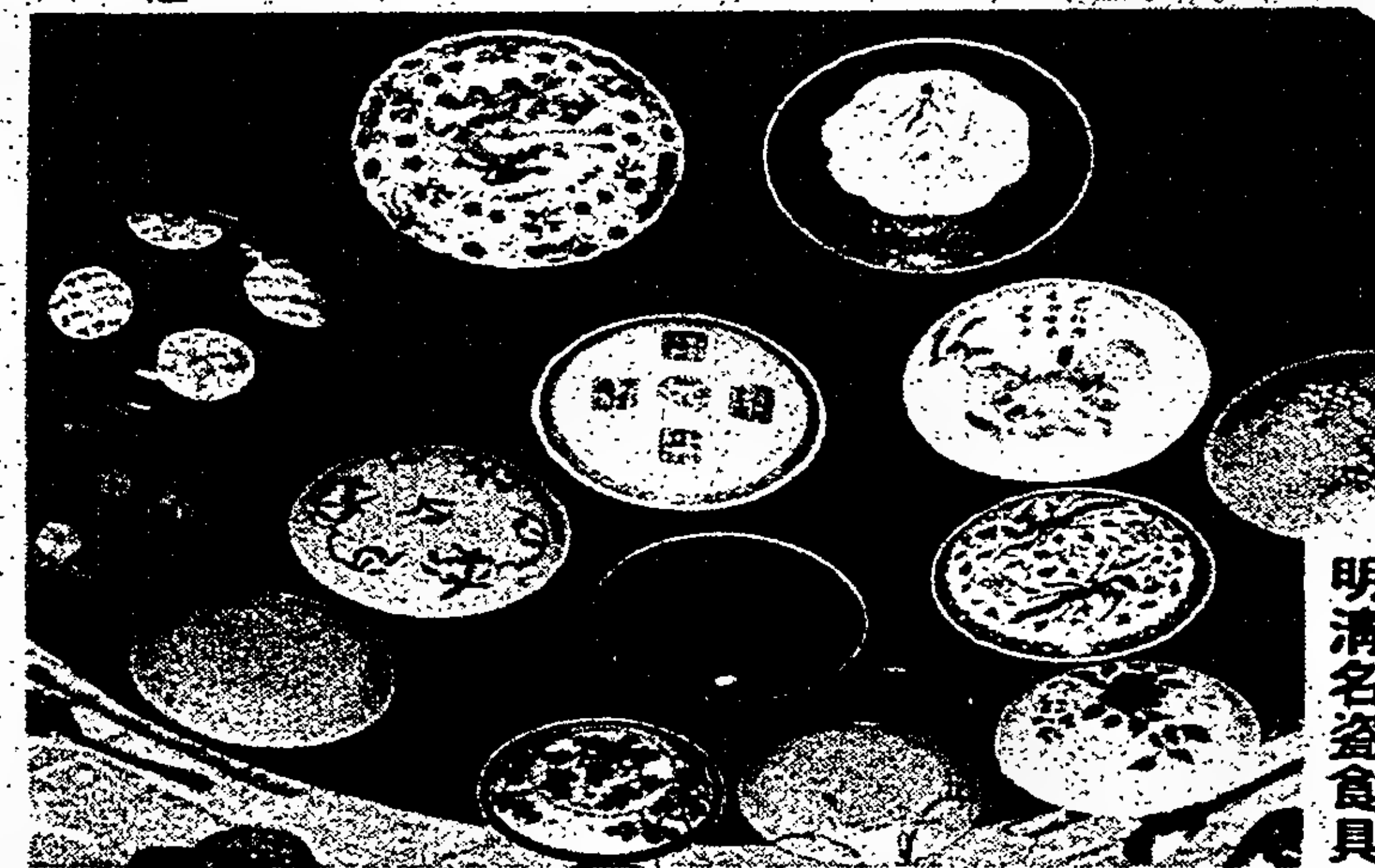
#### 淮安湯包

湯包系江蘇揚州地區淮安縣特有名點。非有精湛手藝不能勝任製作。湯包採用新鮮老母雞肉、全精金華火腿、新鮮豬蹄膀等原料，用文火燜燒至酥爛成膠狀為餡心，用精白粉加水，但應不多不少恰到好處，拌製薄皮子，包時要上下左右均勻，蒸時要旺火掌握時間，食時不能大口，以妨口水噴溢，燙痛嘴唇，弄髒衣服，應先咬一小洞慢慢吸去湯汁，或用麥管插入小孔慢慢吸汁。

#### 白油冬笋

白油冬笋系川菜素菜中高級菜肴，它既是刀工菜又是火功菜。冬笋選用高級量、大小只頭一致的笋，去頭、去根，採用中間嫩肉，片成如紙薄片，再用文火燒一定時間使其入味，食時爽口不膩，清而不淡。特別刀功非技術高超廚師所能批成如紙之薄片。

色彩奶白色。特點鮮、脆、濃、滑。



明清名瓷食具

#### 錦江烤鴨

北京烤鴨中外聞名。而錦江烤鴨更有獨特之處。我店名師經過悉心摸索，烤技愈精，風味更佳，凡食過我店烤鴨的中外來賓，無不屈指稱好，妙不可言，連稱錦江烤鴨勝北京。

錦江烤鴨，塊形均勻，皮薄不油。如單食鴨皮，入口用舌抵即化，可見火功到家。冷卻三四小時內還能保持酥脆。如將鴨肉加上甜醬、京蔥、薄餅夾食，其味更美。

#### 干燒鮮魚

川菜是中國八大名菜之一，不僅調味講究，而保持原汁原味，素有百菜百味之稱。

干燒鮮魚是四川名菜之一，單調味即需十五種之多，烹飪中道道加味，小火燜燒，大火收汁，起鍋再加四料，真是味美無窮。此菜能起開胃可口，增加食慾之效。

色彩全紅色。特點汁濃味透，香、辣、酸、甜。

## 可立治 治傷風好 治傷風咳更好



可立治雙層傷風咳片，具有雙重效力，一層治傷風，一層含有維他命C，增加抵抗力，加速復原。可立治止咳露，獨有DXM抗咳素，藥力直透鎮咳中樞，迅速止咳，所以傷風要食可立治，傷風咳更要食可立治。



美國施德齡藥廠出品





# 矯健精確 分秒必爭

## 名足球健將廖俊輝讚賞雅柏石英表



雅柏石英表自上市後，各界人士深心讚賞。香港足球健將廖俊輝（加山守門員，1979至80年度最佳守衛）亦不例外，他說：「我喜歡雅柏石英表剛勁有型的款式，它精密準確，設備又齊全，售價却是相當實際，真是出乎我意料之外！」



QUARTZ  
**ALBA**

### 雅柏石英表

精工製造 出人意表

雅柏石英表，品質超卓而價錢實惠，是日本以十多年先進石英表技術經驗而創製，品質檢驗嚴格。服務站遍設東南亞，提供一年免費保用服務，完善週到。相信您也和足球健將廖俊輝一樣，讚賞愛戴精美實惠的雅柏石英表。

售價由\$99起；上圖手表型號：男裝薄型石英跳字兩地時間顯示計秒鬧表 KF309(Y486-4020)\$192

# 私奔

胡姬

那是一個灰色黯澹的年代，也是充滿了許多苦難的日子。維多利亞港仍在戰慄，不時輕輕的呻吟。兩岸的三四層樓房冷冷清清地互相相着，生怕誰一倒下，大家便一齊粉身碎骨的，成為殘垣敗瓦。

臨海邊的一條橫街，冷冷清清地沒有幾個行人。走過的人都腳步匆匆，恍惚大家心底裏都爲了活着的問題而顯得面目無光。

我遙遙地守候着木樓梯的梯口。心中有些緊張，生怕杏在收拾行李時被發覺了。那麼她的出走便要成為泡影。

杏是個十九歲的女孩，我與她是在一次旅行中而奠定了友誼。大家都是一個青年團體的成員，每週都有一兩次見面。她已是個中三學生，我的住處與她的學校遙遙相對。

新學期開始後，午間下課，她常到我家來。我們都是情竇初開的青年男女。互相澆澆愛苗，我們每天的見面是爲了索取對方的一個熱吻。



一九四一年的十二月八日，戰火把九龍與香港分隔。杏來不及回去，便留在我家，炮火連天的晚上，我與她也定了情。我們也互相勉勵，只要交通恢復了，便回到內地，開展我們的新的生活。

沒有經過婚禮的儀式，但杏已經是我的愛妻了。

「你父親會讓你與我回內地去？」我說。「恐怕不會！」杏說。「怎辦？」我說。「你放心，他不放我走，我會偷走的。」

### 星期掌篇

「偷走」這個名詞使我想到私奔。我說幾年後，杏又生下孩子，到了那時戰火已滅，才讓我們回香港，見她的祖父與父親。

她堆上美麗的笑凝視着我，彷彿轉瞬這一切便變成事實似的。我低頭吻她，她沉醉在我的懷裏。

二十五日過去了，嘶殺停止，僅有的尖沙咀交通恢復。

杏返回自己的家裏。才知道妹妹已隨未婚夫回寶安沙井去了。

我們見過兩次面。杏告訴我，父親準備把她嫁給一個青年，以減輕家中的負擔。戰爭的年月，米珠薪桂，有待嫁女兒還是快快嫁了出去的好。

我聽了心中難過，我說：「依我們的計劃從事吧！」杏點頭，約定了的日子便在今天。

等着，等着。驀地我見穿了唐裝便服的杏，手挽着一個大籐篋，從梯間出來。我歡喜極了，她朝我匆匆走過馬路兩人急急轉到街角。這一轉可以叫她家中的人，沒有機會看見她。

沿着電車路，我們往郵政局走。當我們上了天星小輪，心才定了下來。

「你的家人一點也沒有察覺？」我問。「沒有！我爸爸與他們大都在房中，我收拾衣服他們沒有注意。」她說。「這一篋子裏有什麼？」我問。

「都是內衫褲，外衣有兩套，還有一幅布，你可以做棉襖。」她說。「好了，旅費不夠用時，可將布賣了。」我說。「我有點錢！」她說。

「你怎有？」我說。

杏告訴我，她的爺爺，將鈔票藏在花盆底，爺爺只告訴她，爲了旅費充足一些，她拿走了那一大疊「大洋券」。

雖然那是「偷」，但我們實在需要多一點錢，我也不介意了。

回到我的家中，我們互相祝願，今後回到內地要好好工作，等待戰後的日子來臨。

說是青年，實在還是大孩子，朋友不多，沒有什麼工作經驗，到完全陌生的環境去，只憑一股勇氣。

相熟的人，早已一批接一批的回內地去。我和杏動程前受到打擊，遇上劫掠，財物盡失。

「怎辦？」我說。「去找我的妹妹阿桂！」杏說。

爲了再籌旅費，我們動程了，先乘車入元朗。

那時行走的巴士稀少，好不容易才從窗口擠上了巴士。

在元朗住了一晚，第二天往流浮

山，搭往後海灣去的大木船。

杏是沒有離開過香港的，只憑一股勇氣，時代要求的驅使下，與我朝着在地圖上見過的一個小點去。

後海灣沒有風，船在海上「走」了幾個小時，悶得可以。

來到殘垣破瓦的南頭，已是下午三時許。

在「南頭城」的破街殘屋中走，找到了一位親戚介紹的人。道達了往沙井的來意，他招呼了我們晚飯，夜裏杏與他的女兒同床，我則躺在他的烟床另一邊。打着冷顫，在一條毛氈下捱過一夜。第二天到福永了第三天才來到沙井。

杏看見她的妹妹桂。我們的估計完全錯誤，她沒有什麼錢，只將少許的港幣給了杏，並祝她與我旅程上平安。苦等了幾天，我們又回到香港。

「沒有旅費怎辦？」我在喃喃地問：「沒辦法了，最後你只有回家去！」

「不！怎可以回去！」杏說。我們爲了支持生活，杏暫時是賣熟煙，我則去做伙頭軍。一天在路上遇着了朋友，他問我怎麼還不離去，我以旅費不夠相告。他告訴我不必擔心，在口袋中掏一疊鈔票送給我。我早已聯絡了一些志同道合的青年，在半個月後成行，澳門的一批先到了廣州，我與杏這一批接着抵達。

杏在廣州遇着過去追求過她的男友。這人在做生意相當富有，他邀杏留下來，她不允。他說過些時才上汕頭找杏。

動程北上，西南這個小鎮是一幅又熱鬧又令人心悸的流亡圖。過了這一站，我們開始了十多天的美麗旅程。我們十多個男女青年，租了一艘大艇，溯北江而上，北江兩岸是翠綠的禾田，牧童在牛背上，悠然自得，我與杏在此刻也算在蜜月途中了。

杏與我互相依偎，我們描繪着一幅四年後的，充滿美麗色彩的圖畫，如何渡過這戰爭的歲月，當和平的鐘聲敲響後，我們又如何重臨懷念了四年的海島。

到了韶關，住了兩個月之後。我們分開了。她參加了一個訓練班，到江西去了。

我却在粵北的連縣工作。

一年後，我們相敘過三個月，以後是我去了重慶，她在長汀。

殷殷期望的日子到來了。

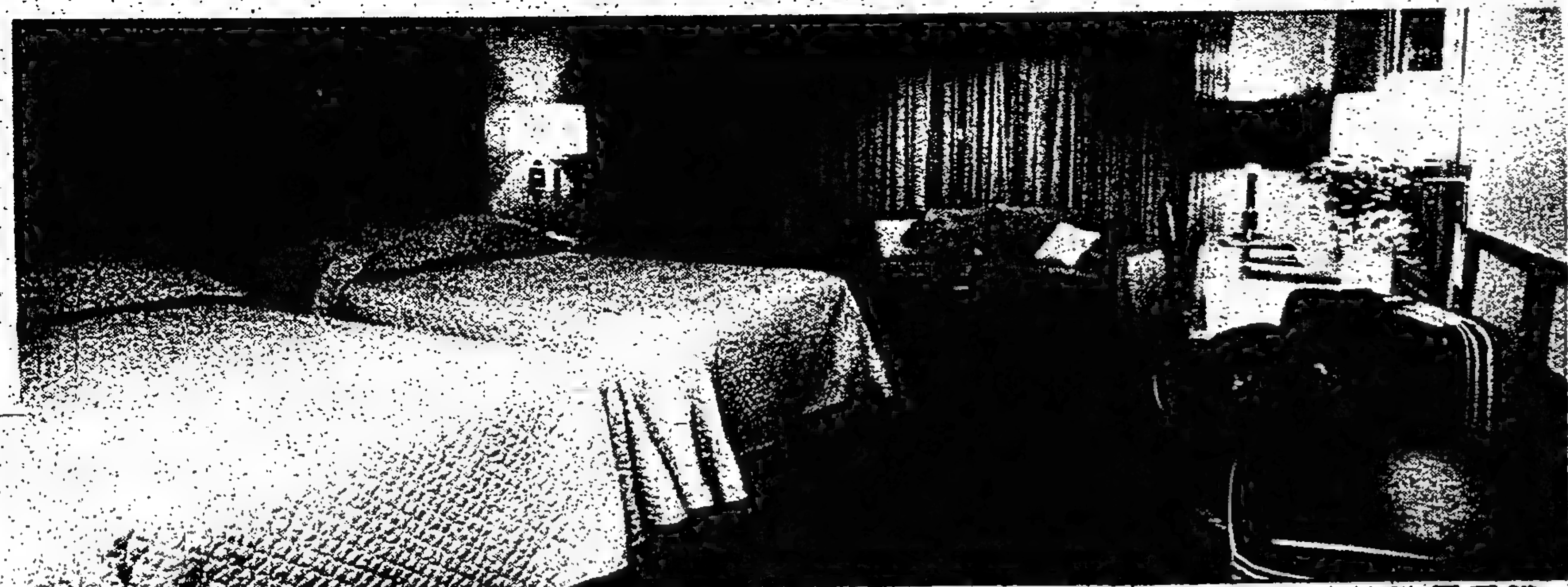
四年後，回到香港來的，只有我而沒有杏。

那中間有一段痛苦在我心中結成病塊。從朋友口中知道，杏對我是抱歉的，爲的是她移情別戀。

我鼓勵了她走出，我携她踏上社會。但結果她走上了自己的道路，愛上了一個油滑的海派男人。

如果我與杏不是分得太遠，我想還是我與她一起重臨此地的。（上）





## 尖沙咀的新旅遊區

尖沙咀區一帶不但是外來旅客逛遊購物中心，在假日期間，本港市民亦愛留連尖沙咀區，特別是連貫通的海運大廈和海洋中心，更是市民最喜歡逛遊的購物地點，五支旗桿下的約會，在假日就見一個連一個的相約在旗桿下。

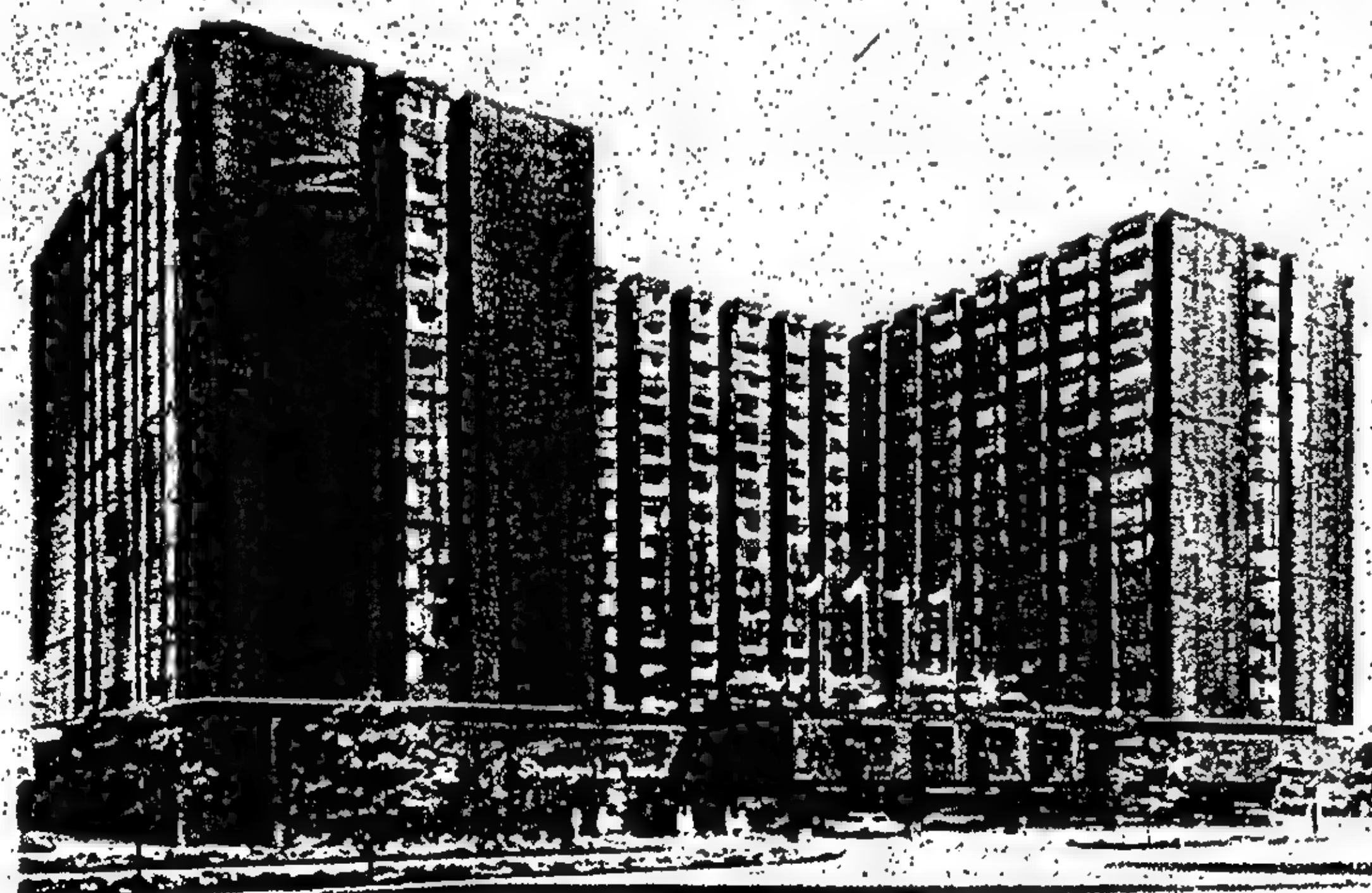
香港市民近年來購買慾頗強，名牌貨更見普遍，因此無論這些購物中心，或酒店附屬商場都會擠滿遊人。自從新世界商場開幕以來，遊人的腳步便逐漸移過去，與維多利亞道交界的新世界中心。

不過，香港的地產界人士為了發展更多購物中心，配合香港的旅遊業發展，新填海的一段梳利士巴利道已經開始興建一流酒店，及購物商場。現時位於梳利士巴利道的幾棟建築物，包括了海洋廣場、香格里拉酒店好時中心、尖沙咀中心、帝國高級寫字樓、及海濱假日酒店。其中海濱假日酒店及香格里拉酒店將會在本年三月及四月行部份作業。

好時中心、尖沙咀中心及海洋廣場的格局形式，則類似海運及海洋中心的各式食館餐廳，如海洋廣場的海景酒樓，亦有規模宏大的飲宴娛樂場所，以及旅遊購物中心、超級市場和精品店。購物中心樓上則是租與用作高級寫字樓。

至於兩間即將開幕的海濱假日酒店及香格里拉酒店，其環境更見寧靜優美。海濱假日酒店樓高十九層，共有六百間客房，佔地二萬八千方呎。內裏並設有一所佔地四千平方呎的宴會廳，同時可容納六百人，亦可格成個別小型宴

\*封面專題\*



會廳，更有一種命名為「行政會所」的新設施。

除此之外，海濱假日酒店亦設有一扒房、一咖啡室、兩酒吧、一熟食店、一露天游泳池、一健康中心與多層商場。而酒店大堂設計，上面為穹形的天花板，以水晶大吊燈，再嵌以柱木壁板，甚有歐陸舞池式的浪漫氣氛。

而香格里拉酒店單聽見名字還以為是一間星馬形式的酒店，實際上該酒店是由聯合航空公司的附屬機構西方國際酒店機構所管理。

該酒店有七百二十間客房，其中包括四十八間豪華套房，客房的窗門設計是大弧形伸地窗台。大堂佈以雲石和帷帳，樓高兩層，加上一座設計新穎的噴水池，倍添豪邁氣氛，而略帶中國色彩，特別是大堂掛牆的一幅大型壁畫，特別從英國請回來而擅長繪畫東方油畫的畫師，花費了半年的時間。



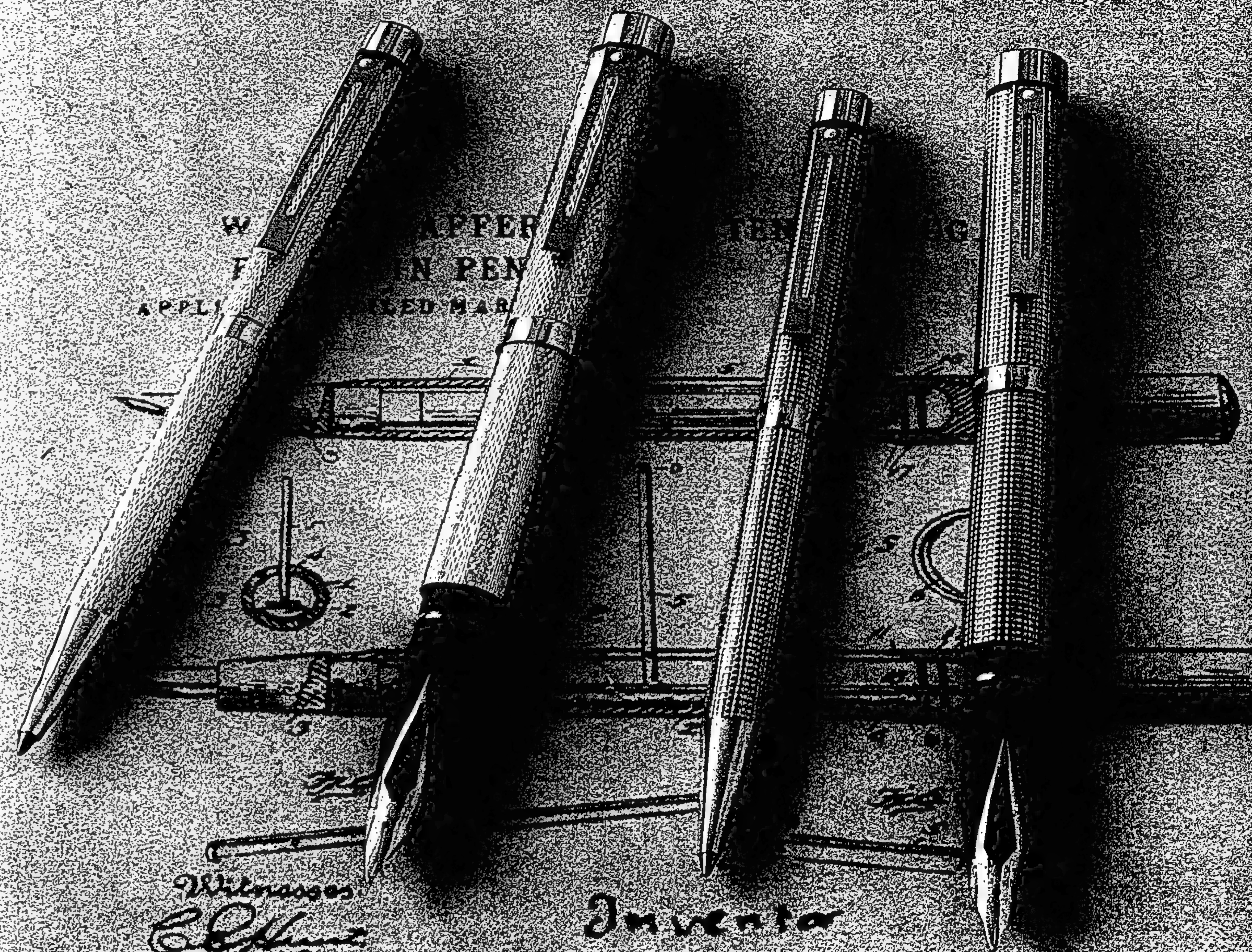
香格里拉亦設有幾所食館，其中有一所西式扒房、一所中國菜館「香宮」，一所東洋格調的日式餐廳，及二十四小時服務的花園咖啡座，亦有飲酒聊天的酒吧，其中一所以「無柱式設計」，佔地六千八百平方呎的宴會大堂，宜作規模較大的會議及聚餐。

將來在所有酒店購物中心、及寫字樓完全落成後，梳利士巴利道一帶，就會像現時近碼頭的海洋中心一樣擠人，甚至乎有過之而無不及。而且該處交通亦頗方便，鄰近有海底隧道，天星小輪碼頭及地下鐵路車站。而離開香港國際機場也只不過十分鐘車程。而且更設有停車場、會議中心、行人通道及廣場，構成了一個商業及旅遊中心。

此外，最吸引便是梳利士巴利道東段一帶，面對維多利亞海港，前面再沒有高樓大廈遮擋，晚上更是情侶並肩而遊的好去處，欣賞海港夜景，或到頂樓的酒吧淺酌一番，聊談閒話，更別有情趣。海運附近的旅遊中心，在不久將來便伸展到梳利士巴利道的一帶新發展

(梅)

## 美國犀飛利 工藝卓越 價值永恒



Witnesses  
B. H. Guinness

Inventor  
W. A. Sheaffer

美國犀飛利「特佳」金筆系列，精製美觀，款款各具特色。備有真金、筆咀墨水筆、原子筆、滾珠筆及鉛筆，可配成套裝，金、銀及不銹鋼筆桿任從選擇。

涼絨襯墊筆盒精裝，倍顯尊貴典雅。犀飛利「特佳」金筆——白點為記，工藝卓越，賦有永恒藝術價值。

SHEAFFER EATON **TEXTRON**  
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Limited





## 友燒發變玲裕鄭 娘新做於急不並

「阿玲，最近演『過客』，有時間拍拖嗎？」  
「唔係呀！」她笑說：「我得閒唔，甘國亮又忙於寫劇本，籌備開拍新的電視劇，一樣拍唔成拖，有時候，只好自己一個人去行街睇戲。」  
「變咗咁多？」  
「冇辦法啦。」她說：「呢一行，工作時間好唔正常的，有時有節目要演出，成個月都十分清閒，但遇上開工錄影，一日趕三組戲開拍，忙足廿四小時，與朝九晚五的有規律完全唔同。」  
「聽講，楊羣要把『過客』搬上銀幕，原班人馬演出，幾時開拍知唔知？」  
「仍未聽到楊羣叔話拍戲。」她說：「但佢的確咁講過，好呀，如果拍正電影，一來可以賺筆片酬，其次，過吓電影明星。」  
「你與甘仔拍咗咁耐拖，是否會學那些新潮玩意？」  
「你指『同居』？」她笑說：「唔會嘅，只不過，目前我越來越喜歡演話劇，變咗發燒友，過幾年都未遲。」  
(英台)

## 友道扮門專霖楚曾 肥增去計百方千



想起曾楚霖，你也許覺得陌生，但睇吓圖片中央的他，你會話也原來就係佢？  
「加入電視圈之前，影片中凡有道士，幾人之類的角式，一定搵我的。」他說，「加入電視圈後，亦幾乎專門扮演這一類角式，又或者扮垃圾佬之類，好似註定咁。」  
「你自己覺得如何？」  
「有所謂呀？」他說，我並非發仔與秋仔即一型，以樣貌及身裁見稱，我由頭至腳都係小人物型，而實際上，確係似道士，除咗我之外，有邊個有我咁似，對唔對？」  
「你雖然扮戲扮配角，但山大斬埋有柴，搵埋唔少？」  
「咁又係呀，」他坦言說道，「主角我就有份啦，但配角則經常有機會，頻頻咁撈，好多做主角嘅，都有我咁好收入。」  
這倒是真的，以秋仔為例，最近兩年來才拍咗一齣影片，但曾楚霖在這兩年來，拍咗十幾齣，加起來其收入的確多過秋仔。  
「但演電視劇，薪酬就比秋仔少好多。」他說。(〇〇九)

## 黎小田青春三奏 法說身隱光時顛倒

許久不曾看到黎小田，真正經戲了，年前他雖然拍過多部電影，但飾演的多是不三不四，兒童不宜的大物，似在「青春三奏」這樣正正經經的，還是記不起來。  
黎小田演一個曾經紅過，又因年紀問題失去光芒，却不甘雌伏，希望東山再起的角色，可說十分切合。  
過去，黎小田紅過一時是事實，現在已退居幕後，成就雖然更大，但卻少「拋頭露面」，一些音樂迷對其人恐怕有點隔膜了，但與劇中那個角色的潦倒，都是不能相比的。他演來相當似。  
「我其實是潦倒過的，那時捱麵包當飯！」黎小田不掩飾過去，但這個時代過去了，不是在他紅過之後，却是在紅過之前，心境應該是不同的，年輕人不怕窮，未來的日子長，有時捱捱，年紀大了，窮了才擔心。但黎小田將時間調轉來，又演得那麼好，連口吻也配合，不是件容易的事！  
看他這打扮，可像個生活潦倒之人  
(路興)



## 己自耀誇不從輝瓊蔡 非事怕話說少事做多

蔡瓊瓊，這個名熟悉已久，現在，在電視劇中也頗有名氣了。  
蔡瓊瓊是一個頗為特別的女性，有時候，他沈思在一隅，彷彿這場合沒有這個人，大家似乎忘了她，她也似乎忘了自己。但是，她並不覺得，悠然自滿，樂在其中，假如有人認為她孤獨，也是自己的感覺而已，蔡瓊瓊可不覺得。她已經完全沈浸在自己的思維中：有時她又恰巧相反，和大家嘻嘻哈哈玩成一氣，像個小女孩，歡樂得忘了自己已經是個藝員。  
在一般情形下，她是個很好的主人或客人，却不是個好的訪問對象。對一些事情她似乎不好意思照實講，支吾以對，那是關於讚美她的話，就是問到了，她也不大願說，或者「偷工減料」，盡量縮減，她不但不會保水，連真實的也只會說幾分。她對於誇耀自己的事，最不願意說的了。要知道，必須想辦法。  
她目前在演「少年黃飛鴻」，原是黃飛鴻的未婚妻，後來，因為父親勢利，她被迫嫁給了表哥，退了原來的婚事  
(詹誠)

## 角主一第升擢洋汪 苦辛更重担負理心



汪洋一連拍了三部武俠片，兩部出任第二主角，一部是第一主角，這第一主角是他拍了兩部次角之後擢升的。「做主角當然是好事，都是苦事，一是心理負擔重，二是辛苦許多，特別我做角這一部。」  
他指的是，大漢英雄，因為要到塞外去拍外景，一去就半年多。與女朋友兩地相思不在話下，除了寫信，電報太簡，電話萬分不方便，這還是私人問題，就易處理，更難處理的是當地的天氣，一日數變，冷熱不常，風沙又大，在那兒一耽半年，確不是一件舒服的事。汪洋每次提起，都說怕怕！不過，過去了，這部片已拍竣，在排期上映了。  
現在，他要先為做第二主角的「飛鳳潛龍」。這部片的男主角是方平，女主角是孟平。  
「飛鳳潛龍」是古裝武俠片，根據一部同名的武俠小說改編而成。  
汪洋說這是方平擴大旗幟，他的心情不至於太緊張，而且下個月（四月）才上映，仍有足夠時間宣傳，他希望將來上映自己主演的影片，他去了拍外景，不在香港，這樣，就不會緊張。(路興)

## 水潛學想珊佩陽歐 師為夫拜日擇良今



歐陽佩珊錄影「情謎」之後，每日恢復勤練跳舞。  
「我由十歲八歲開始，便喜歡跳舞，」她說，「所以，家人才送我學舞。前些時由於忙於錄音，無暇練舞，你知道啦，女人最緊要保持身材，每日練一小時舞蹈，可保身材苗條。因此，現在有空，跳番夠本。」  
「這次演『情謎』，妳做番大婆仔。」  
「係呀，」她笑說，「以前，則係二奶仔，別人因事辭演，才找我頂替，」網中人「頂替繆騫人，」上海灘龍虎鬥「替汪明荃，」執到寶「頂替馮寶賢，至於這次情謎，則係當然女主角，自然演來份外落力了。」  
佩珊話，今年夏天有個願望，係學潛水。  
「我老公郭鋒係潛水發燒友，」她說，「每年天氣轉暖，便出海潛水打魚了，以往，我跟他出海曬太陽，眼光光睇住佢地潛水作樂，自己冇得玩，十分有癮，所以，今年唔執輸，拜老公為師，學番兩度，兩公婆一起潛落水底，亦幾夠羅曼蒂克的。」  
這倒是事實。(〇〇九)





全年逢星期六出發(復活節假期日日有團出發)

全年逢星期六出發(復活節假期日日有團出發)

4月5, 18日, 5月23日

全年逢星期六出發

逢星期一、四、六出發

4月15日

十天團逢星期四出發・十四天團：4月16日

逢星期二、四、六出發

(全年逢星期三出發)

(復活節假期，日日有團出發)

非伴實業華北  
(全年逢星期日出版)

(全年逢星期六出發)  
(早機出發，晚機返港)

生加牧聖陶  
(逢星期一出發)

馬(橫城)生七人

5月2, 16, 30日, 6月13, 27日

4月4,15,16,17日

5月16日,6月20日

3月26日, 4月14, 15, 16日

5月14、6月18日

3月30日, 4月15, 16, 17日

5月18日,6月22日

4月4, 15, 17, 25日

5月9,23日,6月6,20日

## 曼谷芭堤雅六天

逢星期二、四、五、六出發

1990

CHINON 智囊

TVB 翡翠 TV

## 35mm相機

**內置馬達 內置閃燈**



TVB 明珠

RTV 麗的中文

## RTV 麗的英文

- 8.00 小仙女麗寶
- 8.30 古惑惡龍哥斯拉
- 9.00 時事摘錄
- 9.30 小松風斑立
- 0.00 1981年香港慈善運動大賽
- 1.00 午間新聞
- 1.15 1981年香港慈善運動大賽
- 2.30 少年警訊
- 2.45 卡通
- 3.00 英國足球大賽
- 4.00 小老鼠歷險記
- 4.30 兒童劇場
- 5.00 跟我學
- 5.15 卡通片
- 5.30 智勇雙全
- 6.00 野外王國
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 轉捩點
- 8.00 滿堂紅
- 8.30 山水有相逢
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 體育世界
- 0.35 星辰女探偵嬌娃
- 1.35 新聞報導
- 1.50 國語長片
- 1.20 英語長片
- 3.20 全日播映完畢

9.00	默片精華
9.25	九小精靈
9.45	三傻
10.10	魔術皇宮
10.35	布公仔熱鬧
11.00	新舞樂園
12.00	家
12.45	輕聲笑片集
1.10	小店風光
1.35	小人物
2.30	英國國艦
2.55	航海樂
3.10	週日電影
4.30	代文豪狄更斯
5.30	歌舞遊世界
6.00	放眼世界
6.25	新聞提要
6.30	海盜珍奇
7.00	七點鐘新聞報導 及天氣報告
7.30	明日世界
8.00	的士生涯
8.30	疑雲陣陣
9.30	新聞報導
9.35	明珠930
11.20	新聞報導
11.35	午夜電影
1.05	全日播映完畢
11-13	THE VALUABLE
12-10-00	THE MOUNTAIN "COME WITH A WIFE"
01-05	THE FIVE TOWERS
01-05	FURRY MAN "HAPPY MARRIAGES"
02-30	THE ENGLISH GARDEN "TECHNICAL ARTS"
02-35	THE THIRD ANNUAL WORLD MONEY SHOW
03-10	KITCHENS OF LONDON "HAPPY FAMILY ENTERTAINERS OF TOWN "BAILION"
04-00	WIDE WORLD "NEW POWER TO THE WOMEN"
06-19	NEWS HEADLINES
06-19	THE SEA "THE SEA: THE SPANNING SEASONS"
07-00	THE WEATHER "THE WEATHER FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT"
07-30	"TOMORROW'S WEATHER"
08-00	THE "FASTEST MORGUEN"
09-30	DICKSON WATTS AND JEWELLATT FIGHTS ENTERTAINERS OF RUSS
09-30	NEWS FILE
10-00	THE "ONE MORE TIME, A MUSIC TOWN AND NOW"
11-00	NEWS
11-05	THE "MURDER FEATURE" "THE MURDER -TYPE RAINBOW"
01-05	BETWEEN CLOSING
01-05	

7.00 早晨節目  
8.00 波仔寄過記  
8.30 迷你奇遇記  
9.00 仙侶奇緣  
9.30 古靈精怪英雄傳  
10.00 小熊積奇  
10.30 太空羅賓漢  
11.00 太空福星  
11.30 蠻荒探秘  
12.00 午間新聞  
12.15 賽馬結果  
1.00 滑稽劇場：  
借新娘  
33.00 夢幻成真  
4.00 神龍鐵金剛  
4.50 蝙蝠俠  
5.20 醒目仔時間  
5.45 少年警訊  
6.00 智勇雙全  
6.30 天外來客 願神通  
7.00 新聞及天氣報告  
7.25 體育一週  
7.30 城市故事  
8.00 麗的大電影：山  
口百惠／三浦友  
和 專霸． 蕪之戀  
中國紀錄片：頤和園  
9.40 生命線  
10.00 當年今日  
10.25 新聞報導  
10.30 新聞報導  
10.45 商業大陰謀  
11.45 黑吃黑  
01.15 全日播映完畢

9.00 小肥貓卡通片  
9.25 賓尼仔歷險記  
9.50 BOZO THE CLOWN  
10.00 日語劇場：  
ASAHI GAOKA NO  
DAITORYO  
11.00 週日早場：GO WEST  
12.20 週日影院：  
THE CRAZY WORLD  
OF JILUS VROODER  
瘋狂痴漢士  
瘋狂新天地  
2.00  
2.55 NATIONAL FRGRA  
MME OF MSIC AND  
DANCE  
3.25 荒野歷險記、  
5.05 鐵漢俏佳人  
6.00 新聞摘要  
6.10 大搜索  
6.35 體育大觀  
7.05 SOAP FACTORY  
7.30 雲白米勒  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 香港人物誌  
8.30 一台八點半：  
FREE TO CHOOSE  
自由選擇  
9.30 美國電影欣賞  
BUTLEY  
孽世緣  
11.50 新聞報導  
12.00 今晚午夜場：  
TEE NIGHT OF  
THE GRIZZLY  
1.40 全日播放完畢  
02.55 "NATIONAL PROGRAMME OF RUSIA AND  
03.23 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "KILM  
04.05 PRAIRIE  
05.05 KID TO HART "MURDER BETWEEN  
05.35 "FRIENDS  
06.35 THE SIXTH SPECTACULAR  
07.05 SOAP FACTORY  
07.30 BARNEY MILLER "VACATION  
07.55 ONE DAY, MANY 22"  
08.05 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT  
08.20  
08.30 APPOINTMENT 8:30 - FREE TO CHOOSE  
08.55 "HUNT & BITE OUR SCHOOL"  
09.05 AMERICAN FILM THEATRE "BUTLEY"  
09.30  
11.30 LATE NEWS  
11.50 THE SIXTH SPECTACULAR "THE NIGHT OF

芝芝慧娜是怎樣一個人，許多香港觀眾都會感到陌生，不易回答得出她是怎樣一個人。

不過，這現象不會維持得許久，她主演的影片「獸性柔情」就快上映了，上映之後，認識她，甚至迷上她的人了，也許不少呢！

芝芝慧娜有一具迷人的胴體，古銅色肌膚，看來更爲性感，極爲健康，豐滿，曲線美妙，而且年輕。她拍攝「獸性柔情」時，還未滿十六歲，就是在影片中亦可見其稚氣的一面，特別討人好感。

芝芝慧娜最初受到衆多人注意的，並不是她主演的電影上映之後，而在以前，便爲你喜歡並且經常看「花花公子」刊登寶黛麗全裸那一期，其中有一人引人注目的古銅色性星，她便是芝芝慧娜。這一幅照片，使得一直的品評性星著名專欄，作家馬菲，也喜歡上這個性星，稱她爲「古銅色女體」爲處女神。

一經品評，聲價十倍，芝芝慧娜受到製片家注意了，結果，她成了演出大膽的「獸性柔情」女主角。

「獸性柔情」的音樂也特別優美，會使觀眾如痴如醉，有特殊享受，攝影也美沙龍，將來在港上映，料能哄動一時。

（略嘉）

星性新的色銅古  
芒鋒露大娜慧芝芝



觸接類三第  
版別特拍



A high-contrast, black and white photograph of a young child standing in a room, surrounded by a large pile of debris on the floor. The child is wearing a t-shirt with "STON UNIV" printed on it and patterned pants. The room appears to be a dormitory or a common area with a doorway in the background.

荷里活明星向香港的影星學習，也採用自己組組公司拍片了。有的自己設公司，有的與大公司以佔股分賬方式合作，總之，他們已不滿足於淨取片酬，更要享受利潤。

這是一種新的氣象，也是一種較佳的現象，因為在「人不為己，天誅地滅」的影響下，自己做老板，總是更為搏命的。

不過，這種合作還沒有盛行，目前只在一些特級紅星中進行，因為一般明星對自己的信心不足，認為不如支取片酬來得簡便與實際，同時，他們不夠分量，大公司不願在他們身上多花精神時間，假如他們多多要求，就有失去被聘用危險，所以他們不敢妄動。

但是，盡管如此，這股風氣到底是吹起來了，比如大家熟識的羅拔烈福、保羅紐曼、李察波頓、威廉荷頓、伯歷戴維斯等，都是美國財團吸引合作的對象。

最近他們完成了一部新片「第三類接觸特別版」。過去在香港上映的「第三類接觸」頗受歡迎，反應很好，這一部「特別版」，可以看作是「第三類接觸」的續集。

（章珊）





請認明上藥牌商標  
提防假冒



鼻眼淨 10ml  
**Pi yen chin**  
華健醫藥有限公司

# 鼻眼淨

## 滴一滴

上藥牌鼻眼淨  
傷風鼻塞，好快消失  
消除紅筋，保持眼睛明亮

經銷處：華健醫藥有限公司

# 咳必清

## 糖衣片 咳嗽糖漿

主治：  
傷風咳嗽  
支氣管炎  
支氣管喘息  
過敏性鼻咽炎等

國貨公司·藥行有售

電話：3-621477



請認明上藥牌商標  
提防假冒


星期二 TUESDAY 24 MARCH 三月廿四日

星期一 MONDAY 23 MARCH 三月廿三日

# CHINON 智囊

## 智囊 F-EE


35mm全格精品  
內置閃光燈



# CHINON 智囊

## 智囊 CM 4s

輕盈小巧  
精湛科技之結晶



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小靈仙歷險記 8.25 跳飛機 8.50 董小宛 9.15 心有千千結 9.45 粵語長片 11.15 第三類房客 11.45 卡通片 12.00 萍踪俠影錄 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞 4.00 女大十八變 4.30 小甜甜 5.00 湯姆歷險記 5.30 香蕉船 6.00 我家的小妹 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 泰告 7.05 情謎 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 亞洲男子排球邀請賽 1.05 辣手神探 2.05 國語長片 3.35 英語長片 5.05 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小海獅卡通 5.30 兒童連續故事 5.40 回力棒 6.10 原野傳奇 6.34 新聞提要 6.35 經濟半小時之通天管家 6.55 Day by Day 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 動物奇趣錄 8.30 時光列車 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 Day by Day 11.50 迷離世界 12.20 星光閃耀在歌廳 1.20 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場： 觀音出世 六合彩 22.05 好戲連場： 我愛紫羅蘭 下午茶 4.00 經濟快訊 4.35 三兄弟 5.00 太空五虎將 5.30 醒目仔時間 5.45 銀河鐵道999 6.15 醒目仔時間 6.30 機靈小和尚 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 泰告 7.00 香港開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.45 香港開飯睇電視 8.15 細說當年 8.30 少年黃飛鴻 9.30 浴血太平山 10.25 當年今日 10.30 新聞報導及經濟行情 10.30 賽馬世界 11.25 英皇劇場：新變色龍 00.25 深宵影院： 日光島 02.30 全日播映完畢	8.00 小靈仙歷險記 8.25 淘氣小仙女 8.50 董小宛 9.15 心有千千結 9.45 粵語長片 1.15 為兩餐 1.45 卡通片 2.00 萍踪俠影錄 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞 4.00 女大十八變 4.30 小甜甜 5.00 湯姆歷險記 5.30 跳飛機 6.00 我家的小妹 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 泰告 7.05 情謎 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 1.15 新聞報導 1.30 今日財經 1.35 亞洲女子排球邀請賽 1.05 罪惡之星 2.05 國語長片 3.35 英語長片 5.05 全日播映完畢



# 小巫勝大巫

雷霆最新推出1981年迷你音響組合，勝人一籌，睇佢咁細架，竟然擁有輸出功率達40WRMS之擴音機；同時又有二路分音揚聲器；盒式錄音座仲可以唱鐵帶。

收音機開關器又係FM/AM/LW三波段。雷霆迷你音響組合，失真率低，音質雄渾，而且外型小巧美觀，比起大機慳好多地方，最適合一般大小家庭廳房佈置。真不愧小巫勝大巫。



Authentic  
雷霆

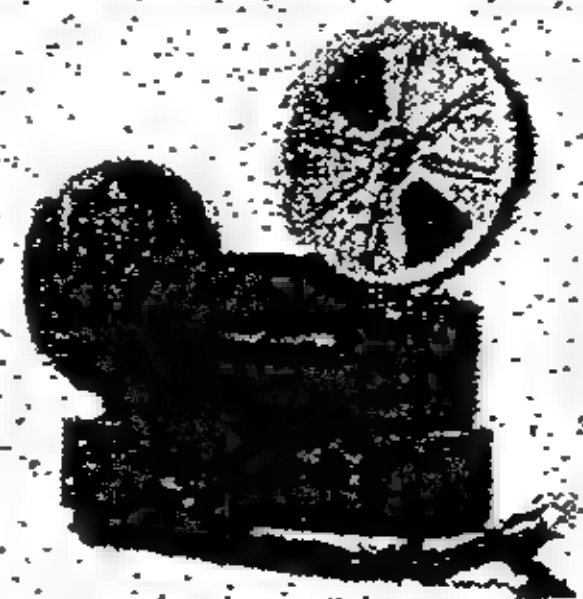
總代理：  
泰林無線電行  
批發部電話：3-854086

星期四 THURSDAY, 26 MARCH 三月廿六日 星期三 WEDNESDAY, 25 MARCH 三月廿五日

CHINON 智囊

## 智囊SP-330

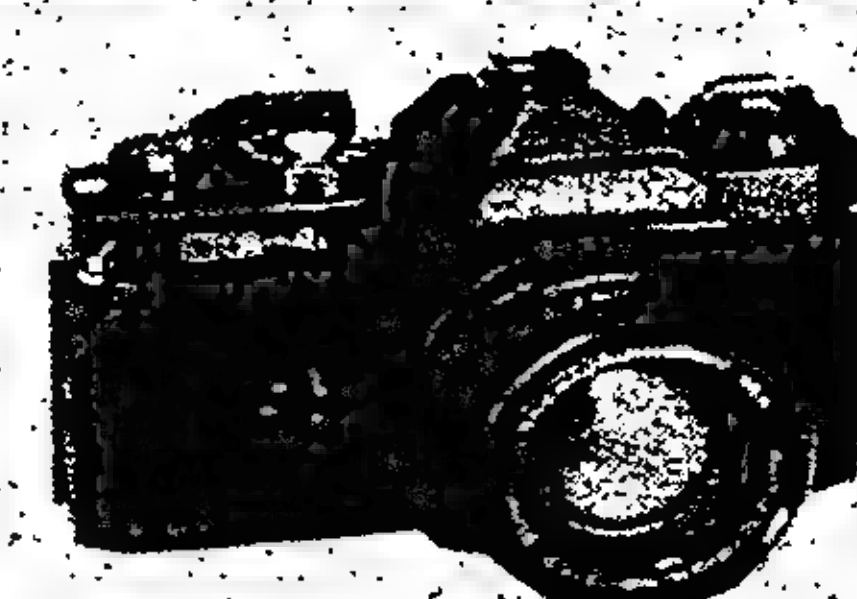
有聲超八放影機  
性能好，價錢平



CHINON 智囊

## 智囊CE4

自動單鏡反光機  
匠心獨運絕非凡品

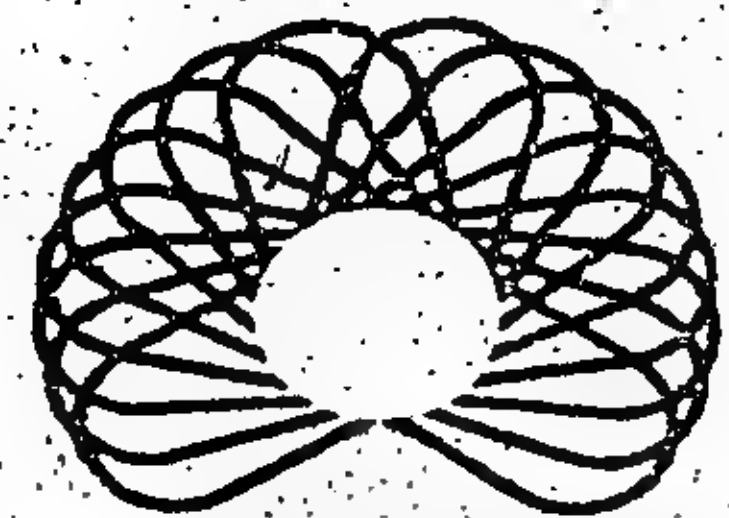


TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小蜜蜂歷險記 8.25 跳飛機 8.50 董小宛 9.15 心有千千結 9.45 粵語長片 11.15 父子樂 11.45 卡通片 12.00 萍踪俠影錄 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞 4.00 女大十八變 4.30 小甜甜 5.00 湯姆歷險記 5.30 快活谷 6.00 我家的小妹 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 泰告 7.05 情謎 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 才子神探 12.35 辣手神探 1.35 國語長片 3.05 英語長片 4.35 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 諸事狗 5.30 兒童運籌故事 5.40 頑童歷險記 6.10 生物奇珍 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時之點 紙朋友咁簡單 6.55 Day by Day 7.00 七點鐘新聞報導 及天氣報告 7.30 超級馬戲雜技表演 8.30 英國足球大賽 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 Day by Day 11.50 特備長片 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場：沉冤得雪 金刀奇俠（下） 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.35 三兄弟 5.00 太空五虎將 5.30 醒目仔時間 5.45 神探羅目女 6.15 醒目仔時間 6.30 機靈小和尚 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 泰告 7.00 燈籠開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.45 燈籠開飯睇電視 88.15 細說當年 8.30 少年黃飛鴻 9.30 浴血太平山 10.25 當年今日 10.30 新聞報導及經濟行情 10.55 英皇劇場：新變色龍 11.55 深宵影院：牧野榮貌 02.00 全日播映完畢	8.00 12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 小靈精太空威風 轟天四俠 太空俠盜 木偶奇遇記 機靈俠 5.35 浪裡福星 6.00 新聞簡報 6.10 生活的旋律 6.35 每日精選： 愛麗斯喜劇集 靈荒搜秘 7.30 升寶小福星 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半： 神威勇探 9.30 三月佳選： BATTLESTAR GALAXY GALACTICA 太空堡壘卡拉狄加 11.45 新聞報導 11.55 今晚午夜場： THE LAST TENANT 1.35 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小蜜蜂歷險記 8.25 淘氣小仙女 8.50 董小宛 9.15 心有千千結 9.45 粵語長片 11.15 一代橫王 11.45 跟我學 12.00 萍踪俠影錄 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞 3.45 跟我學 4.00 女大十八變 4.30 小甜甜 5.00 湯姆歷險記 5.30 跳飛機 6.00 我家的小妹 6.30 六點半新聞報導 7.00 泰告 7.05 情謎 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 鬼馬神探破奇案 12.35 罪惡魅星 1.35 國語長片 3.05 英語長片 4.35 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 超人歷險記 5.25 兒童運籌故事 5.40 從密爾路歷險記卡通 6.10 食遍天下 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時之雷電交 加麻人夜 6.55 Day by Day 7.00 七點鐘新聞報導及 天氣報告 7.30 熊熊 8.00 美國流行歌曲龍虎榜 8.30 影視星馬戲團（下） 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.30 Day by Day 11.35 戰爭年代 12.40 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場： 三審狀元妻 金刀奇俠（上） 下午茶 4.00 經濟快訊 4.35 三兄弟 5.00 太空五虎將 5.30 醒目仔時間 5.45 大地女兒 6.15 醒目仔時間 6.30 機靈小和尚 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 泰告 7.00 燈籠開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.45 燈籠開飯睇電視 88.15 細說當年 8.30 少年黃飛鴻 9.30 浴血太平山 10.25 當年今日 10.30 新聞報導及經濟行情 11.25 英皇劇場：新變色龍 00.25 深宵影院： 俠聖再顯神威 01.25 全日播映完畢	8.00 11.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 小靈精 蜘蛛女俠 大善石擒捕罪惡 木偶奇遇記 機靈俠 5.35 快樂小廣場 6.00 新聞簡報 6.10 生活的旋律 6.35 每日精選： 靈話故事、太空福星 校長神探趣居 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半： 蒙地卡羅衣香餐影 9.30 週三名片： THE NEW CENTURION 特登雄風 11.20 新聞報導 11.30 今晚午夜場： 亂世桃花數落紅 JUSTINE 1.25 全日播映完畢

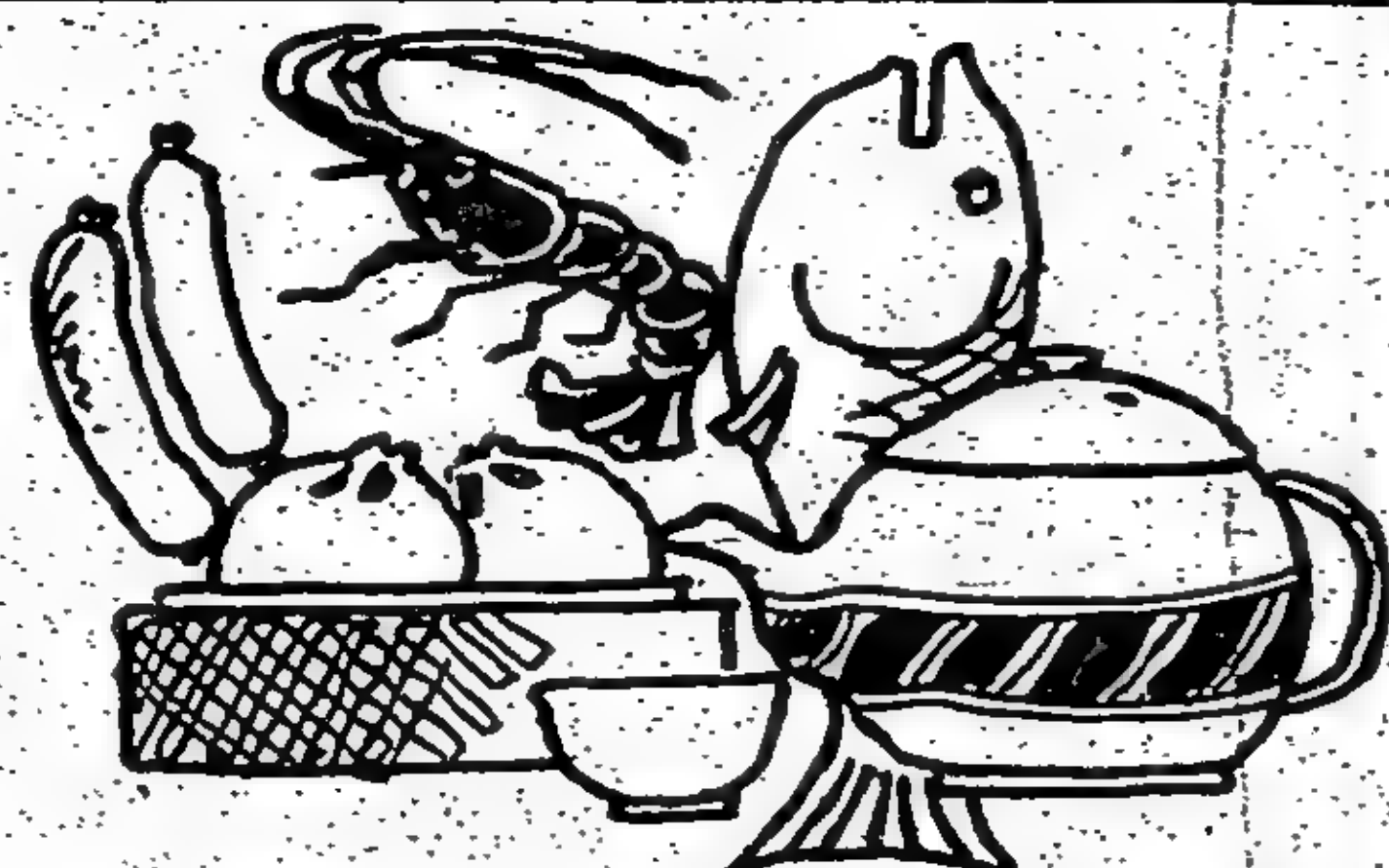


# 飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



**HIMIC**  
RESTAURANT LTD.  
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

## 華僑日報讀者 七海旅行團

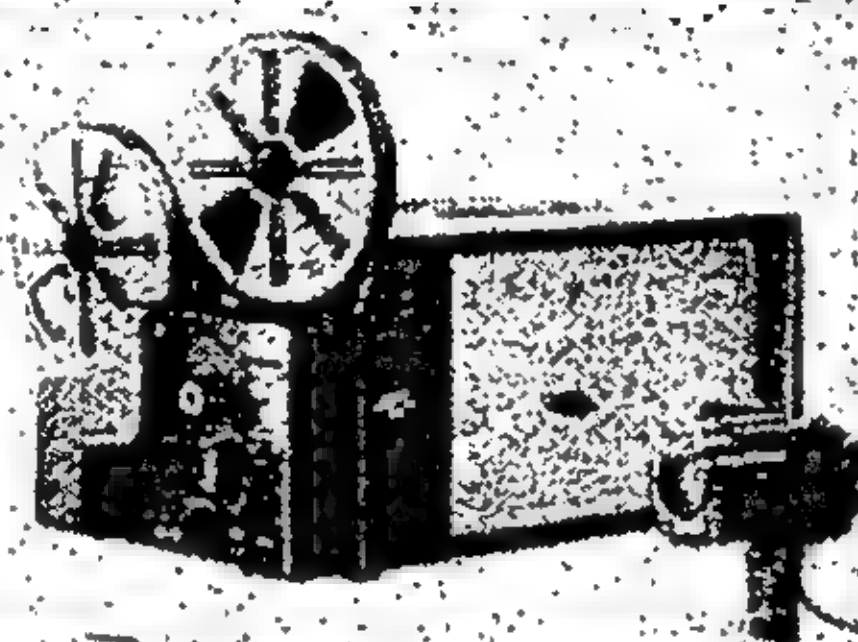
### 本港旅遊 澳門旅遊

每週有團出發

歡迎社團工廠委託安排行程  
香港德輔道中國際大廈1702室 電話: 5-447137

星期六 SATURDAY, 28 MARCH 三月廿八日 星期五 FRIDAY, 27 MARCH 三月廿七日

**智囊60 SMXL  
及DS300**  
家庭電影組合  
為您帶來更多歡樂



**智囊313P XL**  
超八無聲電影攝影機  
拍家庭電影輕而易舉



#### TVB 翡翠

8.00 神奇小丫頭  
8.30 父子親情  
9.00 週末早場  
10.30 音樂天地  
11.00 青春樂園  
12.00 行俠仗義  
1.00 午間新聞  
1.15 無敵金剛  
2.15 偷得浮生半日閒  
2.20 世界家庭面面觀  
2.50 兒童影院  
4.00 大國手  
5.00 樂壇精英  
5.30 騰龍萬里  
6.00 溫故知新  
6.30 六點半新聞報導  
6.49 天氣報告  
7.00 新聞透視  
7.30 天運路  
8.00 K100  
8.30 聲寶喜相逢  
9.00 屋簷下  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 迷離世界  
10.35 巨輪騎劫記  
11.35 新聞簡報  
11.50 國語長片  
1.20 英語長片  
3.30 全日播映完畢

#### TVB 明珠

9.00 羅家家庭  
9.25 九小福  
9.50 超人歷險記  
10.10 小朋友天地  
10.35 布公仔樂園  
11.00 疑幻疑真  
11.50 家  
12.40 週末電影  
2.20 週末劇場  
3.50 名曲唱知音  
4.20 魔術園  
4.45 古惑人妖  
5.10 宇宙探險記  
5.35 大國怪與野孩子  
6.00 奇幻世界  
6.34 新聞提要  
6.35 國際影壇話當年  
7.00 七點鐘新聞  
7.25 警訊  
7.30 天南地北  
8.30 三洋劇場之神勇雙響  
9.30 新聞報導  
9.35 明珠930  
11.30 新聞報導  
11.45 午夜電影  
1.05 全日播映完畢

#### RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
9.00 玲瓏三勇士  
9.00 陰陽電磁俠  
10.00 粵語長片: 嬌女痴男  
11.55 偷得浮生半日閒  
12.00 午間新聞  
12.15 粵語長片:  
無敵驚天俠  
2.10 太空三俠  
2.40 巨靈神  
3.10 家和萬事興  
3.50 四重彩  
4.10 威威馬戲團  
4.35 寶標  
5.0 醒目仔時間  
6.00 交通總匯  
6.30 大戰前後  
7.00 新聞報導  
7.25 港聞專題  
7.30 珠璣集  
8.00 天雷變  
9.30 英國足球盃  
10.25 當年今日  
10.30 新聞報導  
10.45 賽馬結果  
11.30 粵語長片欣賞:  
十兄弟  
01.30 全日播映完畢

#### RTV 麗的英文

9.00 FELIX THE CAT  
翻滾雙猴  
翻滾卡通片  
10.00 古靈精怪英雄傳  
10.25 來路哈地卡通  
10.50 七矮人卡通片  
11.15 莫斯科奧運英雄榜  
12.05 好戲連場: ONIONHEAD  
荒唐水兵  
1.55 好戲連場:  
THREE RING CIRCUS  
小丑大王  
3.40 天地之大  
4.10 足球大球  
4.35 小兒科大國手  
5.00 洛福探案  
6.00 新聞摘要  
6.10 二次大戰烽火錄  
6.35 德國足球大賽  
7.30 好拍擋  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 警訊: 香港電台電視部  
8.30 二台八點半:  
浮生烽火錄  
9.30 進化的旅程  
10.35 不愛江山愛美人  
11.30 新聞摘要  
11.40 威氏賽馬結果  
12.15 今晚午夜場:  
FER DE LANCE  
深海驚魂  
1.50 全日播映完畢

#### TVB 翡翠

8.00 小靈怪歷險記  
8.25 宇宙保衛隊  
8.50 董小宛  
9.15 心有千千結  
9.45 粵語長片  
11.15 相見好  
11.45 卡通片  
12.00 萍踪俠影錄  
1.00 午間新聞  
1.15 民間傳奇  
2.15 午間電影欣賞  
4.00 女大十八變  
4.30 小甜甜  
5.00 湯姆歷險記  
5.30 跳飛機  
6.00 我家的小妹  
6.30 六點半新聞報導  
6.49 天氣報告  
7.00 李吉  
7.05 情謎  
8.30 龍虎雙霸天  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 警訊  
9.47 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 豪門恩怨  
12.35 罪惡剋星  
1.35 國語長片  
3.05 英語長片  
4.35 全日播映完畢

#### TVB 明珠

12.10 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 超人歷險記  
5.30 兒童遊戲故事  
5.40 義大利玩具  
6.05 粵語長片  
6.34 新聞提要  
6.35 輕靈半小時之逍遙青春  
6.55 Day by Day  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.25 觀劇與角戲  
7.35 今時今日  
8.30 卜合特輯  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠930  
11.30 新聞報導  
11.45 Day by Day  
11.50 英語長片  
1.20 全日播映完畢

#### RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 節目預告終止  
9.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.25 經濟快訊  
12.33 好戲連場: 慈母千秋  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場:  
三月杜鵑魂  
4.00 下午茶  
4.30 經濟快訊  
4.35 三兄弟  
5.00 太空五虎將  
5.30 醒目仔時間  
5.45 香蕉船  
6.15 醒目仔時間  
6.30 機靈小和尚  
6.50 新聞簡報  
6.53 新聞簡報  
6.55 泰吉  
7.00 港燈開飯睇電視  
7.30 新聞報導  
7.45 港燈開飯睇電視  
8.15 細說當年  
8.30 少年黃飛鴻  
9.30 浴血太平山  
10.25 警訊  
10.40 當年今日  
10.45 新聞報導及經濟行情  
11.10 賽馬世界  
11.40 英皇劇院: 新變色龍  
00.40 深宵影院: 洛福探案  
01.40 全日播映完畢

#### RTV 麗的英文

8.00-12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
利時船長海底歷險記  
大力水手  
木偶奇遇記  
鐵道俠  
5.35 睇吓學吓  
6.00 新聞摘要  
6.10 生活的旋律  
6.35 每日精選:  
天外來客關神通  
反斗龍星  
7.25 威氏馬馬預測  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 警訊: 香港電台電視部  
8.30 二台八點半:  
錦繡年華  
9.30 週五特備節目:  
世界馬戲冠軍大賽  
10.40 吾妻有喜  
11.30 新聞報導  
11.40 今晚午夜場:  
MOULIN ROUGE  
紅伶夢  
1.40 全日播映完畢



# 八一年女士新髮型

一位髮型專家指出：「平整、光滑、髮髻，與及華倫天奴式的髮型已成過去，代之而起的是一種更神氣、更隨便和奔放的表現」。

至於一九八一年女性流行的髮型可分幾種型式：

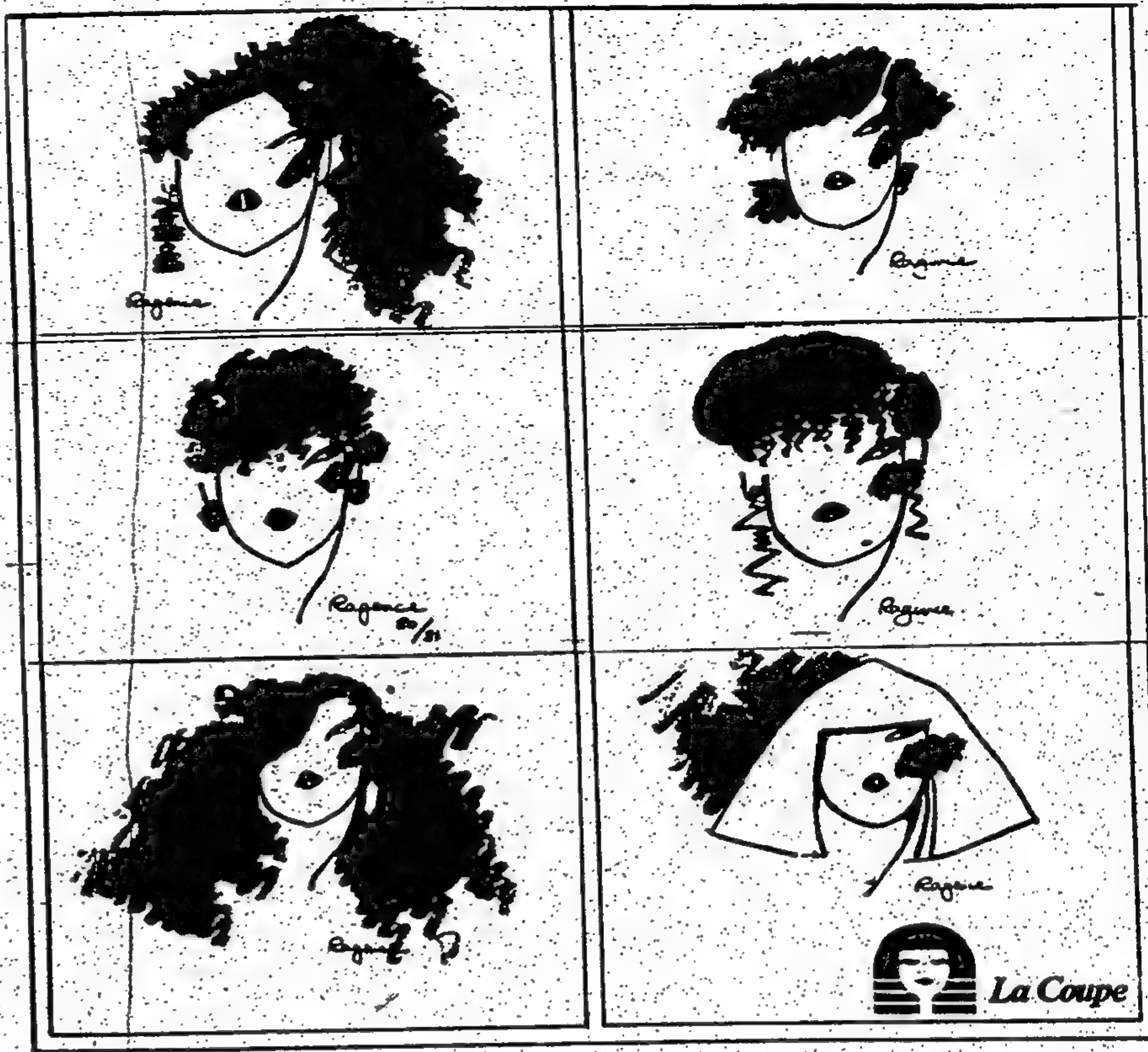
▲短髮型——是貼頸齊耳，頂部則高聳而蓬鬆，有點像六十年代的模樣，

但却更性感而自然。

▲不長不短的頭髮——則可將全部頭髮向上梳，創成圓狀，很有魅力。

▲長髮型——較長的則讓它隨意覆下，不再講求貼服和平整，有一「爆炸」的蓬鬆韻味，給人野性十足的觀感。

附圖所介紹的，乃髮型專家為女士們提供的八一年新髮型。(武)



## 風格清新的張明敏

### 美麗的音符

。梅淑華。



主持「美麗的音符」算算已有三個多月，以前對中文歌曲認識不深的我，也變得主動起來，甚至周璇、姚敏，甚至姚蘇蓉、尤雅、青山，直至現在的許冠傑、關正傑、林子祥、甄妮等，我都像貪吃的小孩，聽了再聽，回味再回味，唔，好享受呀！

由現在開始，每期的彩色華僑裡，我都會試談一位歌手或一首歌曲，首先聲明，車淑梅絕對不是樂壇權威，因此我不敢批評，只是以個人感受主觀的寫出來，並希望各位能接受。

第一次執筆，想了很久才決定了。我要寫他——一位害羞、純樸、書卷氣，總之是可愛的男孩——張明敏。

從外表看來他並不像廿四、唔，他像位大專生，書卷味道濃濃的圍繞着他的金絲眼鏡框。哈，他像廿歲多一點罷。

在電台裡偶然地，我也碰上過兩次，我並沒有跟他談話太多，因為他總是面紅紅的一句起兩句止。話雖如此，他

給我的印象挺深，然而他沒有圓滑的交際手腕，却有一種極令人親切溫文的感覺，現在的娛樂圈內很難得的，接着我有了再聽他唱片的衝動。

「鄉間的小路」輕快得很，清新，略帶田園風味，就如台灣流行的校園民歌。噢，想起了，唱「橄欖樹」的齊豫也有唱過呀。不過，二者比較，我却愛張明敏的版本。因為他較齊豫唱來爽一點，沒有拖泥帶水的感覺。甚至他那首用粵語唱出的「難尋舊時夢」也好評如潮，點唱信真多。這兩首歌已有一年歷史了。

好渴望張明敏再會有新唱片推出，終於它出現了，雖然並非他的個人大碟，但裡面總共有五首是由他包辦的，也可滿足一下我雙貪心的耳朵了。

「故鄉的風」眾望所歸的打進了龍虎榜，張明敏的歌唱似乎又進步了，加上張德蘭和靜婷的和唱，更覺可喜。山歌風味使人如沐春風，中國味道特濃，就像喝膩了咖啡和奶茶，轉來一杯香片一樣怡人。

## 十二星座本週運程推算

<b>白羊座</b> 3月21日—4月20日 本週宜改變一貫的作風，以免生活過於單調。某些人企圖分散你的注意力，必須堅定意志，不必理會那些無聊的謠言。目前不宜作奢侈的消費，保留金錢作日後的用途吧！未婚的人，大利愛情的進展，祝你幸福！	<b>巨蟹座</b> 6月22日—7月23日 較早時候的麻煩使人不快，愛侶似乎不大諒解，也許你希望擺脫身邊的人，逃避現實。本週雖然不甚忙碌，但某些項目大費心思，處理檔案文件的人，宜加倍小心，提防情緒影響工作效率。上司正在注視着你。	<b>天秤座</b> 9月24日—10月23日 愛侶的情緒不安定，你必須忍耐和運用技巧，某事情可能隨時變更，你需要獨力支撐局面。增長財源的機會並不多，應把握着美好的時刻。行善不要推辭，應幫助有需要的人。廿五日為旅遊的好日子，短途更佳。	<b>山羊座</b> 12月22日—1月20日 切勿受四周的環境引誘，你可能已經脫離最初的目的，宜時刻檢討。過勞的人，應爭取寧靜和休息的時間。週初是投資的理想時機，大利合股經營。有空宜多與家人相聚，共享天倫之樂。被忽略的項目必須清理。
<b>金牛座</b> 4月21日—5月21日 切勿在勿忘中辦事，否則錯誤百出，惹來以後的麻煩。週初宜與家人合作，將帶來美滿的成果。有時候要看情形而定，也許有改變作風的必要，勿固執己見。幕後人士具有影響力，宜多與他們聯絡，有助未來。	<b>獅子座</b> 7月24日—8月23日 不要偏重逸樂的項目，本週將發現與家人的關係大有改善，彼此之間的衝突只為了無關重要的瑣事，解決辦法並不困難。充實自己是必要的，不要依靠幸運降臨，辦事要全神貫注，疏忽造成的錯誤可大可小。	<b>天蠍座</b> 10月24日—11月22日 只要把理想降低，不難獲得另一次機會。上數週的花費過多，本週變得收支不平衡。凡事看得樂觀一點，對身心健康大有幫助。與人應保持其好的關係，勿鬧情緒。空暇時間愈多，對你愈加添煩惱，必須學習自律。	<b>水瓶座</b> 月21日—2月19日 不要在不適當的時間說不適當的話，你必須學習技巧一點，避免受別人的攻擊。廿三日是找尋特別資料的理想日子，廿四日的行程是不智的，只會浪費時間和金錢。某些似無關重要的東西，可能會影響大局的。
<b>雙子座</b> 5月22日—6月21日 近日雖然比前節省，但金錢上的問題仍然存在，你必須克制個人的購買慾，切勿受他人的影響作冒險投資，這是愚蠢的行動。週末是寧靜的理想日子，大利反省過去的成敗。家庭瑣事不難應付，只要有決心便成。	<b>處女座</b> 8月24日—9月23日 留意個人許下的承諾，本週不宜簽借據，使用金錢要有節制。不妨盡量利用你的天賦才華，有意飼養寵物的人，最好在本週進行。廿四日宜小心言詞，提防出言傷害他人的自尊心。無謂的消費應盡可能削減。	<b>人馬座</b> 11月23日—12月21日 個人情緒欠佳，容易產生火爆的氣氛，宜避免跟滋事份子連在一起。不要忽視幕後人事的消息，必須時常警覺。有關健康的問題，最好往見專科醫生。廿四日小心簽署項目，應審慎行事。玩樂項目宜暫時放下。	<b>雙魚座</b> 2月20日—3月20日 金錢上的交易必須數目分明，朋友也不例外。社交場合中最好寡言少語，提防無意開罪別人。你的才華有相當的潛力，可獲得豐富的收益。某些人可能脾氣暴躁，宜避免正面接觸。廿五日為跟愛人聚會的好日子。

## 七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油  
是每個家庭所不可缺少之健康保障



純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：  
丹比有限公司  
北角屈臣氏大廈B座901室





# 漫談「咽音」練聲法

·介紹林俊卿大夫的論著·

「咽音練聲法」是一種極有奇效的練聲法，許多歌者應用此法練聲，在短期內即可使音域擴大、音量增大、音色變美。在我國第一個應用此法教學的是原上海音樂研究所所長林俊卿大夫。

林俊卿博士是中國著名的男中音歌唱家與歌唱聲學研究者。他在上海進行的聲樂教學工作是有成績的，國內不少名歌唱家，如廣州的羅榮鉅、哈爾濱的郭頌、北京的馬玉濤等，都曾就學於他的門下。

林俊卿大夫認為他和他的學生所以有能學會意大利學派的「美聲唱法」而達到其較高的技術要求，是因長期用「咽音」練聲的緣故。自一九五三年起，他開始對「咽音」練聲法作較有系統的科學研究，後來創出一套以「咽音」為基礎的練聲體系，並著有「歌唱發音的機能狀態」、「歌唱發音不正確的原

## 木蘭舞蹈團演出

由市政局主辦之「中國民族舞蹈之夜」，將由木蘭舞蹈團負責担綱演出。日期及地點為三月廿七、廿八（星期五、六）兩晚在香港大會堂音樂廳，廿九（星期日）晚在葵青大會堂。

木蘭舞蹈團創于一九七七年，曾多次公開表演，七七年參加第二屆亞洲藝術節的演出，七八年參加中國民族舞蹈之夜，七九年與歌唱家譚美蘭女士合辦「歌舞聯合晚會」，八〇年參加第五屆亞洲藝術節演出。歷次均獲好評。

該團在團長兼教練顏木蘭女士領導之下，此次將演出舞劇「寶蓮燈」之選段——「廟遇」及「喜慶沈香百日」，與其他古典及漢族各少數民族之舞蹈。顏女士畢業於中國歌劇舞學院，舞藝造詣甚深，其他演員身手不俗，屆時料必精彩。

## 周書紳的「抒情歌曲集」

·施金波·

去年秋，周書紳教授送給我一本他作曲的「抒情歌曲集」，曲集是新出版，裡面一共有三十六首。一位鋼琴家，能在專業之外，寫下了一冊歌集，他的才華、他的志趣，以及他的辛勤，都令人敬佩。

從事音樂藝術，除了興趣和修養，必需有忘我的、獻身的精神。而音樂創作更不是一件簡單容易的事。「抒己之情」只是其中之一，幻想飛翔，熱情奔放，固然愜意和痛快，但局外人又怎能切身體會「創作就是生命」的意義？

我沒有把周書紳看作是作曲的「業餘票友」，對他這本曲集，我曾流覽過，也分析過，不論淺唱或細嚼，都常引起自己的同感和共鳴。我總覺得周書紳雖然在作曲技術上和藝術風格上還有各種不足之處，但是他真誠、通俗、有靈性，詩人的心靈在他的音樂中激盪，他把每一首詩詞化作自己的道白，細說和傾訴，一顆赤子之心，到處真情流露。

## 丘曉秋學生音樂會

女高音歌唱家丘曉秋女士除了是一位出色的很受歡迎的藝術家之外，又是一位熱心的歌唱老師。門下桃李經其造就者很多。現在由長風合唱團，（是由丘老師擔任藝術指導），主辦一次「丘曉秋學生音樂會」。

音樂會日期定三月廿三、廿四一連兩晚八時在灣仔香港藝術中心劇院舉行，參加演唱之學生有彭珍珍、梁杏芳等廿三人，此外並有二重唱劇「草原之歌」及「茶花女」，男聲、女聲小組唱等節目。

票價一律十元。佳聲琴行及藝術中心票房有售。

因及糾正方法」，「歌唱發音的科學基礎」三本書，於一九五七年、一九六〇年、一九六二年相繼出版問世。他的論著深受國內外聲樂界的歡迎。最近他再匯集多年的教學經驗與工作實踐寫了一部叫「咽音」發聲體系的聲樂論著。其特點是把意大利美聲唱法的核心——「咽音」之有關問題給予詳盡的解答及提出一套訓練「咽音」的方法。它是一部很有價值的聲樂論著。此書將於三月間問世。

在「咽音」——發聲體系——一書即將出版之際，我想介紹一下世界聲樂名家對「咽音」概念的論述。以引起興趣和重視。

據悉早在三百年前意大利傳統聲樂學派就得到了「咽音」練聲法。使歌唱作品的音域大為擴大，男女高音都要求唱到高音C。許多聲樂教師就能用「咽音」練聲法使學生唱上高音C，以達到意派歌劇的要求。隨着產生了一些唱高音能力特別強的男高音歌唱家如他馬羅（Tanagno）、卡羅索（Caruso）等。他們環球旅行，到處演唱來顯示他們有特別強的唱高音能力。

在三十到四十年代，名聲樂教師加拉契亞（Garcia）說：歌唱家的口事實上是其咽部，因為歌唱有結實的音質是咽部形成的。臉上的口不過是歌聲透出的門戶而已。後來，斯坦利（Stanley）說：「歌唱家唯有把咽部利用為主要的共鳴腔才能有真正的好聲音。」美國著名聲樂教師維那德（Vennard）說：「美妙的歌聲總帶有一種像金屬鈴鳴那樣的美妙音色，這種音色是「咽音」，實驗證明這種聲音是高频二千八百左右的泛音造成的。據維那德說，高频二千八百左右的泛音則是產生於咽部下部的「喉頭」即會厭的周圍一帶咽腔的部份……」。僑居英國的意大利名聲樂教師開沙雷（Cae

salé）幾十年來一直努力不懈地宣傳「咽音」練聲法的好處。他在其最後著作「意派傳統與訓練」（六七年出版）一書中重新提起「咽音」訓練的重要，並根據傳統把這種發音機能稱之為「咽音」（意派叫 VOCE Faringea）。

開沙雷（Cesari）又說：「咽音」是一個特別能幹的明亮聲音的製造者。它只須得到有一點點「真聲」做基礎來結合就能造出一種混合音。這種混合音的音量大，音色燦爛而致遠力很強。應用此法來唱歌，較容易把高音唱好，發高音可比較不費力而較有力量把它延長，免得盲目亂衝，拼命用力……」

林俊卿大夫認為「咽音」是一種利用咽部形成特殊的狀態把喉器原來的共鳴擴大而發出的剛強帶金屬性的聲音。其實這就是我國戲曲傳統所謂「音」的聲音。

林俊卿大夫認為「咽音」練聲法，主要之點是在於訓練發聲器官，使咽部（包括會厭軟骨在內）成為可能大小收縮的「發音管」。

## 任策重唱團招收團員

前輩指揮家任策先生具有四十年的指揮經驗，尤其對合唱訓練方面造詣頗深。九四六年在上海指揮「黃河大合唱」首次公演，一九四九年後擔任北京中央樂團、中央民族歌舞團指揮，並任教於中央音樂學院指揮系、北京藝術師範學院。來港後，香港大學、中文大學及浸會學院均邀請任先生為校外課程部合唱指揮課程主講人。現為本港著名的合唱指揮家，此外，青年合唱團、聖約翰合唱團、中學校友會合唱團、萃華合唱團、高山合唱團，等等爭相聘請他擔任指揮。

任策先生痛感於香港至今仍缺乏一個由中國人組成的，能突破目前水平達到真正第一流的，既能唱出中華民族的心聲，又能吸收演唱外國合唱團精華的合唱團。幾經醞釀，擬先組織一個人數

行的指示，左手工整的每小節兩個口。Ken chords，右手只跟着歌聲有些單音呼應，那就無法刻劃出一原諒我不安動人的聲句了。也許是我的一吹毛求疵吧！其實「原諒」這首歌曲寫得楚楚動人，意境亦充滿詩意。如果伴奏能產生心理活動的透視作用，音樂的內容將會更完美和豐富。

不可能把「抒情歌曲集」裡每一首都提出來詳細的談，但肯定的說，每首歌曲都是作者自己的心聲：他的幻影不是無病呻吟，他的「傍徨」沒有灰心失意，他的「愁雲」裡有希望，「夕陽」中却充滿生活的勇氣，在「巨航」的昂

縮的「發音管」與喉腔連在一起來對聲帶所發出的聲音起「基音共鳴」。這一「發音管」不但能加大「基音共鳴」的數量，而且能保護聲帶，使發高音時，不受劇烈呼吸的沖擊。因為發「咽音」時二聲帶是始終張緊縮短而僅僅是其邊緣一小部分振動發音，不作整體振動。其邊緣振動範圍的大小，視發音的高低隨時變化。由於聲帶始終張緊而緊密靠攏，發音的過程中，就沒有漏氣的現象，所以音質結實明亮。這樣就改進了發聲的方法，使發音能力大大增強。這也就是這種方法能長久保持嗓音不衰和治療聲帶職業病的科學道理。

其他有關「咽音」的許多問題，林俊卿大夫在他的新著「咽音」——發聲體系——中分別以一百二十九個問題作了詳盡的論述。我在前面所寫的一些東西希望能引起點點玉的作用。

另外，我深深體會到常做「咽音」的發聲練習，的確能顯著地提高歌者的發音能力及使其嗓音永保青春！

不多，限在十六至二十人的重唱團。宗旨是提高團員的音樂修養，體會合唱藝術的深度，團員中有聲及其他合唱團的，定能在各國起積極作用，推動合唱事業。

凡具備一定合唱經驗的人士，不拘年齡、性別，均可報名試音。合格者可參加A團。為照顧某些音質尚佳，識譜能力較差而又熱衷於合唱的落選者特增辦B團。

兩團均由任先生親自指導，排練時間A團為每星期日下午二時至四時半。B團為每星期日上午十時半至十二時。兩團均在太古城排練。

試音定在三月廿二日、廿九日（星期日）下午二時至四時。聯系電話：六八六〇五四。



泛亞交響樂團將於三月廿九日（星期日）下午三時及八時在大會堂音樂廳舉行兩場音樂會。此兩場音樂會由市政局主辦。

擔任音樂會指揮的是該樂團音樂總監葉惠康博士。樂團在葉博士指揮下將演奏史美塔那那「王義平及何占豪、陳鋼合作」梁祝協奏曲，「梁祝」仍由來港不久之小提琴家閻泰山擔任主奏。此外該團特邀請北京中央歌劇院著名女高音獨唱家羅祈祖獨唱，曲目有任光之「漁光曲」、德伏扎克歌劇「水仙女」選段「月亮頌」及普契尼歌劇「蝴蝶夫人」選段「明朗的一天」。

門票分五元、十元、十五元。在大會堂票房有售。

包廂詩鋼琴獨奏會  
由市政局主辦之另一場音樂會為三月卅一日（星期二）晚八時在大會堂劇院之包廂詩鋼琴獨奏會，演奏曲目有巴赫之「升C小調前奏及賦格曲」貝多芬之「降E大調奏鳴曲」、德彪西之「兒童世界」及布拉姆斯之「拍格尼尼主題變奏曲」。單從節目來看，料必有精彩之呈現。

門票分五元、八元、十二元。大會堂票房有售。

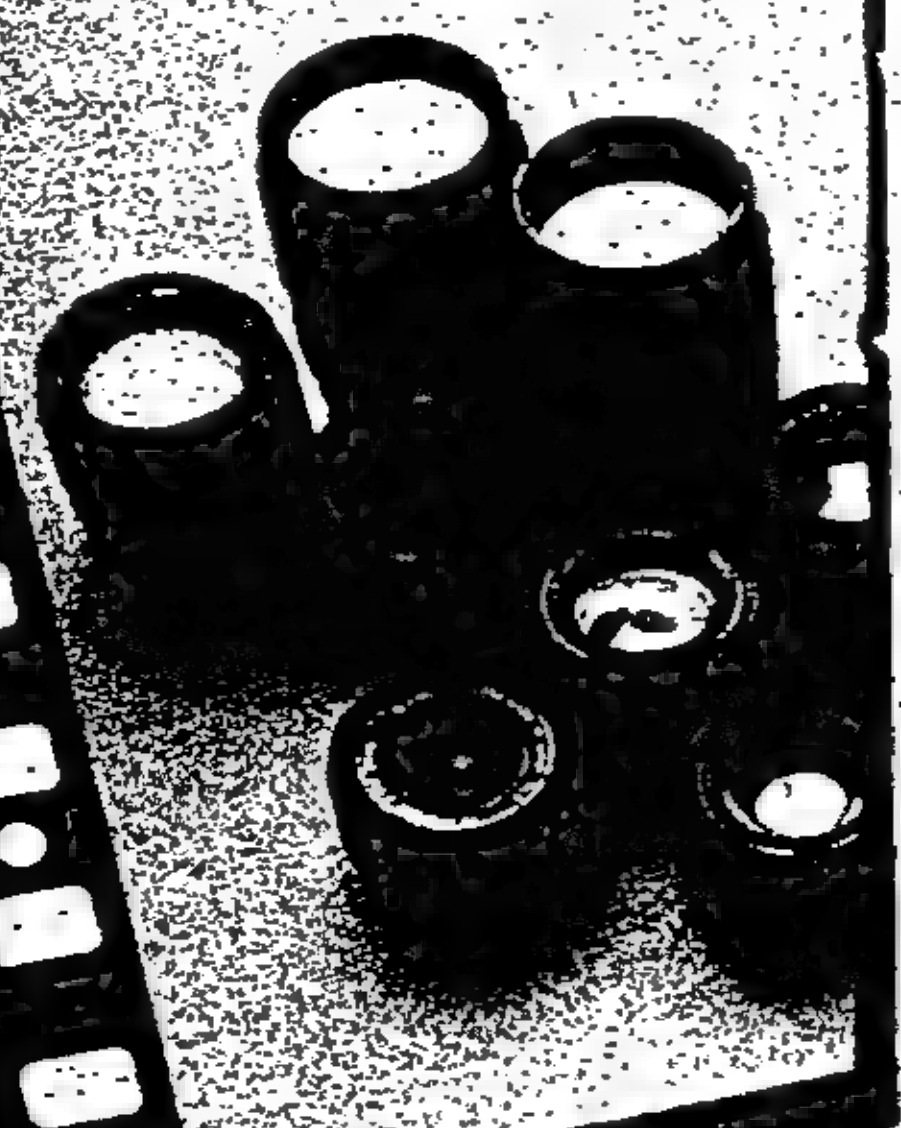
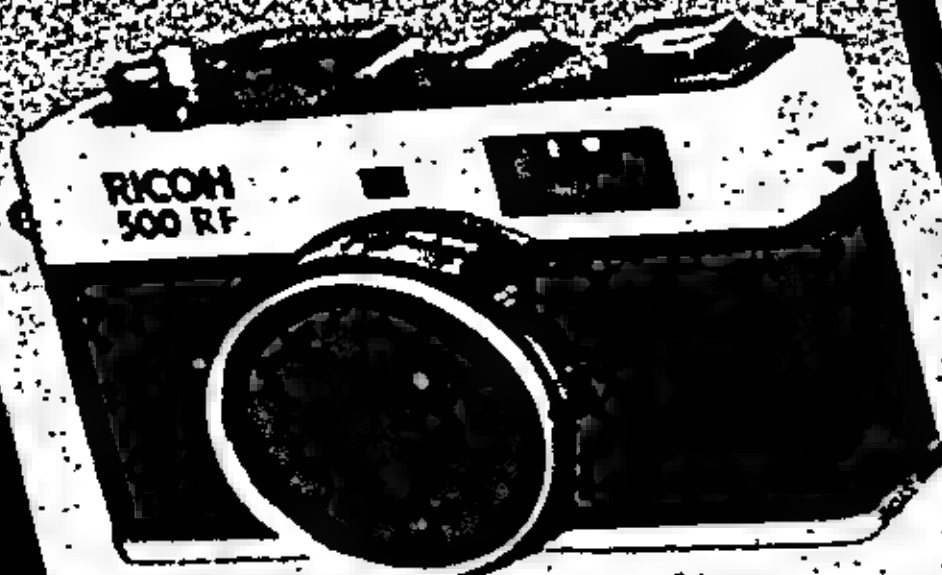


最新產品  
500系列  
35米厘  
袖珍相機

# 麗確 RICOH

## 用麗確眼光夠準確

XR及KR系列單鏡反光相機，性能超卓，操作簡易，備有最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統，以供連續拍攝之用。  
500系列35米厘袖珍相機，突破性全新設計，增設附加捲片器，拍攝連續動作照片，倍添情趣。



突破性全新設計，增設附加捲片器。500ME更裝有多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上，一機在手，樂趣無窮。

**KR5**

對焦快，測光準，操作易，影靚相，易如反掌。

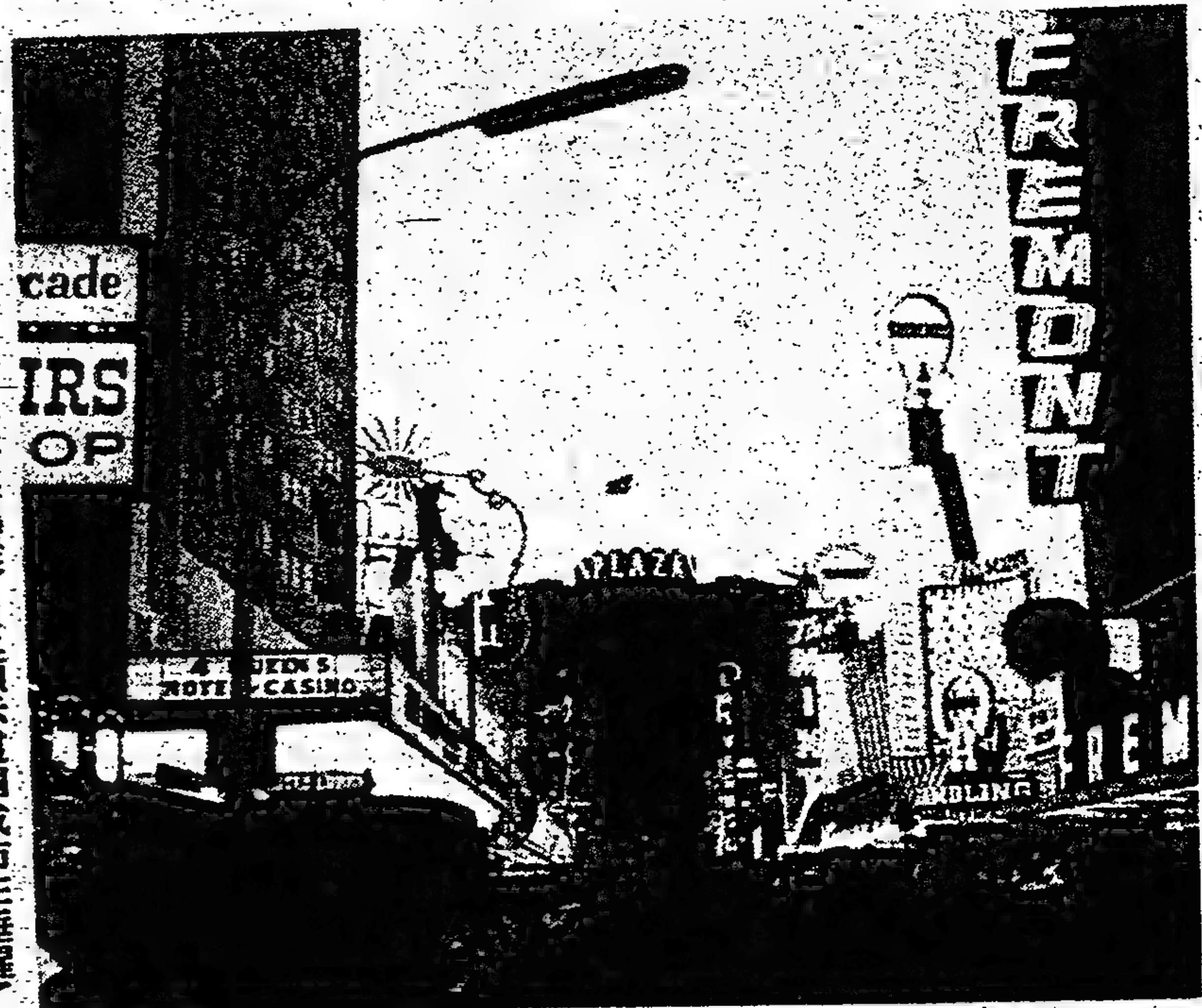
**KR10**

光圈先決，自動曝光及手動控制均可，十全十美，超值產品。

XR RIKENON鏡系適合各款麗確 XR及KR相機使用。

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機總代理  
太平洋洋行攝影器材部  
請將「麗確」寄往下列地址為荷：  
姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_

## 斯加維斯拉 場漠荒是原地迷金碎紙



賭城原是荒漠地，當飛機快要降落的時候，俯瞰下去，你可以知道此言不謬。綠洲不是沒有，青蔥的樹木和如茵的草坪，這都是人工培植得來。這片連草也長不出來的地皮，今天竟然弄到聞名全球，每天吸來不知多少賭客。經營者的魄力，殊堪讚賞。

當飛機降落後，踏進機場大廈，甚至連行李也沒有領取，你便可以碰碰你的運氣了，通過兩旁都排列着各式各樣的吃角子老虎機在等候你，好些急不及待的賭徒，已經在費盡氣力去拉，沙沙之聲不絕於耳。

甫出機場，你會覺得一股不可擋的熱氣，分從四面八方湧過來，就算是清風也不見得會清涼，別忘記這是個不毛之地，沒有五花八門的賭，又怎會引得不遠千里而來。對了，這種地方只適宜於夜生活。白天裡，在馬路上恐怕連站也站不來，可是當太陽西斜了，華燈初上，天氣便放涼了，那時候，街道

上衣香髮影，正顯示這個城市在睡醒了。

要賭錢嗎？方便得很，酒店的下層十九都是個大賭場，輪盤啊，廿一點啊！甘露彩啊！應有盡有，吃角子老虎機更擠滿每一個角落，獨不見有我們的番攤，骰寶和牌九。別計較了，碰運氣甚麼方式都不是一樣嗎？下注首先要換籌碼，老虎機自然要角子，不要緊，負責找換的女郎，胸前掛着零錢機，不時穿梭在你身邊，只要你身上有的是鈔票，就不愁拉不成老虎了。還有，在美國各地早已視為奇貨的一元銀幣，在這裡卻滿坑滿谷，為什麼？原來賭場早已把它當籌碼用了。

不賭是贏錢，拉斯維加斯我先後到過三次，我每次都贏了回來，撒謊嗎？不會。因為賭場裡酒水是免費的，侍應



女郎一天到晚捧着酒水巡邏，就算你不作聲，她也會遞上你飲，來者又何必拒呢？老酒吃夠了，才去吃晚飯，不是可以節省不少嗎？我說贏就是贏了免費供給的酒水。

賭場均附設夜總會，節目豐富得不得了，由於全球娛樂界精英都集中於此。歌唱、舞蹈、魔術、諧劇……應有盡有。夜總會不止一處，有些是連在賭場，有的是獨立經營，只要在酒店櫃台查詢一下，把座位訂好，就不愁無處，外還供給晚餐，尾場就只供酒水。不過到夜總會去看節目要懂得門檻。有初時瞭查，以為訂妥了位便算，誰知節目開始，我連脖子伸長也見不清楚。第二次學乖了，把五塊錢塞進侍者手裡，結果他給我帶到大堂正中去。出門這些小費真是省不得。

澳門只得個賭場，人們說就是梳打埠，那麼拉斯維加斯是什麼呢？何只是賭博，要花費真不吝無去處，還繞着

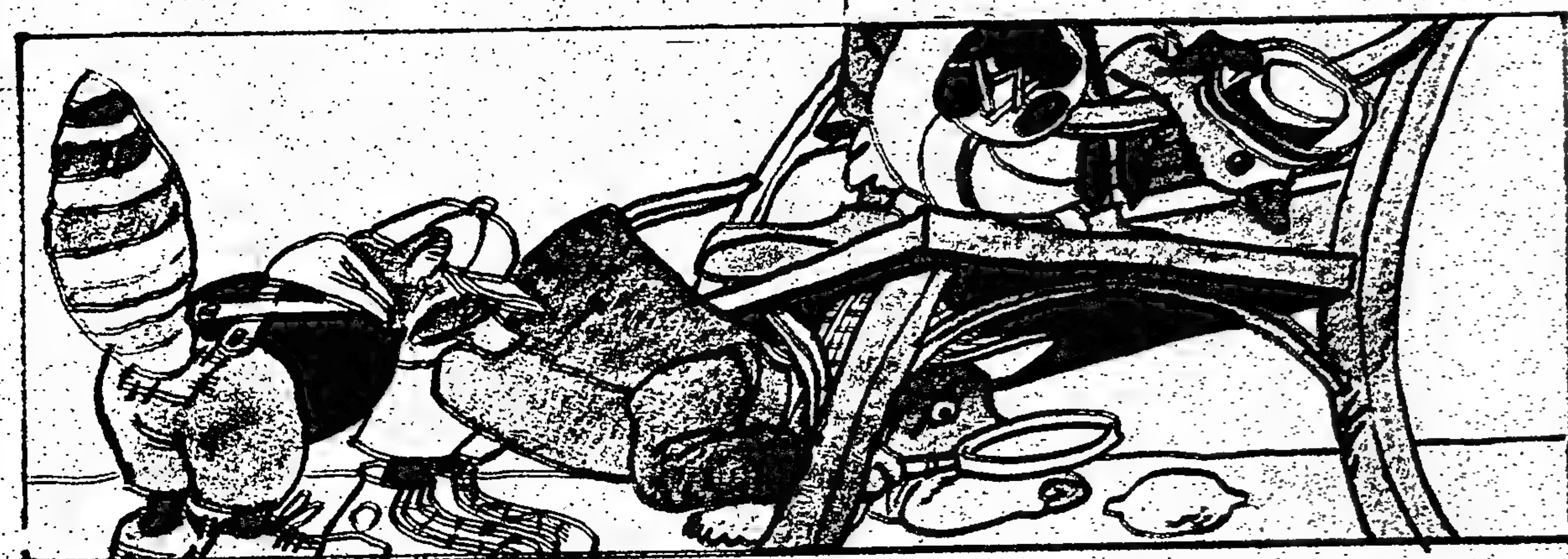
每個賭場的走廊是高級消費品的商店，贏了錢，十多萬一件皮衫也不妨穿一件回去。

有賭自然有色，質料然走到賭城，觸目皆是霓虹光管，這不過是表面而已，鑽進去便另有天地，容易得很，馬路邊便有不少觀光報紙，不要錢的，信手拿來，內容可謂琳瑯滿目，按圖索驥，自然美不勝收。為男性服務是意中事，但，為女性也有專欄啊！

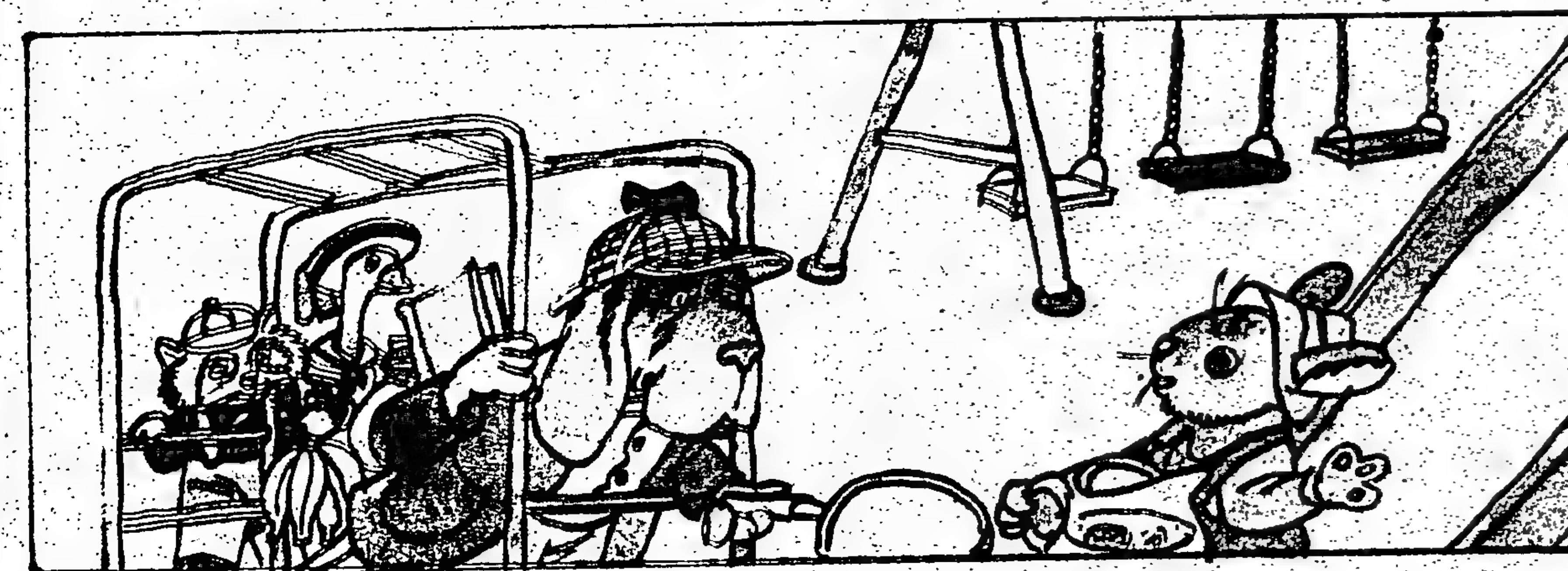
叫一部的士罷，到賭城另一區去，不遠，就算步行也不過三十分鐘，那裡消費較低，節目也豐富，水準略低，想是專為能力較低的人服務，不過，那邊也有它的特色，性商店、小電影都是旅遊區那邊所無的。

我不懂賭錢門檻，怎辦！不要緊，到商店裡去找本賭錢指南看看吧，賭法各有不同，它還教你如何去贏錢。但你不要輕信，既然這樣有把握，作者該是億萬富翁了。所以我還是維持我的不賭是贏錢的老主意。





⑦偵探狗彼得認為鴨小姐也是個可疑人物，於是說：「你跟着我走，我有問題要問你。」但生日蛋糕仍是找不到，不久，彼得發覺了一隻可疑的檸檬。



⑧在戲場上看到了兔子捧着一瓶檸檬水。他對兔子說：「快把我的生日蛋糕還給我！」  
「什麼生日蛋糕？」兔子問。



⑨途中，彼得發現了一塊塗上了提子果醬的三文治。他覺得可疑，便跟隨着提子果醬的氣味尋到了貓小姐。她坐在樹上吃蛋糕。彼得叫她把生日蛋糕交還，但她問：「什麼生日蛋糕？」

偵探狗的故事 梁天 畫



# 櫻花彩色遊



得獎者：黎錦浩君

## 直髮垂肩 純樸·清新

今日越來越受歡迎的櫻花彩色菲林，微粒精細，在任何光暗環境下，都保持高度水準：色彩艷麗，層次分明，歷久如新。圖左即為黎錦浩君採用櫻花彩色菲林拍攝的佳作——即「櫻花彩色遊」攝影比賽優異作品。

\* 現凡買任何櫻花彩色菲林一筒，即送精美身份証套一個，送完即止。



## 櫻花彩色菲林

小西六寫真工業(遠東)有限公司  
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心1818室  
電話：5-757288





## 快樂園地

狄克主持

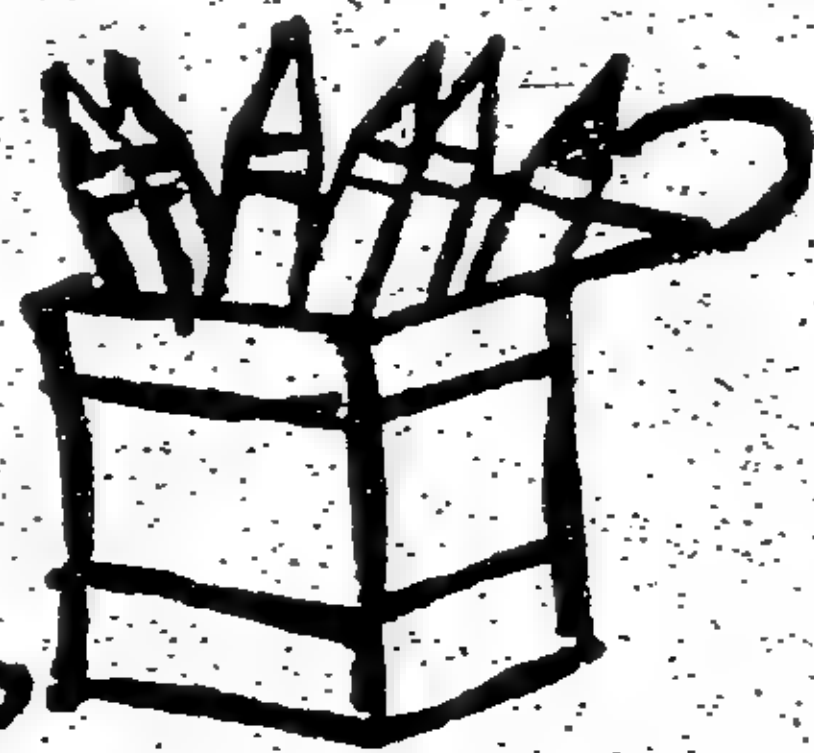
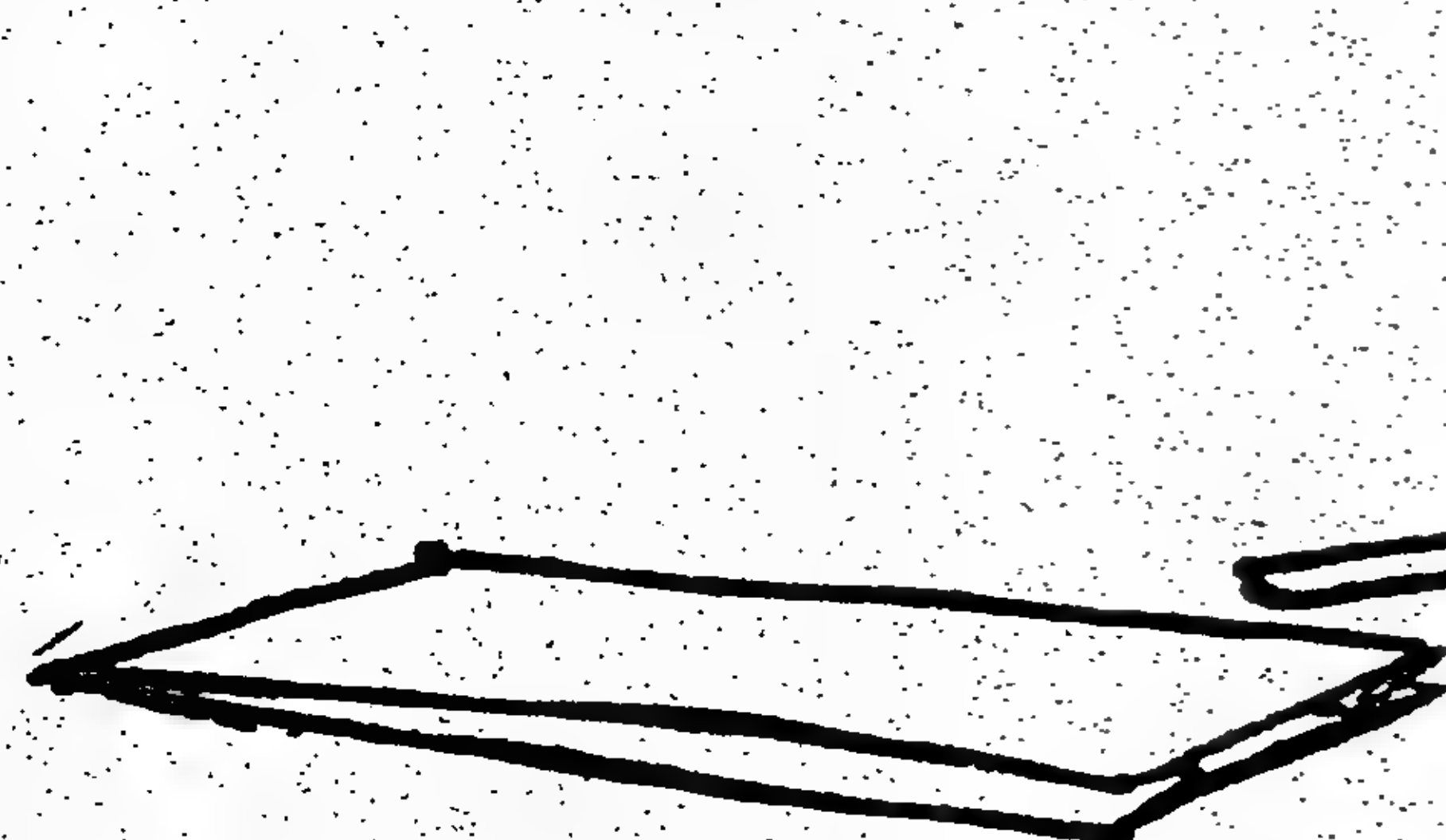
做法：

1. 在紙袋上畫出一張有趣的小臉，如圖②
2. 在紙袋的頂部開兩個圓孔，在鼻子的地方也開一個圓孔，如圖③
3. 把你的手指（食指和無名指）穿在紙袋的底部，如圖④
4. 紙偶做好了，連你家的小狗，也以爲從什麼地方來了怪物哩！

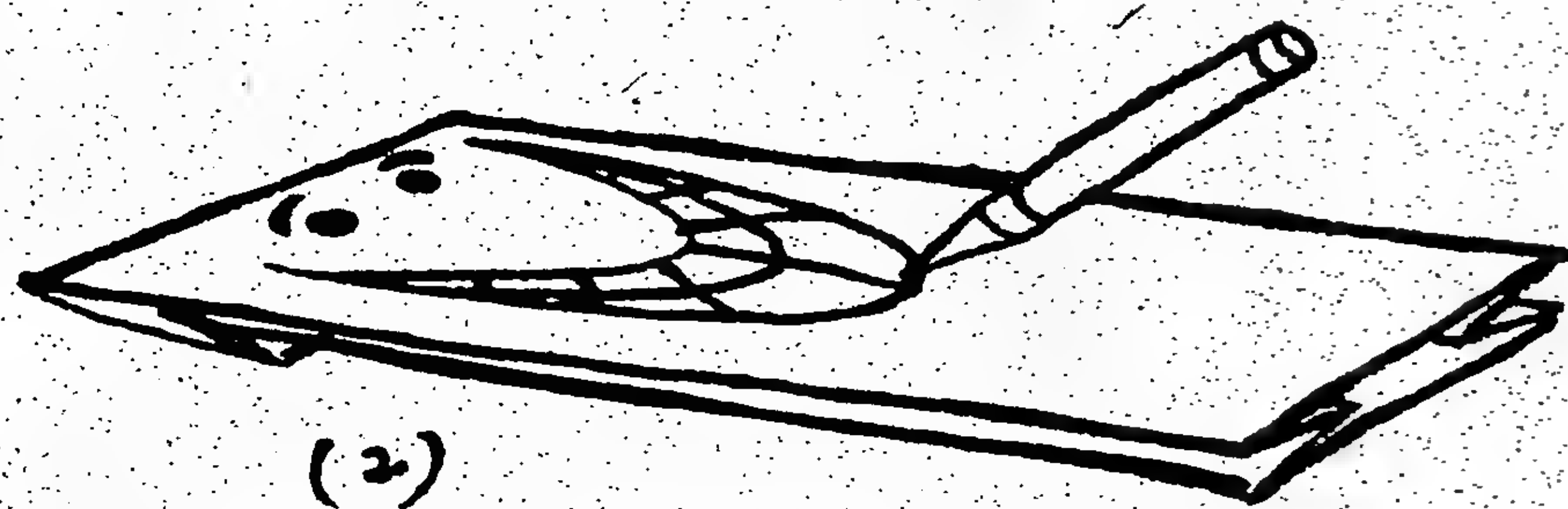
### 有趣的紙袋玩偶

那是很容易做的小玩意，所需要的材料也很簡單，只需要：

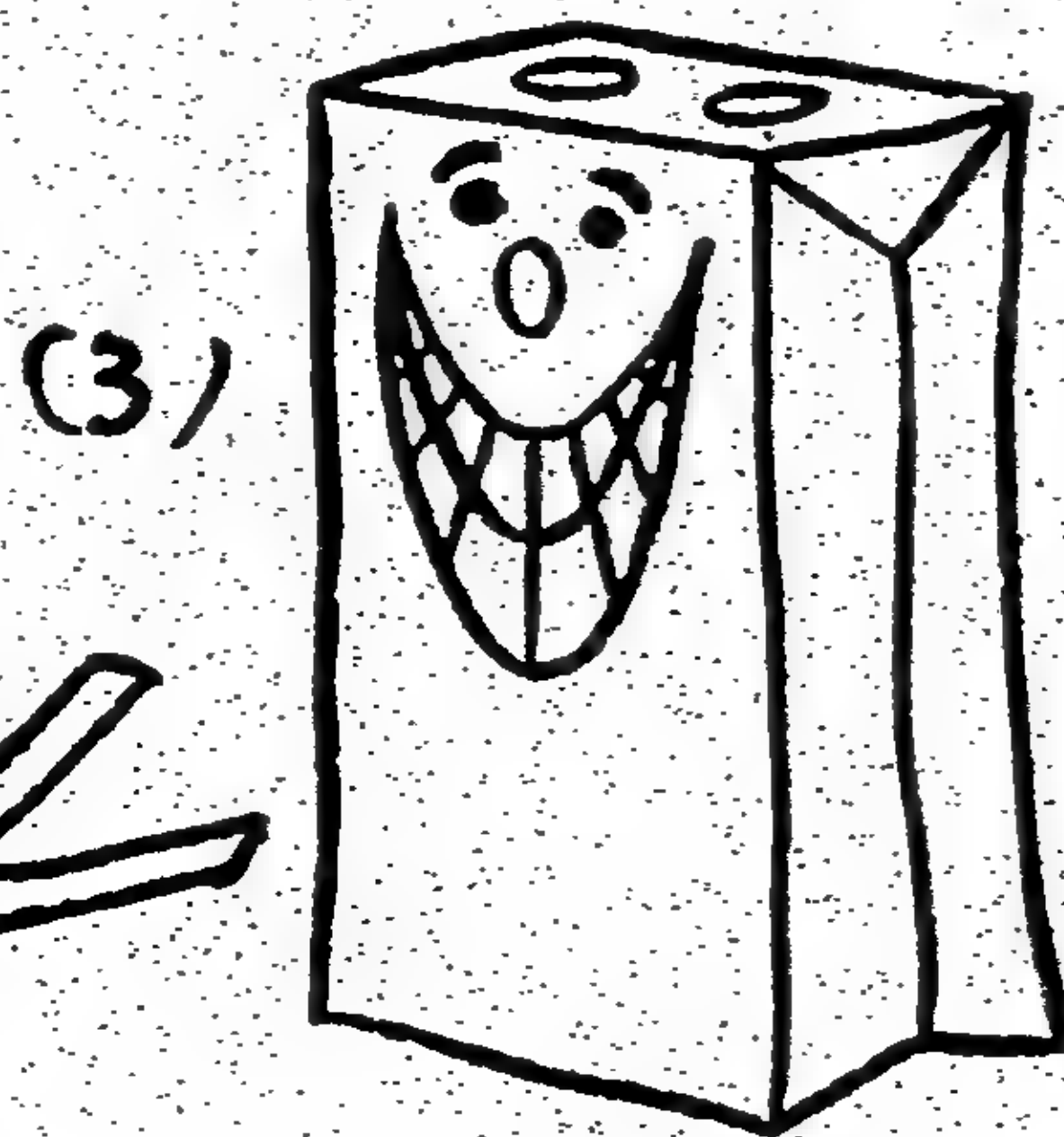
1. 鴉皮紙袋一個，蜡筆數枝，剪刀一柄如圖



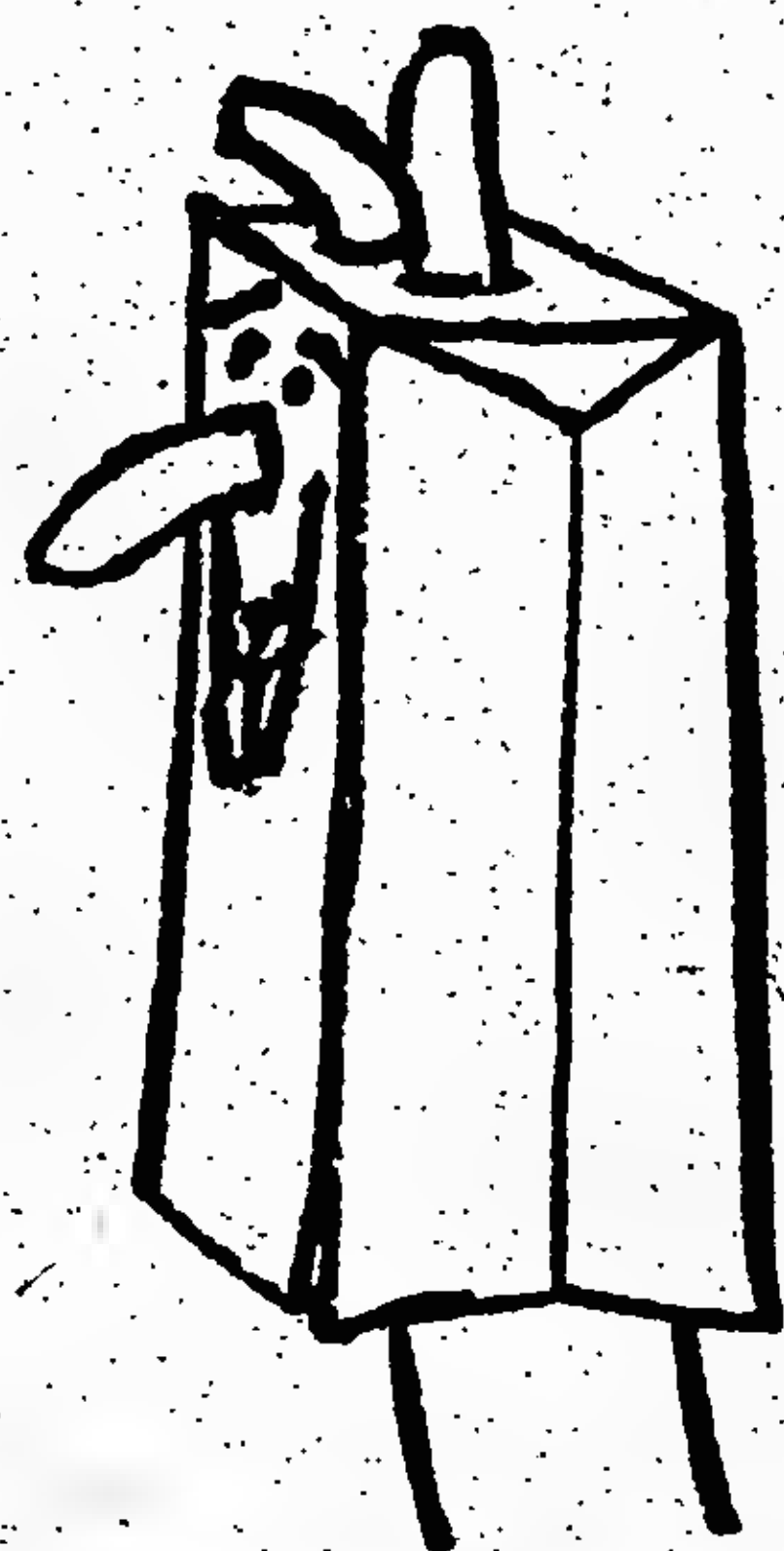
(1)



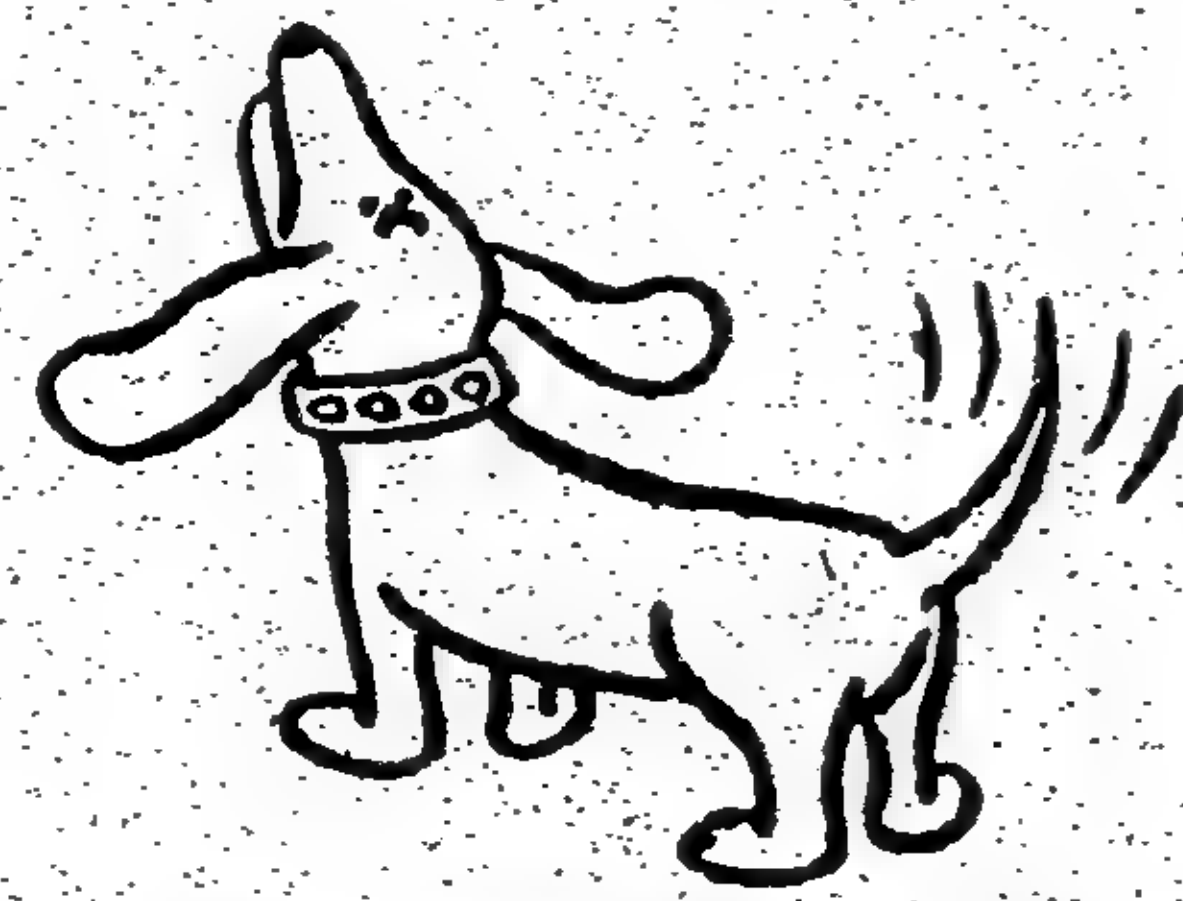
(2)



(3)



(4)



(5)

## 貪吃的國王

· 顧見譯寫



從前有一個國王，他很貪吃，最愛吃一些很甜很甜的東西，例如布甸、雪糕、朱咕叻……等，他又很懶惰，不想做任何工作。不過，由於他是國王，因此他想怎樣做便怎樣做，沒有人敢干涉他。

國王長得越來越肥胖了，胖得連騎馬也不可以，因為沒有一隻馬能夠負荷得起他的重量。「太胖總是不好的。」國王自言自語的說。於是，他拿出了一個銀製的小哨子，用力一吹。他一向都用這個方法去喚他的法術師前來的。哨聲響過，他的法術師像一陣輕風的飄了進來。國王說：「法術師，請你想辦法讓我變得瘦一點。」

「那易辦得很，你只要節制一下飲食，便自然會瘦起來的。我的法術可不能亂用，我說過，我是會用法術去幫助那些可以幫助自己的人的。」法術師說完，便化作一陣風一般飛走了。

國王並沒有聽法術師的話。他仍舊吃很多的布甸、雪糕和朱咕叻。他的身體一天比一天胖，最後有一次，他坐進他的寶座之後，便不能再出來了。無論他的侍從怎麼樣的拉，都不能把他拉出來。國王急了，他急忙吹起銀製的哨子，召來了他的法術師。國王說：

「快把我變瘦，快把我變瘦。」  
「我曾經說過，我的法術是不會用來幫助那些可以幫助自己的人的。」  
「可是我現在就是自己不能幫助自己，我想從王座上站起來都不成。」國王說。

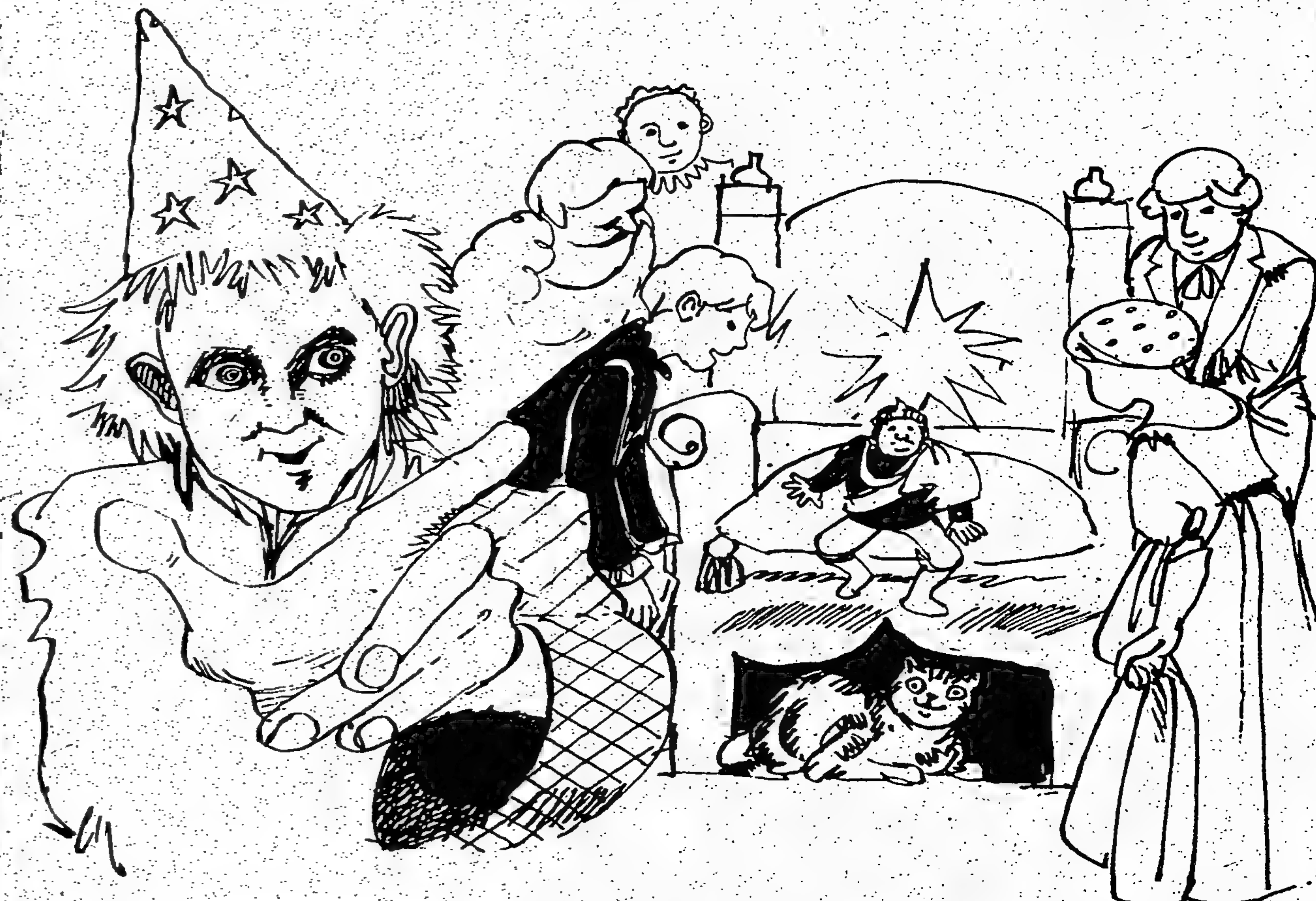
「我早叫你不要吃太多的甜品了。好吧，如果你一定要用法術，我就用吧！」法術師說完，便唸起咒語來，咒語剛完，只見一陣輕煙，從王座升起，跟着，衆人驚呼了一聲，原來國王不知那裡去了。

「幹什麼，你幹什麼？」國王聲音急速，但却很微弱。衆人循聲望去，原來國王並沒有失踪，他只是變得很小很小。  
「你叫我把你變小，我現在不是做到了嗎？」法術師說，他的話氣得國王

暴跳如雷，一不小心，從王座上跌了下來，剛巧座椅下有一隻貓，他還以為跌下來的是老鼠，於是伸爪一抓，一把將國王抓住，嚇得國王呱呱大叫，拼命地叫喊：

「快把我變大，快把我變大！」  
法術師當然不會讓貓兒把國王當老

鼠那樣吃下肚子去，他把國王變回原形。由那一天開始，國王不再暴飲暴食，他也迫自己要處理國家大事。不久，他慢慢地變得苗條，更重要的是，他懂得了辦事不要靠法術，因為法術有時並不可靠。







## 快樂園地

狄克主持

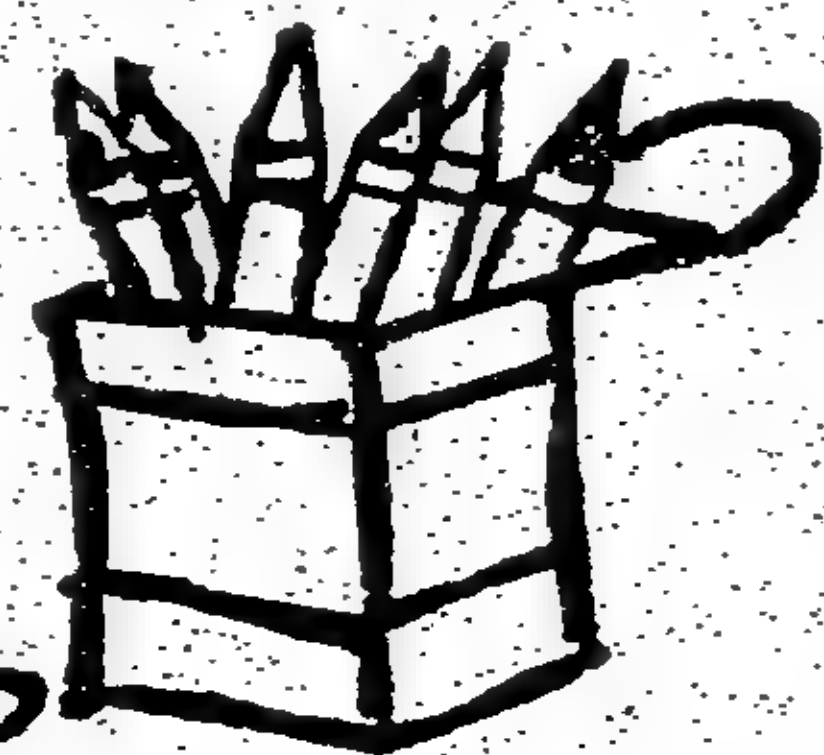
做法：

1. 在紙袋上畫出一張有趣的小臉，如圖②
2. 在紙袋的頂部開兩個圓孔，在鼻子的地方也開一個圓孔，如圖③
3. 把你的手指（食指和無名指）穿在紙袋的底部，如圖④
4. 紙偶做好了，連你家的小狗，也以爲從什麼地方來了怪物哩！

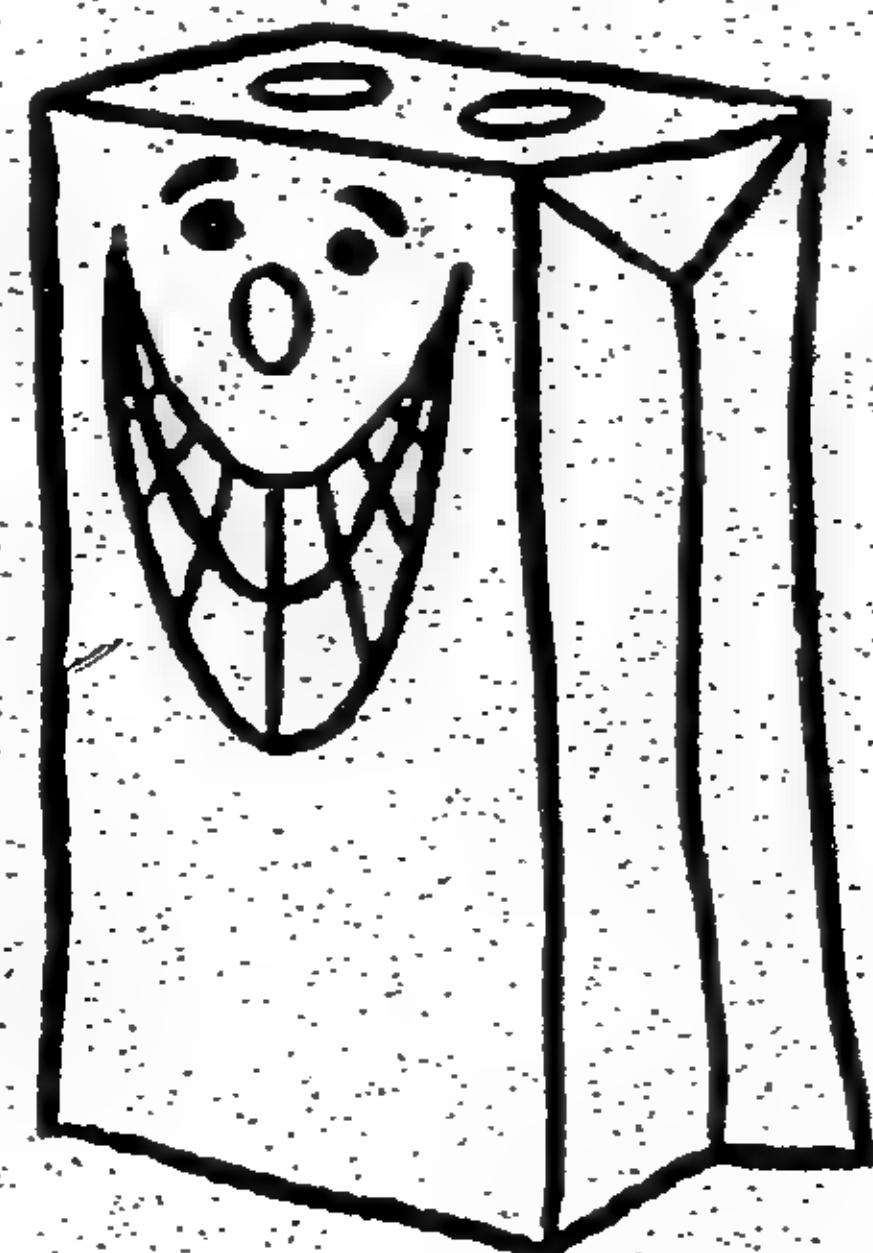
### 有趣的紙袋玩偶

那是很容易做的小玩意，所需要的材料也很簡單，只需要：

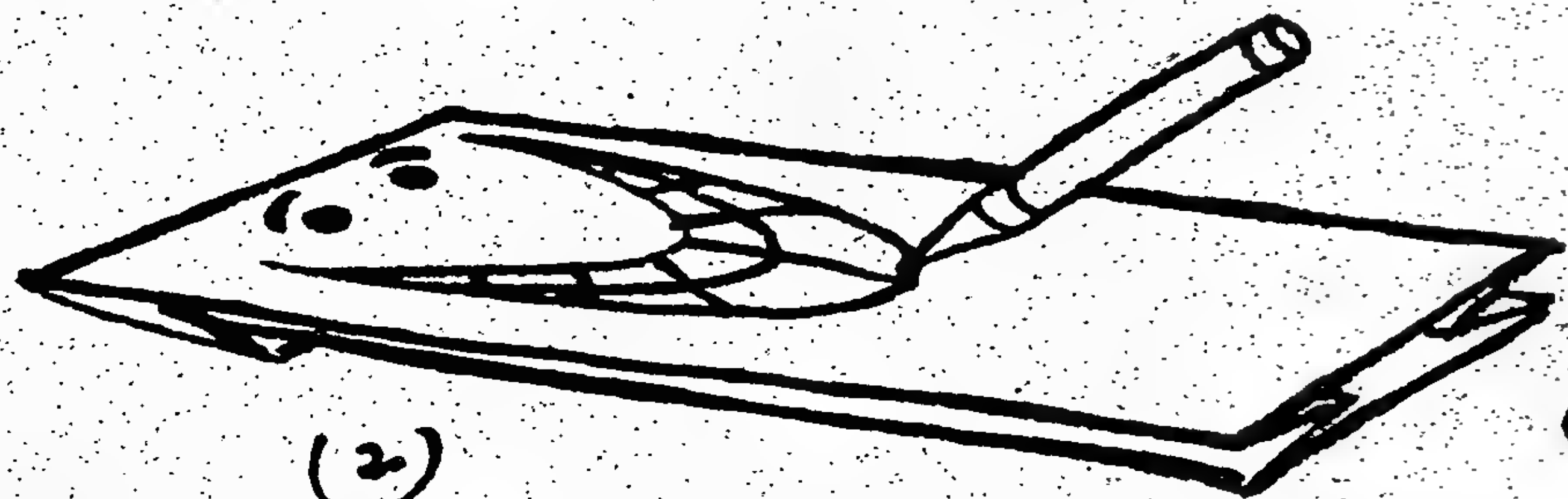
1. 鴉皮紙袋一個，鉛筆數枝，剪刀一柄如圖



(1)



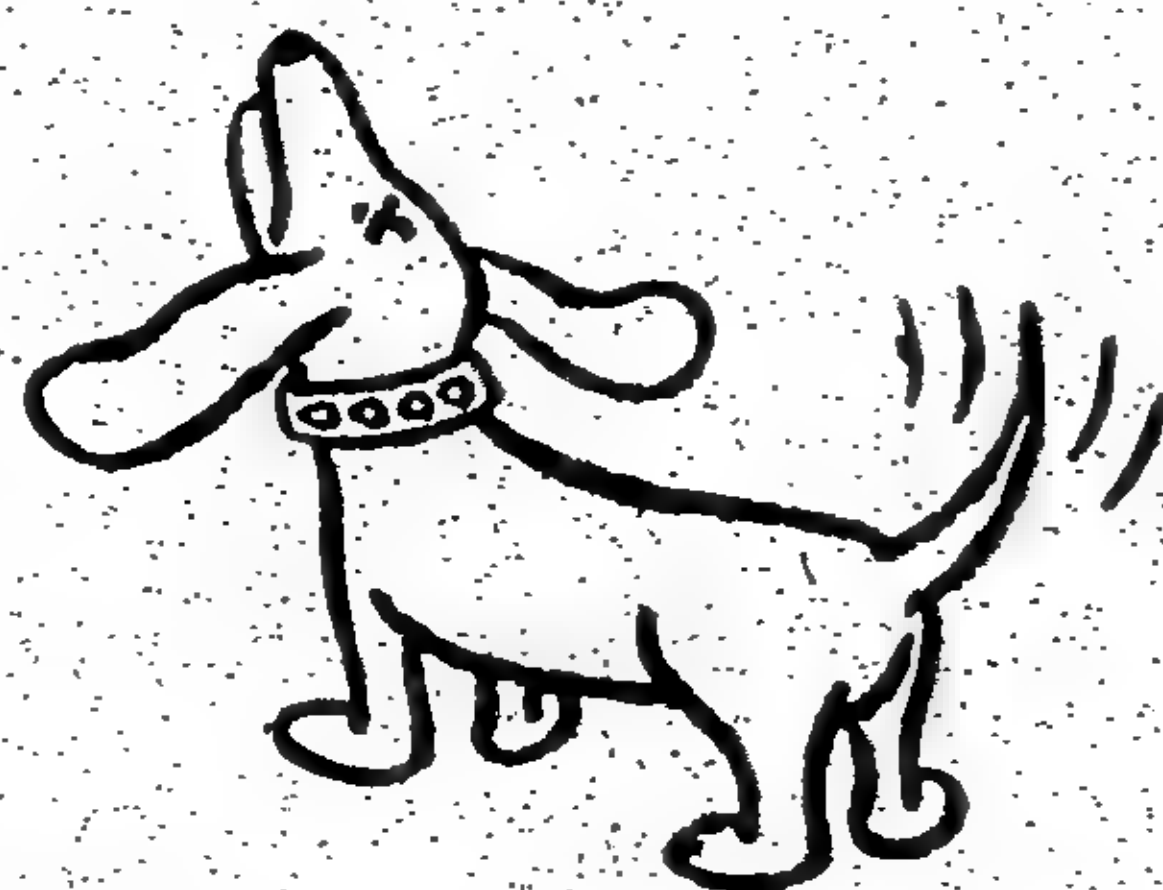
(3)



(2)



(4)



(5)

## 貪吃的國王

· 顧兒譯寫 ·



從前有一個國王，他很貪吃，最愛吃一些很甜很甜的東西，例如布甸、雪糕、朱咕叻……等，他又很懶惰，不想做任何工作。不過，由於他是國王，因此他想怎樣做便怎樣做，沒有人敢干涉他。

國王長得越來越肥胖了，胖得連騎馬也不可以，因為沒有一隻馬能夠負荷得起他的重量。「太胖總是不好的。」國王自言自語的說。於是，他拿出了一個銀製的小哨子，用力一吹。他一向都用這個方法去喚他的法術師前來的。哨聲響過，他的法術師像一陣輕風的飄進來。國王說：「法術師，請你想辦法讓我變得瘦一點。」

「那易辦得很，你只要節制一下飲食，便自然會瘦起來的。我的法術可不亂用，我說過，我是會用法術去幫助那些可以幫助自己的人的。」法術師說完，便化作一陣風一般飛走了。

國王並沒有聽法術師的話。他仍舊吃很多的布甸、雪糕和朱咕叻。他的身體一天比一天胖，最後有一次，他坐進他的寶座之後，便不能再出來了。無論他的侍從怎樣拉，都不能把他拉出來。國王急了，他急忙吹起銀製的哨子，召來了他的法術師。國王說：

「快把我變瘦，快把我變瘦。」

「我會經過過，我的法術是不會用來幫助那些可以幫助自己的人的。」

「可是我現在就是自己不能幫助自己，我想從王座上站起來都不成。」國王說。

「我早叫你不要吃太多的甜品了。好吧，如果你一定要用法術，我就用吧！」法術師說完，便唸起咒語來，咒語剛完，只見一陣輕煙，從王座升起，跟着，衆人驚呼了一聲，原來國王不知那裡去了。

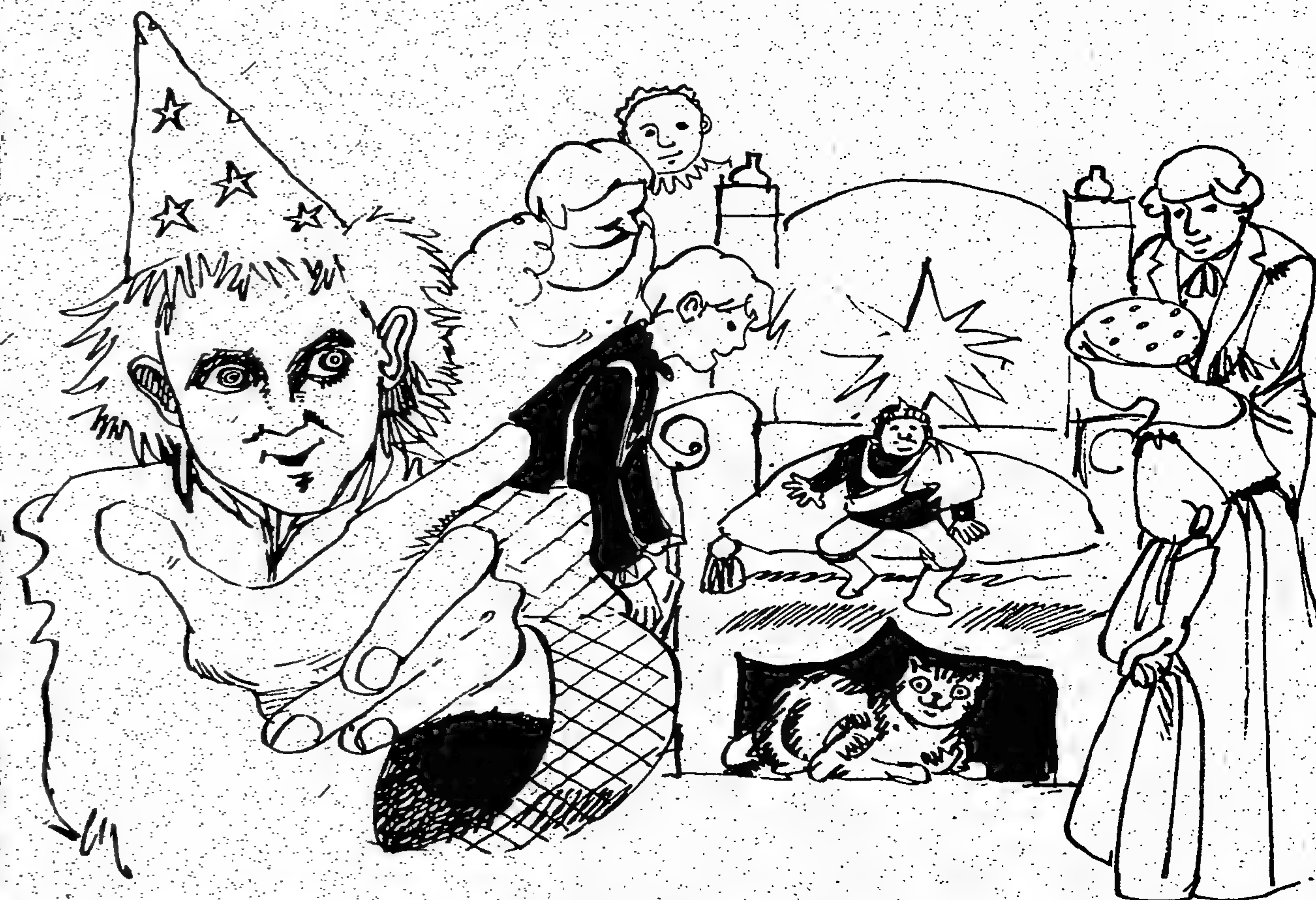
「幹什麼，你幹什麼？」國王聲音急速，但却很微弱。衆人循聲望去，原來國王並沒有失蹤，他只是變得很小很小。

「你叫我把你變小，我現在不是做到了嗎？」法術師說，他的話氣得國王

暴跳如雷，一不小心，從王座上跌了下來，剛巧座下有一隻貓，牠還以為跌下來的是老鼠，於是伸爪一抓，一把將國王抓住，嚇得國王呱呱大叫，拼命地叫喊：

「快把我變大，快把我變大！」

法術師當然不會讓貓兒把國王當老鼠那樣吃下肚子去，他把國王變回原形。





# 木偶奇遇記

作者：科羅狄（意大利）  
譯者：徐調孚

前文提要：木偶再次遇到了青髮仙女，原來她沒有死。仙女勸他要做工、要上學讀書，她說……

「我的孩子，」仙子說，「說這些話的人，結果常常是在監牢裏或者醫院裏的。我來告訴你，每一個人，無論他是富有的或者是有錢的，他在這個世界上，總應該做一事業——做工作。那些懶惰的真是大不幸啊！懶惰是一種可怕的病，必須在孩子的時候立刻醫治好。如果不醫好，到了我們年老後，就永遠不能再醫治了。」

匹諾曹給她這番話說得感動了，立即仰起頭來向仙子說：

「我願意讀書，我願意做工，我願意照你所告訴我的話去做，因為我做木偶實在做得太厭倦了，我想變成一個完全完全的孩子。你曾經允許我過的，可不是嗎？」

「我允許你的，不過要靠自己實行這番話。」

第二天匹諾曹就進了公立學校。

你們且閉了眼睛想一想，那些小學生看見了一個木偶走到學校裏是怎樣的情形？他們都放聲大笑。他們都欺侮他。一個孩子取走了他的帽子，另一個孩子在他背後扯他的衣服；一個孩子用墨水來在他的鼻子下面畫鬍鬚，另一個孩子用麻繩來縛他的手腳，使他跳舞。匹諾曹暫時不去理他們；但是到後來，他忍不住了，轉向那些和他胡鬧得頂厲害的孩子，非常動怒地望著他們，說道：

「留心，孩子們：我到這裏來不是給你們開玩笑的。我很尊重你們，我願你們也尊重我。」

「說得好，誇口的人！你說話好像



但是經過了幾次的打打鬧鬧以後，匹諾曹便也得著學校裏孩子們的同情和尊敬了。他們都和他親熱地結交為朋友了。

學校裏的先生也很稱讚他，因為他是這樣的用心勤學和聰明——他老是一個進步學校，最後一個出來。

他只有一樣錯處，就是他的朋友太多了，這許多朋友中有幾個是小流氓，他們都是不喜歡讀書而喜歡頑皮的。先生每天警戒他，和善的仙子也常常勸告他：

「留心，匹諾曹！你搭了那些壞朋友，遲早總有一天要變成不喜歡讀書的，也許你會碰到不幸的事呢。」

「那是沒有危險的！」木偶回答，他聳了聳肩膀，用一隻手指頭觸觸前額，意思是說，「這裏聰明得很！」

現在事情發生了，有一天天氣很好，他正在到學校裏去的路上，他遇見幾個朋友，他們問道：

「你聽見了新聞沒有？」

「沒有。」

「近這裏的海裏，發現一條狗鯊魚，他的身體很大，足有一座山那麼大呢。」

「真的嗎？」這就是吞我爸爸的那一條嗎？」

「誰要騙你？我們正要往海邊去看。你願意同我們一塊兒去嗎？」

「不；我要到學校裏去。」

「呸！學校裏去做什麼！明天不好去的嗎？多讀一課和少讀一課有什麼關係！」

「先生將要怎麼說呢？」

「先生總是說他要說的話。他一天到晚都在那裏嘮嘮叨叨的。」

「我的媽媽呢？……」

「你媽不會曉得的。」那些壞孩子說。

「你可知道我要做什麼？」匹諾曹說。「我很想去看看狗鯊魚，所以我想在功課完了以後再去。」

「笨傢伙！」其中的一個喊道。「你倒想想看，一條這麼大的魚，牠會等



你的嗎？牠就要到別的地方去了，牠去你懊悔都來不及。」

「到那邊去要多少時候？」木偶問

「我們來回只要一個鐘頭便夠了。」

「那麼去罷！」匹諾曹喊道，「誰跑得最快是誰最好！」

於是那些孩子們都揀了書包拼命向前跑了，一直跑過田地，匹諾曹老是跑在第一——他似乎腳上生有翅膀似的。他時時旋轉頭來望他的朋友們，他們一直落在後面，似乎跑得連氣都喘不過來，舌頭拖出在嘴外，他看得笑起來了。這可憐的小孩子，他不曉得有可怕的災禍會遭到呢！……

（未完）

## 古靈精怪。 點解精人出口笨人出手？

大怪主持。

笨人者，四肢發達頭腦簡單之人也。既然頭腦簡單，當然唔曉用腦，所以不知出口應該什麼好，但四肢發達，自然有氣又有力，唔出手點得？於是笨人就只有出手了。

（大怪按：雖然你自稱精仔，但係我面前一樣要動手一動手寫稿也，所以證明你唔係精仔，如果係精仔，應該寄餅錄音帶來，用把口噏噏吓就得囉。）

精人出口笨人出手，就句話一都唔一定啱嘅嘅。比如你去到餐廳吃自助餐啲陣，如果剩係得把口話「我想食乜乜，我想食食物。」而不出手，你估會有咩後果？相反，如果你眼明手快，將食物又搬到自己的碟中，你自然收獲豐富也。

（大怪按：又係囉，所以有時動手都係精人。反之，有的人講多錯多，論盡盡盡，正一笨蛋一名也。精人唔係出口咁，如果一出手，對方便會還手啲嗎，到時，便會兩敗俱傷。所以精人（包括我在內）便會想到這點，便不出手了。大怪，你話係唔係？

（按：我想大怪一定係出手啲種人，所以大怪是什麼人呢？都不需我講了。）

（大怪按：你只係想話我係笨人之嗎？笨就笨啲咯，你可算得是笨中之笨啲。）

精人者，怕死亦怕蝕底之人也故每事皆動口而不動手。笨人者，膽直而肯挨義氣之人也。既出手又不顧後果者也。

（古怪）

（大怪按：請問古怪，你想做精人抑或做笨人？）

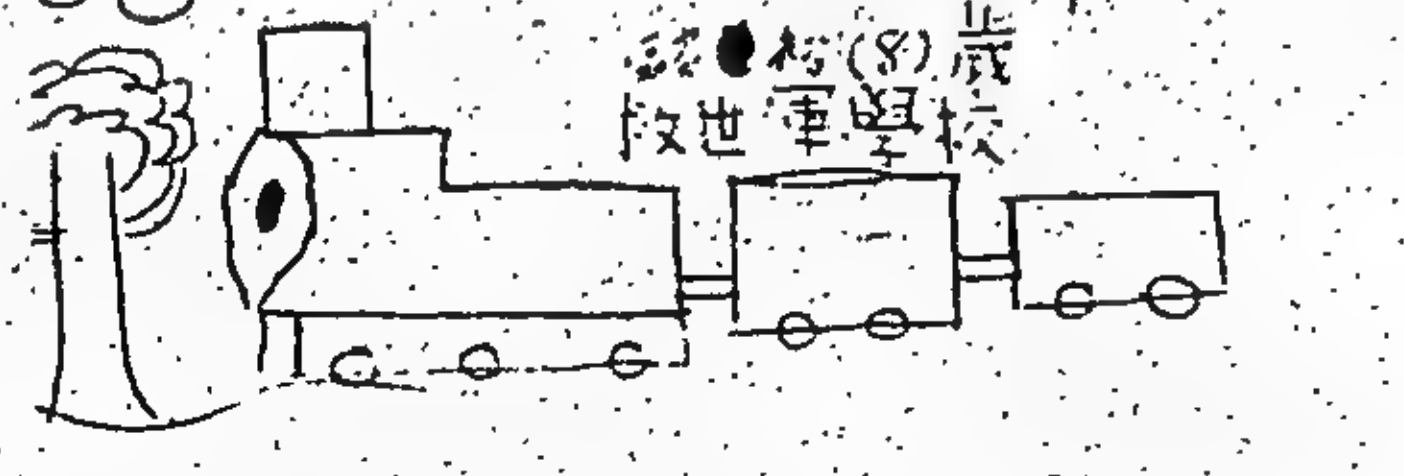
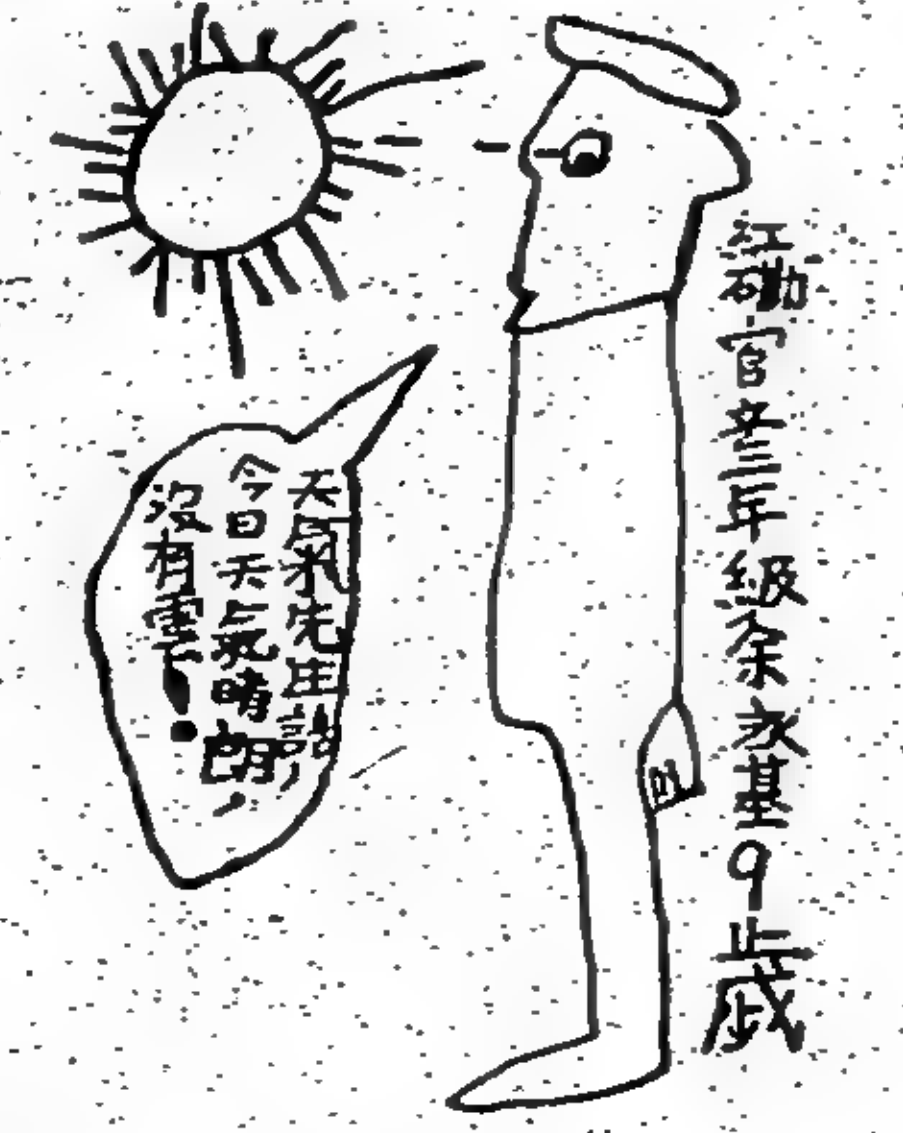
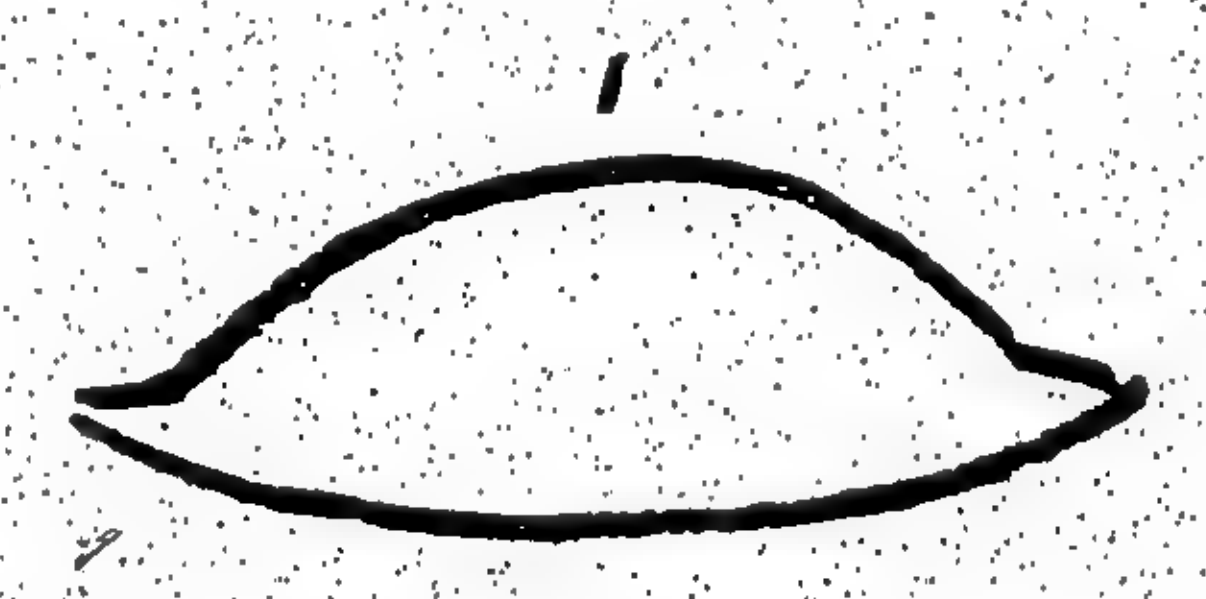
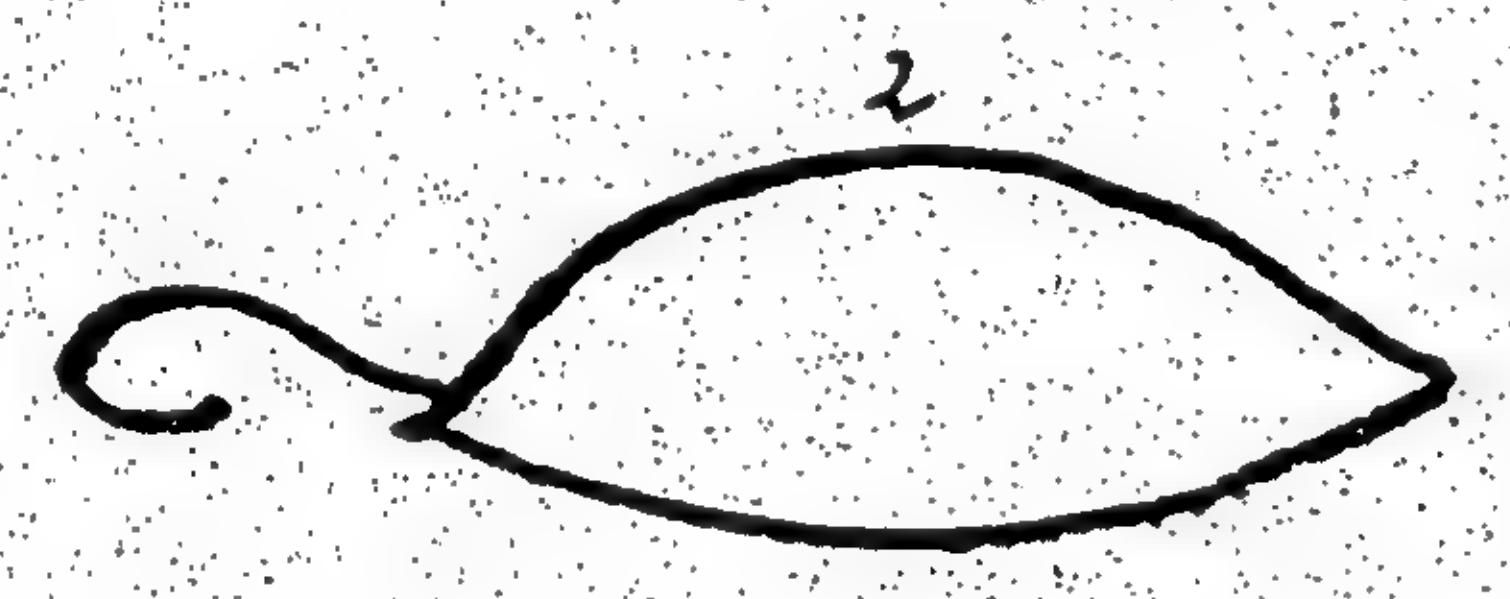
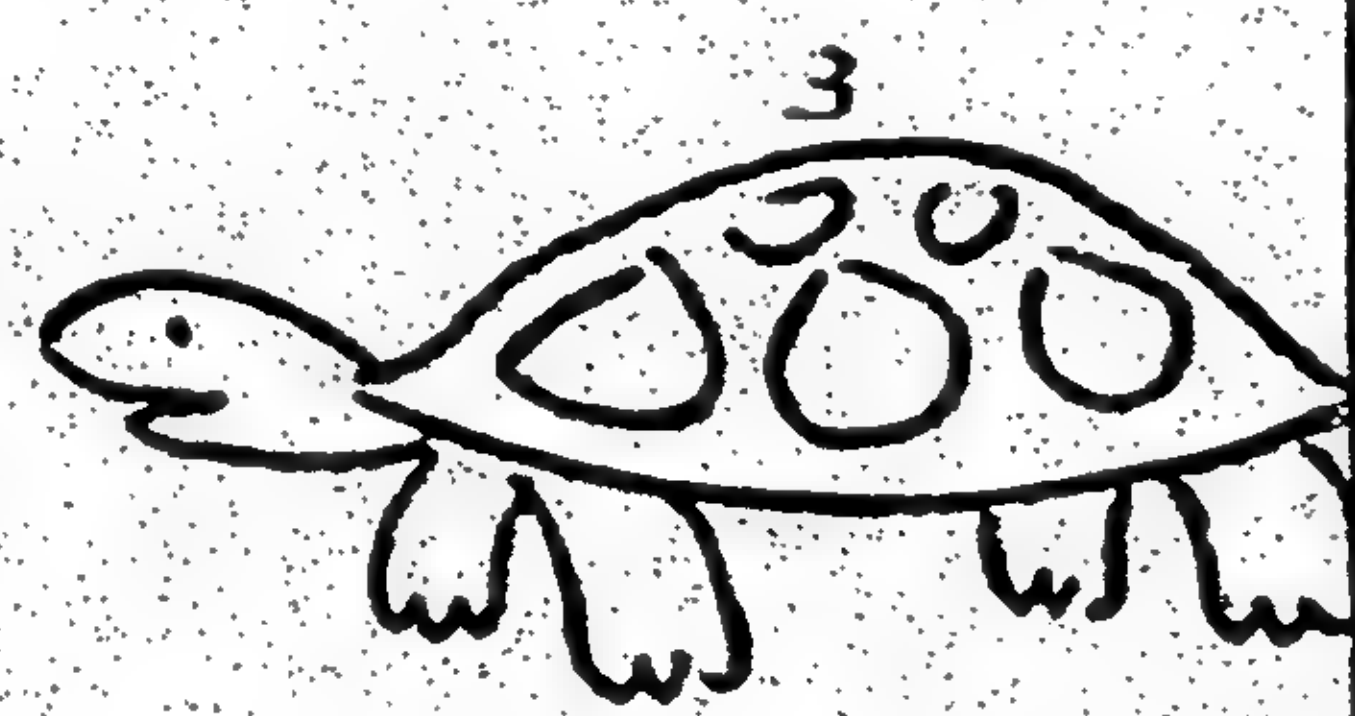
（大怪答：我屬怪仔。）

點解精人出口笨人出手，因為精人出口和笨人交談時，精人的口氣嗅到笨人要出手掩着口和鼻。

（清潔怪）

（大怪按：口臭呀，請用清潔牌牙膏刷牙啦！有口氣呀，請用清潔牌牙膏刷牙啦！）

題目預告：  
人點解要着鞋？





# 木偶奇遇記

作者：科羅狄（意大利）  
譯者：徐調孚

「我的孩子，」仙子說，「說這些話的人，結果常常是在監牢裏或者醫院裏的。我來告訴你，每一個人，無論他是富有錢的或者是有錢的，他在這個世界上，總應該做一事業——做工作。那些懶惰的，真是不幸啊！懶惰是一種可怕的病，必須在孩子的時候立刻醫治好。如果不醫好，到了我們年老後，就永遠不能再醫治了。」

匹諾曹給她這番話說得感動了，立即仰起頭來向仙子說：

「我願意讀書，我願意做工，我願意照你所告訴我的話去做，因為我做木偶實在做得太厭倦了，我想變成一個完全完全的孩子。你曾經允許我過的，可不是嗎？」

「我允許你的，不過要靠你自己實行這番話。」

第二天匹諾曹就進了公立學校。

你們且閉了眼睛想一想，那些小學生看見了一個木偶走到學校裏是怎樣的情形？他們都放聲大笑。他們都來欺侮他。一個孩子取去了他的帽子，另一個孩子在他背後扯他的衣服；一個孩子用墨水來在他的鼻子下面畫鬚鬚，另一個孩子用麻繩來縛他的手脚，使他跳舞。匹諾曹暫時不去理他們；但是到後來，他忍不住了，轉向那些和他胡鬧得頂厲害的孩子，非常動怒地望著他們，說道：

「留心，孩子們：我到這裏來不是給你們開玩笑的。我很尊重你們，我願你們也尊重我。」

「說得好，誇口的人！你說話好像



但是經過幾次的打打鬧鬧以後，匹諾曹便也得著學校裏孩子們的同情和尊敬了。他們都和他親熱地結交為朋友了。學校裏的先生也很稱讚他，因為他是這樣的用心勤學和聰明——他老是一個進步學校，最後一個出來。他只有一樣錯處，就是他的朋友太多了，這許多朋友中有幾個是小流氓，他們都是不喜歡讀書而喜歡頑皮的。先生每天警戒他，和善的仙子也常常勸告他：

「留心，匹諾曹！你搭了那些壞朋友，遲早總有一天要變成不喜歡讀書的，也許你會碰到不幸的事呢。」

「那是沒有危險的！」木偶回答，他聳了聳肩膀，用一隻手指頭觸觸前額，意思是說，「這裏聰明得很！」

現在事情發生了，有一天天氣很好，他正在到學校裏去的路上，他遇見幾個朋友，他們問道：

「你聽見了新聞沒有？」

「沒有。」

「近這裏的海裏，發現一條狗鯊魚，牠的身體很大，足有一座山那麼大呢。」

「真的嗎？」這就是我爸爸的那一條嗎？」

「誰要騙你？我們正要往海邊去看。你願意同我們一塊兒去嗎？」

「不；我要到學校裏去。」

「呸！學校裏去做什麼！明天不好去的嗎？多讀一課和少讀一課有什麼關係！」

「先生將要怎麼說呢？」

「先生總是說他要說的話。他一天到晚都在那裏囉哩咕嚕的。」

「我的媽媽呢？……」

「你媽不會曉得的。」那些壞孩子說。

「你可知道我要做什麼？」匹諾曹說。『我很想去看看狗鯊魚，所以我想在功課完了以後再去。』

「笨傢伙！」其中的一個喊道。『你倒想想看，一條這麼大的魚，牠會等



你的嗎？牠就要到別的地方去了，牠一去你懊悔都來不及。」

「到那邊去要多少時候？」木偶問。

「我們來回只要一個鐘頭便夠了。」

「那麼去罷！」匹諾曹喊道，「誰跑得最快是誰最好！」

於是那些孩子們都挾了書包拼命向前跑了，一直跑過田地，匹諾曹老是跑在第一——他似乎腳上生有翅膀似的。他時時旋轉頭來望他的朋友們，他們一直落在後面，似乎跑得連氣都喘不過來，舌頭拖出在嘴外，他看得笑起來了。這可憐的小孩子，他不曉得有可怕的災禍會遭到呢！……

（未完）

古靈精怪。

點解精人出口笨人出手？

大怪主持。

笨人者，四肢發達頭腦簡單之人也。既然頭腦簡單，當然唔曉用腦，所以不知出口應談什麼好，但四肢發達，自然有氣又有力，唔出手點得？於是笨人就只有出手了。

（大怪按：雖然你自稱精仔，但係我面前一樣要動手！動手寫稿也，所以證明你唔係精仔，如果係精仔，應該寄餅錄音帶來，用把口噏噏吓就得嘅。）

（大怪按：又係囉，所以有時動手都係精人。反之，有的人講多錯多，論盡盡，正一笨蛋一名也。精人更係出口咁，如果一出，對方便會還手嘍，到時，便會兩敗俱傷。所以精人（包括我在內）便會想到這點，便不出手了。大怪，你話係唔係？）

（按：我想大怪一定係出手唔種人，所以大怪是什麼人呢？都不需我講了。）（老土怪）

（大怪按：你只係想話我係笨人之嗎？笨就笨咗有計嘅。不過，你同我比起上來，你就唔係我手腳略咯，你可算得是笨中之笨咗。）

（大怪按：請問古怪，你想做精人抑或做笨人？）

（大怪按：好易唔，乜你連呢，淺到離奇既題目都出得嚟？你唔睇見電視台播套X小和尚卡通？個個小和尚，又機智，又聰明到加零一，其實係口水噴花飛，由開頭到結尾都係講明一句精人就一定用口，連卡通片片既製造人都係咁說，唔到你唔服嘅。）

（問）：大怪，你是有什麼的？屬什麼座的？

（大怪答：我屬怪仔）

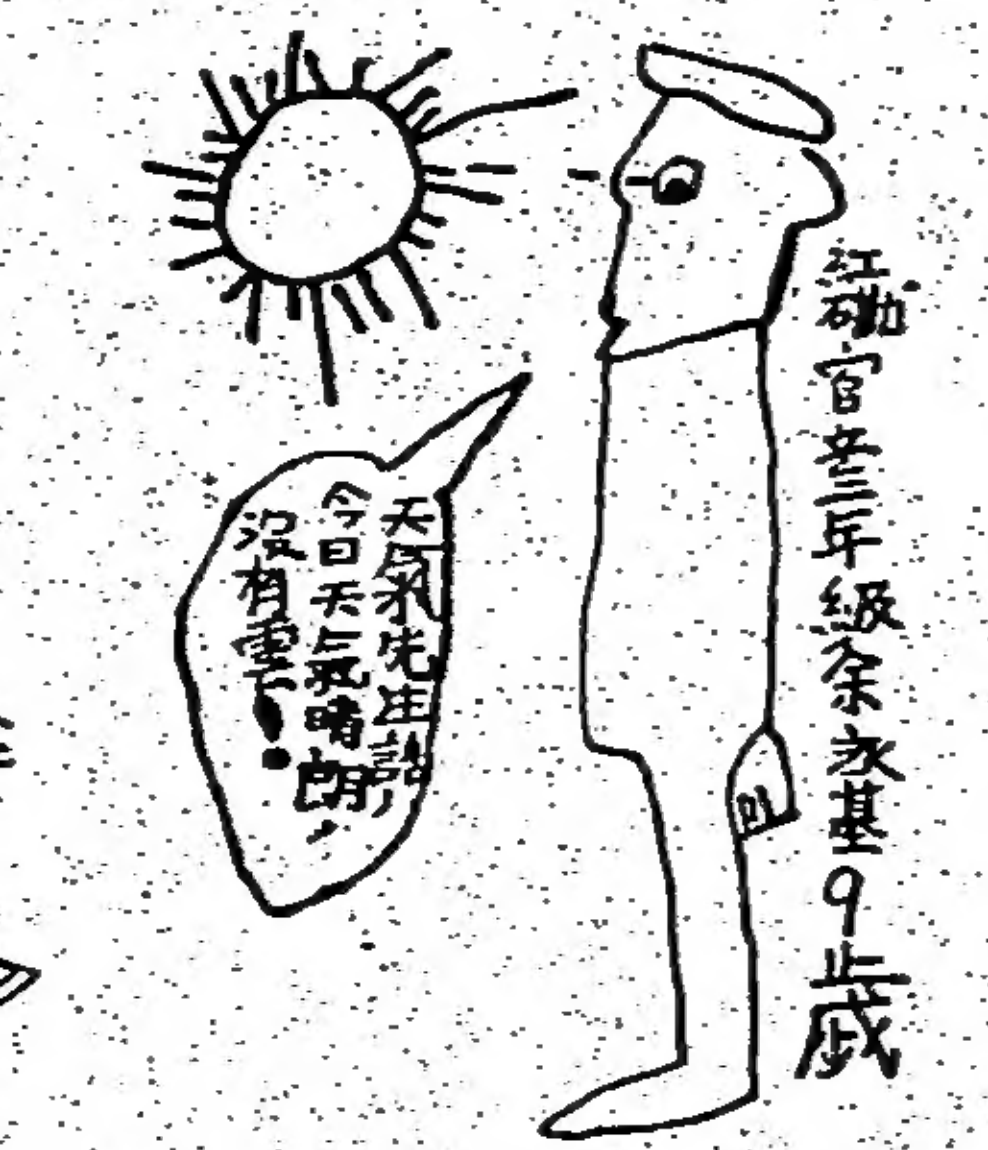
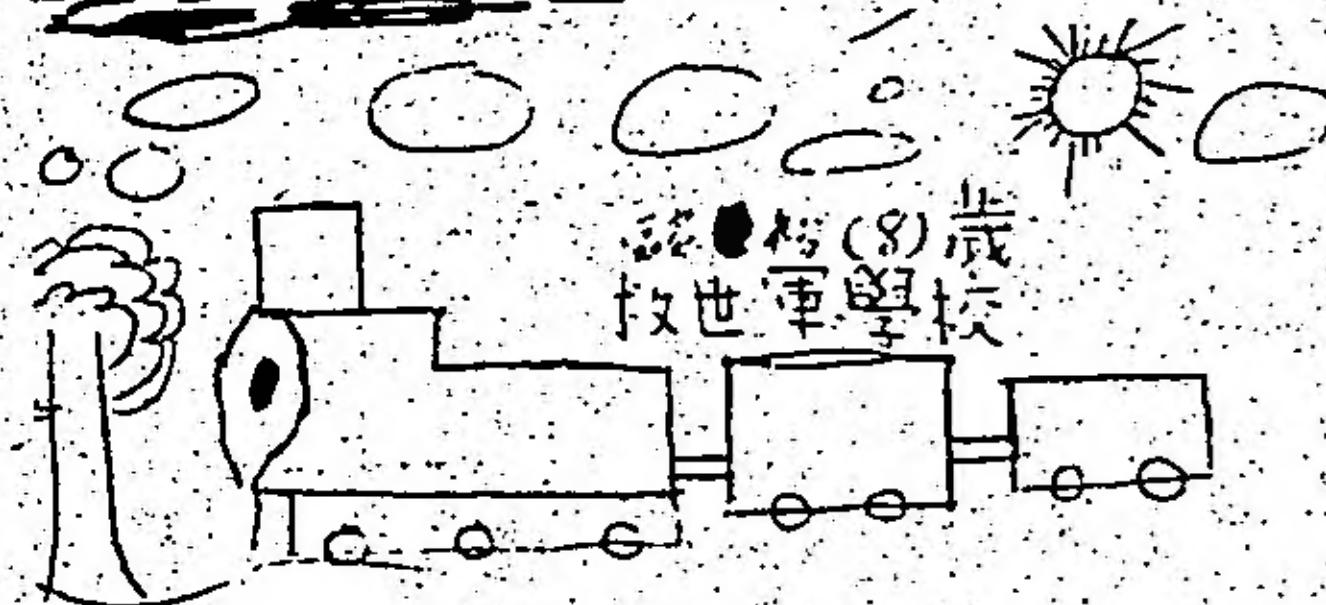
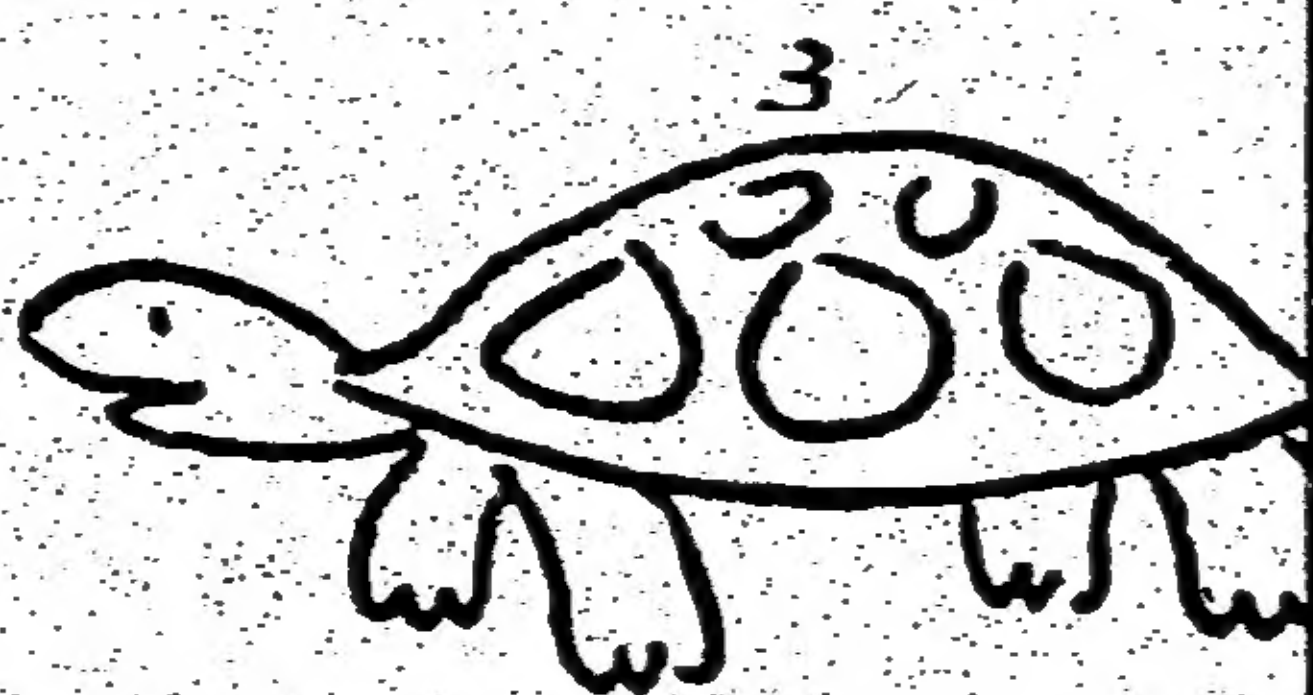
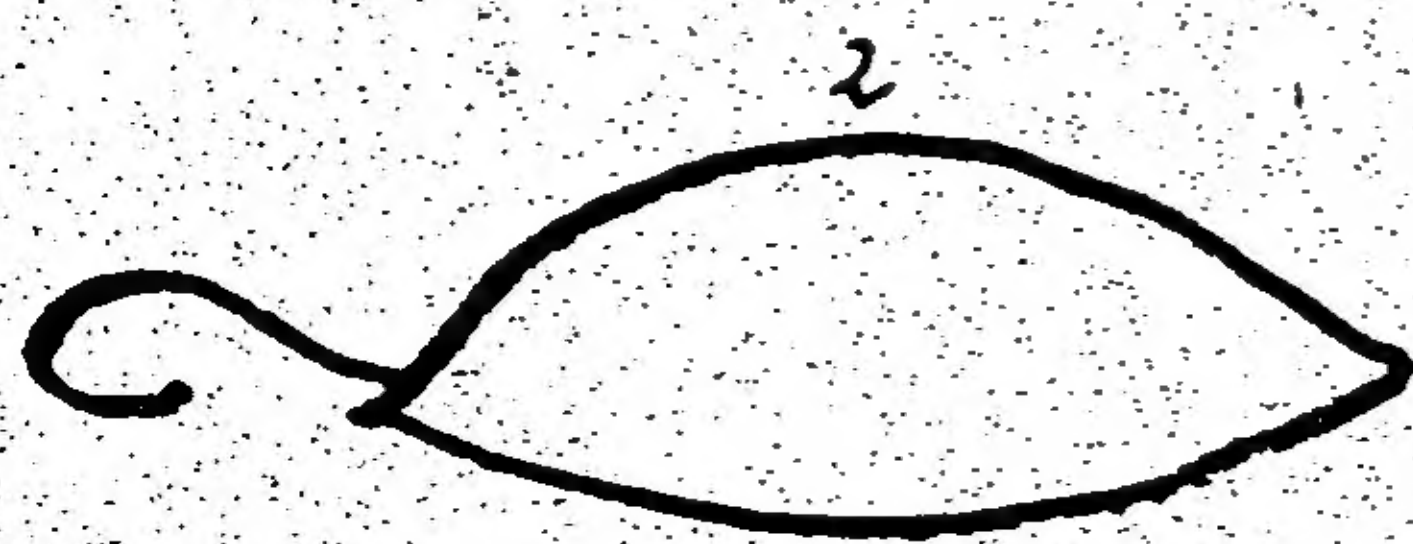
（大怪按：精人出口笨人出手，因為精人出口和笨人交談時，精人的口氣嗅到笨人要出手掩着口和鼻。）

（大怪按：口臭呀，請用清潔牌牙膏刷牙啦！）

（清潔怪）

（大怪按：口臭呀，請用清潔牌漱口水啦！有人點解要着鞋？）

教你畫畫





火燒連環船

話說孔明對周瑜說出可以借東風助他攻打曹營。當時正是冬天，天色晴朗，沒有一絲風。周瑜正在懷疑，誰料將近三更時候，忽然風聲響起，旗幟飄動。周瑜走出帳外一看，只見旗幟飄向西北，再過一會，東南風刮得很大。周瑜見了，萬分高興，但突然想到諸葛亮的本領實在了不起，如果留下此人，實在是東吳禍根。於是急忙喚來丁奉、徐盛兩人，命他們各帶一百名軍士，分水陸兩路，趕到南屏山去，只管拿住諸葛亮就殺。丁奉仙帶了一百名弓箭手，騎馬走旱路，先到南屏山。上壇一看，不見諸葛亮，問守壇的人，說他早已下壇去了。丁奉急忙去找時，徐盛也帶着水軍趕來了。兩人仔細問守壇的人追問，小卒報告說：「昨晚有一隻快船停在前面灘口，剛才看到孔明下船，那船便向江面上游駛去了。」丁奉、徐盛便分水陸兩路追趕。徐盛的船張起滿帆，遠遠



看到前船，便在船頭大叫說：「軍師不要走，都督要找你。」只見諸葛亮在船尾大笑說：「回去告訴都督，好好用兵，諸葛亮暫時回到夏口，改天再來會晤。」徐盛說：「請稍等一等，有緊要的話說。」諸葛亮說：「我已料定都督不能容我，一定要來殺害，已預先叫趙子龍來迎接。將軍不必追趕。」徐盛看到孔明的小船沒有蓬，只顧向前趕去。看

看快要靠近，忽然前面有人拉起弓箭，在船尾大聲說：「我乃常山趙子龍，奉命前來迎接軍師，你為何要來追趕？本該一箭射死你，為免失了兩家和氣才留你性命。現在且教你知道我的箭術。」說完一箭射來，射斷了徐盛船上的蓬索。頓時船蓬落下水去，徐盛的船就橫了過來。趙雲（趙子龍）却教自己船上將起滿帆，乘風而去。徐盛無論如何也追趕不上。岸上丁奉喊徐盛把船靠攏江岸，說：「諸葛亮神機妙算，人不可及。更且趙雲有萬夫不當之勇。我們只好回去報告都督了。」於是二人回報周瑜。周瑜聽了兩人報告，非常吃驚，對魯肅說：「此人如此多謀，真使我晝夜不安。」魯肅說：「等待破了曹操，再作打算。」

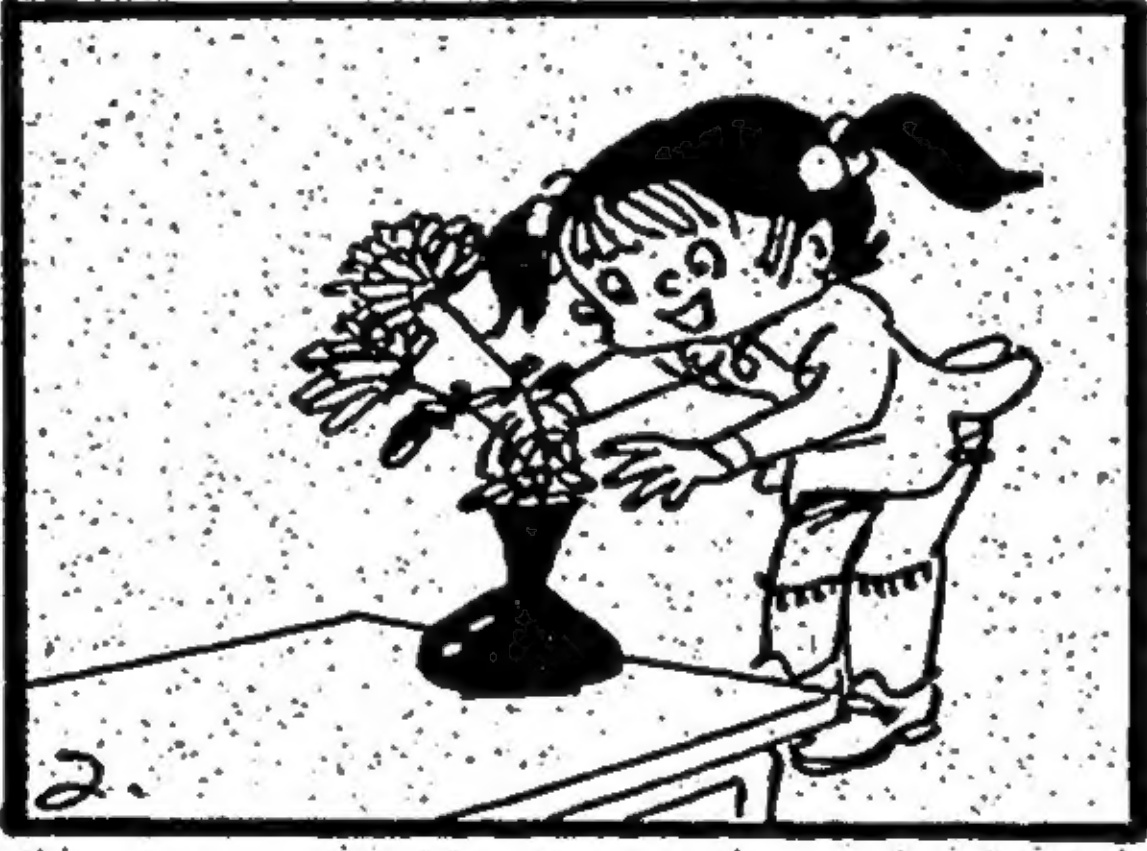
肚臍當然是相當大的。它是否會繼續增大，一方面是看你是吃媽媽日常吃的食物而定。一般來說，多吃澱粉質的食物如飯、麵等，脂肪質的食物如肥肉、牛油及甜品等，往往會導致脂肪的積聚，如果又缺少運動，便自然有大肚臍了。你覺得驚恐，主要是怕媽媽懷孕，因為爸爸已去世多年。在我看來，我相信你媽媽懷孕的可能性不大。你的煩惱與困擾，會不會是你想像出來的呢？談談一個問題，就是寡婦可以再婚嗎？寡婦再婚是羞恥的事嗎？我的答案是：寡婦當然有權再婚，而且不是件可恥的事，做她兒女的，更不要覺得不光彩。只要媽媽能感到幸福，做子女的，應該為她祝福，事實上，現代社會的道德觀念，已和過往不同。一般人都逐漸能接受寡婦再婚了。

我和你說及寡婦再婚的事，是希望你用正確的態度去對待這個問題。要是有一天，你的朋友中如果有某人的母親再嫁，你千萬不要嘲笑人家，歧視人家。如果遇到別人想不通，你還應該開解他才對。

我很明白，青少年的道德標準很固執，你一時可能不容易接受我的看法。但不要緊，當你年紀稍長，你自然會明白的。願你快樂。

。瑩姐姐。

烏龍澆花



青少年天地

（由香港電台、青少年天地、及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯）

足球場上的怪事（下）

由于初期球例的漏洞百出，到本世紀初，足球場上，仍是笑話連篇。

在一九〇〇年，有一回，是美國的曼徹斯特隊對新德蘭隊。曼隊的門將威廉士門球時，因為用力過猛，恰巧當他把球開出之際，吹來一陣大風，這球竟然滴溜地給刮到對方的球門去。那個守門員以為剛剛開球，不以為意，只是站在一旁與隊友談笑。怎料這球已從門角滾入，發覺時要搶救已來不及了。但，這算不算一個入球呢？球証認為，賽事正在進行，而球又是對方遠射入網的，當然可以得分。結果，成為門將首次射球得分的紀錄。

又有一回，同樣的英國球隊的賽事，而且由著名球証法蘭·史密夫執行。賽中，他看見一個球員，竟然有本領用頭頂着球，一口氣跑了幾十碼，直跑到對方的龍門口，然後放下來，一掃入網。史密夫對此奇怪極了，于是上前查問。據這球員說，當時隊友傳了一個高球給他，他用前額去頂，沒有想到縛皮球的繩，不偏不倚，落在他的唇邊，他立刻一口咬住，邁步直跑。因為這種情況，球例並未訂明，連史密夫也不能判他犯規。

今天，當足球員在場邊擲界外球，照例一定要用雙手，並高舉過頭，但當初因為還沒有這項規定，便引起很多

麻煩。原來，有一回有個腕力特別強的球員，在擲界外球時，他彎身單手一擲（像擲鐵餅那樣），對方的守門員，料不到他這一下，是以龍門為目標的，根本沒有防備，便給他一擲入網。但這是足球賽，怎可以像籃球那樣，用手擲球入網呢？不過照球例規定，球員擲界外球是用手。這一來例把球証難住了。事後，惟有又要訂立規章，以免出人意表的笑話重演。

有獎遊戲

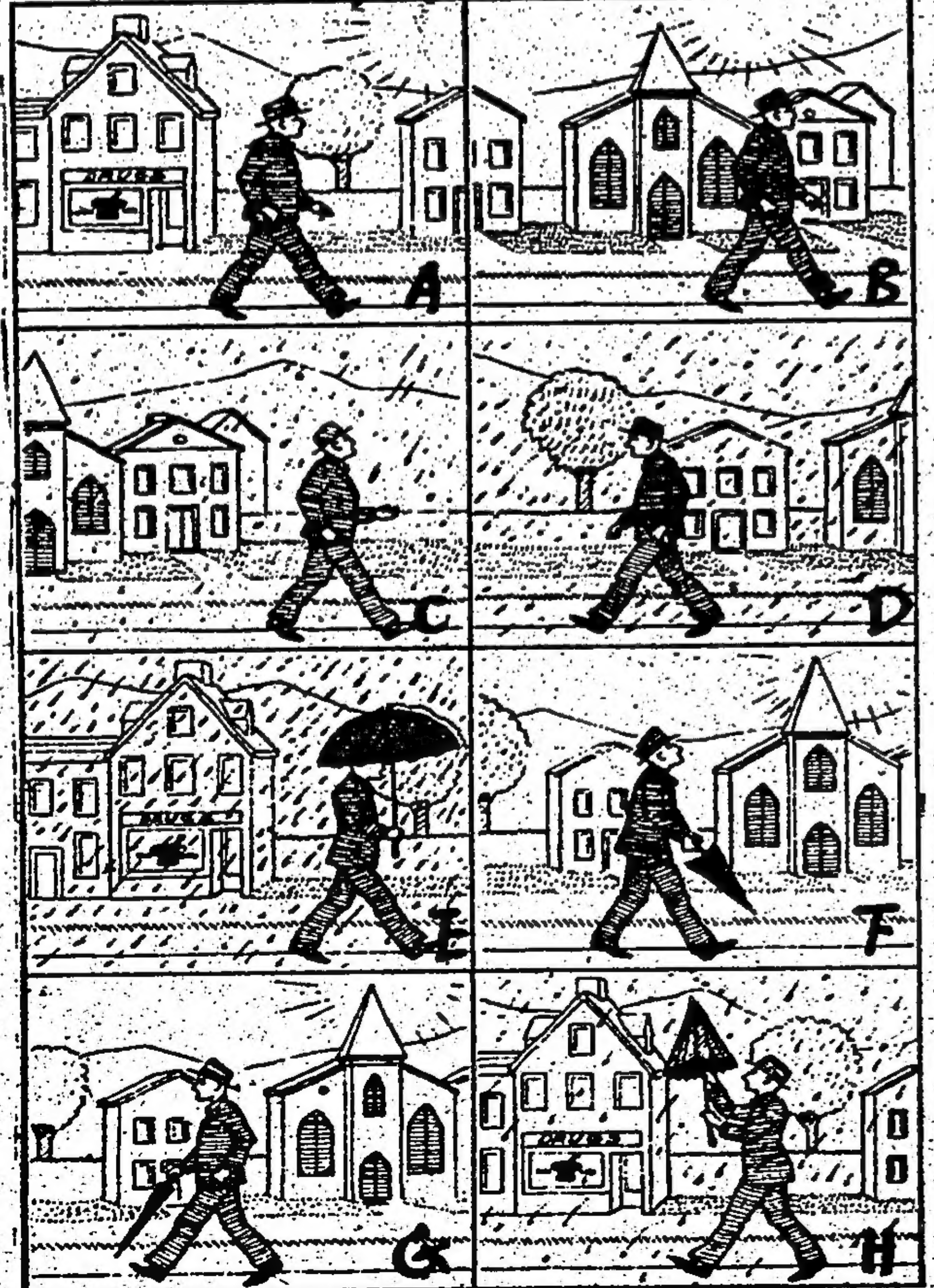
下列的數式，要在適當的地方加上括號，你知道該在什麼地方加上呢？

請把答案寫好，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有可能得獎，得獎名單在該節目中宣佈。

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 = 12



上期答案



香港電台青少年天地  
入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



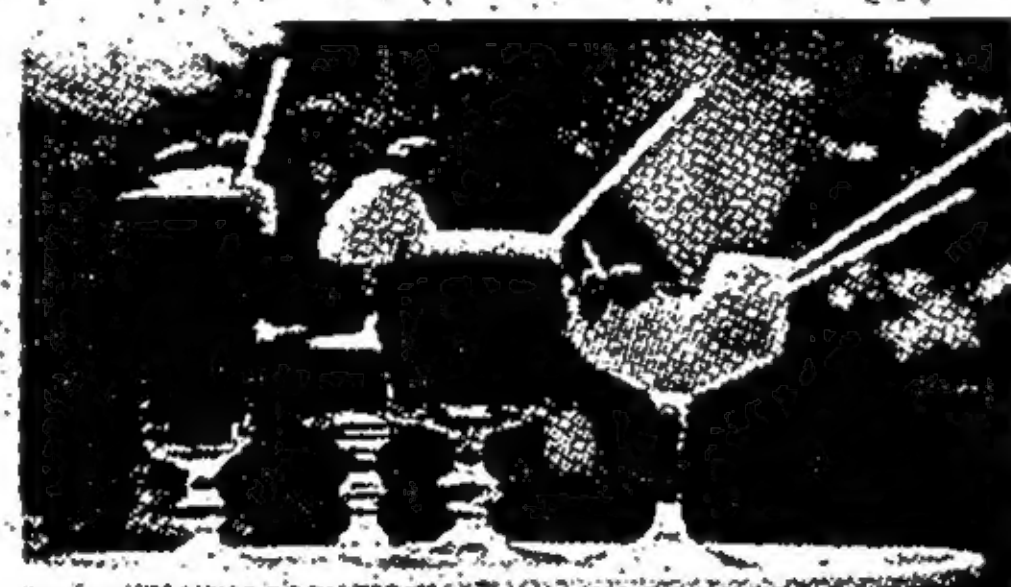
# 五彩繽紛的新加坡

露天沙爹大快朵頤  
在新加坡著名的露天沙爹  
“俱樂部”，您可大飽口福，  
嘗嘗這里沾有甜辣花生醬  
的沙爹，香噴噴、味道好！



豪華酒店服務至上  
新加坡有許多足夠主辦  
1,500人大會的酒店，它們  
都提供具有3,000年歷史  
的傳統服務。

熱帶飲品 冰涼可口  
獨特的熱帶飲品，  
冰涼解渴、美味可口，  
在四季常夏的  
新加坡，一杯下肚，  
消除悶熱！



東方花園胡姬艷美  
鮮花怒放，草木茂盛，新加坡到處是一片自然的景色  
與芬芳。胡姬爭艷，終年盛開，把這座花園城市  
打扮得更美麗！

## 新加坡 Singapore

欲知詳情，請聯絡  
亞洲區局長，新加坡旅遊促進局，  
新加坡共和國，1024郵區，  
東陵路131，都德閣。

姓名 \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_  
職業 \_\_\_\_\_

WK

名牌時裝設計超凡  
新加坡匯集了許多來自  
歐美著名國家的設計新穎時裝，  
等待您去物色！

## 試車報告

# 得勝桂冠2000四門房車

全新改款，擺脫舊款莊嚴的神態，  
換上瀟灑自然的外衣。 李發。

香港已成為日本出口汽車的一個  
重要市場，每有新車在日本本土面世  
，亦差不多同時在本港推出。日產得  
勝全新桂冠（Laurel）車系亦然，剛  
剛在日本展出過，現已在香港有售，  
香港車主的福氣可不淺啊！桂冠車系  
在日本種類多，有四門房車及硬頂型  
等，引擎類別亦有四汽缸、六汽缸，  
汽油型及柴油型等。汽缸容積由兩升  
至2.8升都有。全新改款後的桂冠車  
系，在任何一方面都是進步的，經過  
細心雕琢的。單看四門房車，車頭車  
尾的設計已擺脫了舊款的笨重感覺，  
斜出的車頭配以兩盞方形水晶大燈，  
瀟灑氣派，纖毫畢現。四門硬頂型的  
設計，更據有高級個人自用車的優點  
，線條更為簡單幼細，取消B柱，傾  
斜C柱，外型瀟灑自然，令人越看越  
愛。

桂冠車型改款後，尺碼亦較舊款  
略增，車長182.5吋（比舊款長4.4  
吋），車闊66.5吋（比舊款闊0.2吋  
），車高55.1吋（比舊款高0.4吋  
）。車殼的變動並無改變機械及車架的  
結構，前後軸距離仍然是105.1吋。  
但車身離地距則較舊款為矮，只有6  
.5吋，新款桂冠四門硬頂型除了放下  
舊款尾大不掉的微型斜背線條外，後  
輪懸掛亦是桂冠車系前所未有的，自  
動動水平調節式的懸掛系統已是配2.  
4公升引擎的硬頂型及房車型的附加  
設備，保持車尾離地距離不變。銷港  
的四門硬頂型，2.4公升引擎及後輪  
自動水平調節懸掛系統皆是標準之設  
備。

銷港的四門桂冠房車，只有六汽

缸兩升引擎一款，車廂設備豪華，絲  
絨座位以及電動調節等設備，皆為隨  
車的設備，本港代理根本上已取消了  
什麼基本型或豪華型的概念了，訂貨  
中只有最豪華的型款，而本港車主亦  
樂於接受。無論是四門房車或硬頂型  
，六汽缸引擎皆配五前速手動波箱，  
三變速自動波箱為附加選擇，另加1  
，950元。

得勝桂冠的車廂已經重新設計，  
裝飾豪華程度比同廠的士佳麗或豐田  
的歌朗拿／姬先達等都要優勝一皮，  
華麗程度可與三菱M超級房車（Su  
per Salon）相提並論。全個車廂都  
鋪滿厚地毯，顏色與鍍板及天鵝絨座  
位相同。車廂雖然不算十分闊大但前  
後座空間分配得協調，連後座位亦沒  
有頂頭頂膝之弊。

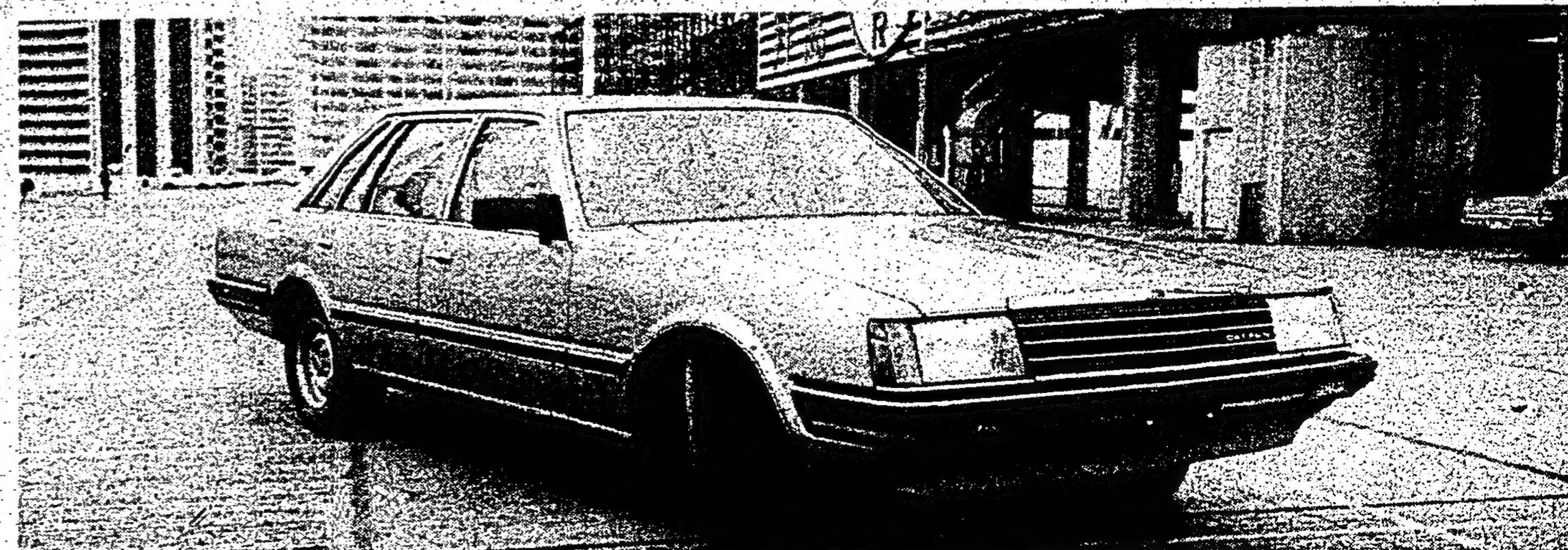
桂冠2000四門房車的動力與200  
L的完全一式一樣，甚至引擎間裡面  
的排列位置，亦是200L的翻版，桂  
冠車頭間的空間如200L一般的多，  
維修絕無問題。桂冠2000型配編號L  
20S的六汽缸直列式OHC引擎，汽  
缸成平扁型，口徑×衝程為78.0×69  
.7mm，總容積為1998c.c.，雙喉  
化油器配非對流式進排氣系統，壓縮  
比為8.6比1，5600rpm時的最大  
馬力為115匹（SAE），最大扭力的  
16.6千米則在4000rpm時出現。引  
擎間設有隔聲棉塊，再升上車窗後，  
引擎運轉聲浪極微，轉動系統的噪音  
量亦非常低，車身的風阻系數為0.38  
，行車時的風聲亦被抑壓至最低點，  
綜合這幾點，桂冠的行車表現的確非  
常寧靜。性能亦有尚佳表現，起步

輕快，扭力足，平常行車都是保持在  
2000轉左右便可，自動波的踢落反應  
亦來得不太緩慢，加速高轉時，引擎  
聲浪亦未令人反感。最高時速可達1  
60公里。由靜止加速至100公里只需  
12.4秒，比豐田歌朗拿及三菱M（23  
00GSLC 14.9秒）為佳。但比同廠的  
士佳麗2000GEF的11.7秒稍遜。平均  
耗油量為8.4公里，比歌朗拿的7.5  
公里及士佳麗的6.3公里優勝，但及  
不上三菱M的9.8公里好。

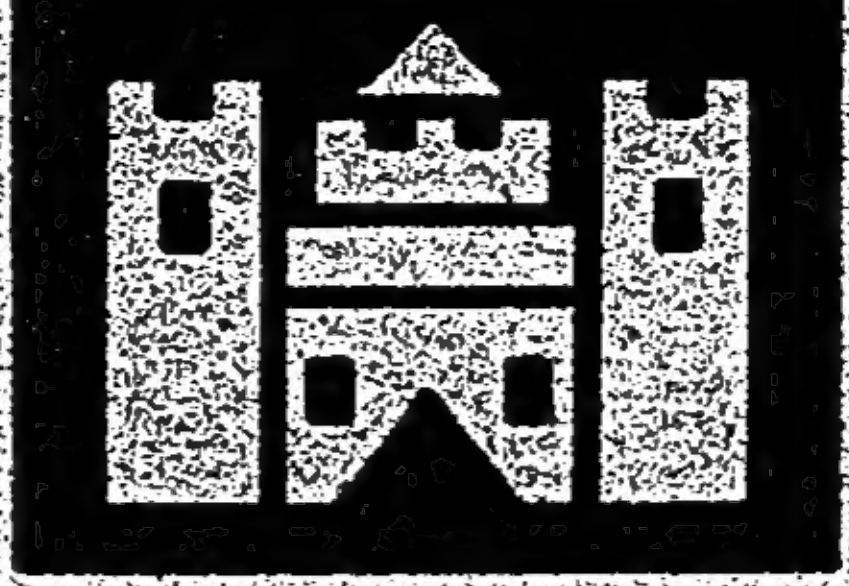
引擎系統為前碟後鼓式，附有分  
體或雙重液壓油路，後輪壓力限制活  
門及229mm的真空輔助煞掣動力器。  
煞掣系統感覺柔軟，效果真確，反應  
為漸進式，猛力煞掣，效果優良，車  
頭亦無過多俯衝的反應。

前懸掛為麥花臣支柱，配下搖臂  
、捲彈簧、吸震筒、及防傾桿等。後  
輪懸掛為四支桿式拖曳臂及吸震筒等  
。懸掛反應相當柔軟，直路行車，感  
覺非常舒適，彎路上，反應亦頗硬朗  
，車身傾斜少，乘坐與操作性能妥協  
已界乎理想之境界。轉向系統為迴旋  
走珠式，配可變齒輪比數，19.0至  
22.5比1。動力輔助轉向機構反應過  
輕，對路面感覺大打折扣，但此輔助  
轉向系統反應與車速成反比例，車速  
越快，動力輔助則越少，故此高速時  
，路面感覺反而增多。桂冠依然帶有  
輕微的過少轉向性能。

車身外型的改變，已把穩重的2  
00L帶至一個瀟灑豪邁的境界。四門  
硬頂型，線條更有輕描淡寫超逸的神  
態。非常適合個人自用的用途。車廂  
豪華，設備齊全備至，四揚聲器音響  
體系，電動車外鏡，中央門鎖系統，  
用油經濟警示燈，式式俱全。車廂照  
明系統除了車廂照明燈外，前座還有  
兩盞地圖射燈（四門硬頂型及座還有  
有兩盞），冷氣亦是原廠設備。豪華  
程度，已屬超級一流的水準。但售價  
不算便宜，車價為59,900元，冷氣另  
加3650元。四門硬頂型售價更高達69  
900元，在日元升水的情況下，高昂  
的售價是桂冠車系最大的缺點。







# KEN-T

## 清新 暢快 醇和

健牌，清新、暢快、醇和好煙味，你會滿心歡喜！

